叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 美国有色人种的状况以及利(condition Of The American Colored Population,) 000001

2. 美国有色人种的状况以及利(condition Of The American Colored Population,) 000002

3. 美国有色人种的状况以及利(condition Of The American Colored Population,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国有色人种的状况以及利(Condition of the American Colored Population,)
第1/3页

[wʌn]
1
1

1

[kən'dɪʃn]
CONDITION
状况

健康）状况

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ə'merɪkən] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
AMERICAN **COLORED** **POPULATION** **,**
美国人 有色 人口 ,

美国有色人种人口

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
AND **OF** **THE**
和 的 这

以及

['kɒləni] [æt; ət][laɪ'bɪəriə] .
COLONY **AT** **LIBERIA** **.**
殖民地 在 利比里亚 .

利比里亚殖民地。

['bɒstən] :
Boston **:**
波士顿 :

波士顿:

['pʌblɪʃt] [baɪ] [pɪrs] & ['pɑːkə(r)] . - . -
PUBLISHED **BY** **PEIRCE** **&** **PARKER** **.** **1833** **.** **23**
已发布 经过 皮尔斯 & 帕克 . - . -

由皮尔斯和帕克出版社出版，1833年。23

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [fækts] .
STATEMENT **OF** **FACTS** **.**
陈述 的 事实 .

事实陈述。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæmflət] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ,
The **statements** **in** **the** **pamphlet** **published** **by** **this** **Society** **during** **the** **last** **year** **,**
这 声明 在 这 小册子 已发布 经过 这 社会 期间 这 最后的 年 ,

本协会去年出版的小册子中的声明如下:

[hæd; həd] ['refrəns] ['prɪnsəpli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

had	reference	principally	,	to	the	establishment	and	prosperity	of	the
有	参考	主要	,	到	这	建立	和	繁荣	的	这

['kɒləni] [æt; ət][laɪ'bɪəriə] .

Colony	at	Liberia	.
殖民地	在	利比里亚	.

主要指利比里亚殖民地的建立和繁荣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][sʌm; səm][fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	proposed	to	exhibit	in	the	following	pages	some	facts	relative	to	the
它	是	建议的	到	展览	在	这	下列的	页面	一些	事实	相对的	到	这

['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

present	condition	of	the	colored	population	in	the	United	States	,
展示	状况	的	这	有色	人口	在	这	团结的	各州	,

接下来几页将展示一些与美国有色人种现状相关的事实。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm][rɪ'mɑːrks][ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meʒəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	offer	some	remarks	on	the	different	measures	recommended	for
和	到	提供	一些	评论	在	这	不同的	措施	受到推崇的	为了

[ðeə(r)] [rɪ'liːf] .

their	relief	.
他们的	宽慰	.

并就为救济他们而建议的不同措施提出一些意见。

[ðə; ði][fækts][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] , [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ,

The	facts	to	be	presented	,	have	all	been	derived	from	official	documents	,
这	事实	到	是	呈现	,	有	全部	到过	衍生的	从	官方的	文件	,

本文所呈现的事实均来自官方文件。

[ɔː(r)][frɒm; frəm]['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪn]

or	from	special	correspondence	with	intelligent	and	responsible	gentlemen	in
或者	从	特别的	一致	和	聪明的	和	负责任的	先生们	在

['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

various	parts	of	the	country	,
各种各样的	部分	的	这	国家	,

或者通过与全国各地有识之士的特别通信，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][æz; əz] [səb'stænʃəli] [kə'rekt] .

and	may	be	relied	upon	as	substantially	correct	.
和	可能	是	依赖	之上	作为	实质性	正确的	.

可以认为其基本正确。

[sleɪvz] .

SLAVES	.
奴隶	.

奴隶。

[ðə; ði][fɜːst][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fækts][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]

The	first	presentation	of	facts	is	designed	to	show	the	condition	of	the	slaves
这	第一的	推介会	的	事实	是	设计	到	展示	这	状况	的	这	奴隶

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

in	the	United	States	,
在	这	团结的	各州	,

第一部分事实陈述旨在展现美国奴隶的生存状况。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tɑːpɪks] . ([wʌn] .)

and	will	have	respect	to	the	following	topics	.	(	1	.	)
和	将要	有	尊重	到	这	下列的	主题	.	(	1	.	)

并将尊重以下主题。(1.)

[ðeə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kri:s] . ([ˌtu:'tu:] .)
Their **population** **and** **increase** **.** **(** **2** **.** **)**
他们的 人口 和 增加 . (2 .)

它们的数量和数量都在增加。(2.)

[ðeə(r)]['sɪv(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] . ([θri:] .)
Their **civil** **disabilities** **.** **(** **3** **.** **)**
他们的 民用 残疾 . (3 .)

他们的公民权利丧失。(3.)

[ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] .
Their **intellectual** **and** **moral** **condition** **.**
他们的 知识分子 和 道德 状况 .

他们的智力和道德状况。

[ai] . [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I **.** **Population** **and** **Increase** **of** **the** **Slaves** **in** **the** **United** **States** **.**
我 . 人口 和 增加 的 这 奴隶 在 这 团结的 各州 .

一、美国奴隶人口及增长。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **following** **table** **is** **designed** **to** **show** **the** **population** **and** **increase** **of** **the**
这 下列的 桌子 是 设计 到 展示 这 人口 和 增加 的 这
[sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [sɪns] - .
Slaves **in** **the** **United** **States** **since** **1820** **.**
奴隶 在 这 团结的 各州 自从 - .

下表旨在显示自 1820 年以来美国奴隶的人口及其增长情况。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kɒləm] [gɪvz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] -
The **first** **column** **gives** **the** **name** **of** **the** **state** **;** **the** **second** **,** **the** **census** **of** **1820**
这 第一的 柱子 给予 这 姓名 的 这 状态 ; 这 第二 , 这 人口普查 的 -
;
;
;

第一列给出州名；第二列给出 1820 年人口普查结果；

[ðə; ði] [θɜ:d] , [ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - ; [ðə; ði] [fɔ:θ] ,
the **third** **,** **the** **census** **of** **1830** **;** **the** **fourth** **,**
这 第三 , 这 人口普查 的 - ; 这 第四 ,

第三次是1830年的人口普查；第四次是，

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [ten] [j'iəz] ; [ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði] [reɪt]
the **increase** **of** **the** **slaves** **during** **the** **intervening** **ten** **years** **;** **the** **fifth** **,** **the** **rate**
这 增加 的 这 奴隶 期间 这 介入 十 年 ; 这 第五 , 这 速度
[pə(r)] [sent] .
per **cent** **.**
每 中心 .

中间十年间奴隶数量的增加；第五，增长率（%）。

[ɒv; əv] [sleɪv] [ɪn'kri:s] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] , [ðə; ði] [reɪt] [pə(r)][sent] .
of **slave** **increase** **;** **and** **the** **sixth** **,** **the** **rate** **per** **cent** **.**
的 奴隶 增加 ; 和 这 第六 , 这 速度 每 中心 .

奴隶增加；第六，增长率（%）。

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
increase **of** **the** **whites** **.**
增加 的 这 白人 .

白人数量增加。

['sensəs] [ɒv; əv] - ['sensəs] [ɒv; əv] - [ɪn'kri:s] [frɒm; frəm]
Census **of** **1820** **Census** **of** **1830** **Increase** **from**
人口普查 的 - 人口普查 的 - 增加 从

1820 年人口普查 1830 年人口普查 增加

- [tuː; tə] - .
1820 to 1830 .
- 到 - .

1820 年至 1830 年。

[reɪt] [pə(r)] [sent] .
Rate per Cent .
速度 每 中心 .

百分比利率

[ɒv; əv] [sleɪv]
of Slave
的 奴隶

奴隶

[ɪn'kriːs] .
Increase .
增加 .

增加。

[reɪt] [pə(r)] [sent] .
Rate per Cent .
速度 每 中心 .

百分比利率

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

['waɪts] .
Whites .
白人 .

白人。

[kə'netɪkət] , - -
Connecticut , 97 23
康涅狄格州 , - -

康涅狄格州，97 23

[roʊd] ['aɪlənd] , - -
Rhode Island , 48 14
罗德岛 岛 , - -

罗德岛，48 14

[njuː] [jɔːk] , - , - -
New York , 10 , 088 46
新的 约克 , - , - -

纽约，10,08846

[njuː] ['dʒɜːzi] , ['sɛvən] , - [ˌtuː'tuː] , -
New Jersey , 7 , 557 2 , 246
新的 球衣 , 7 , - 2 , -

新泽西州，7,557 2,246

[ˌpensl'veɪniə] , - - -
Pennsylvania , 211 386 175
宾夕法尼亚州 , - - -

宾夕法尼亚州，211 386 175

['deləwer] , [fɔːr] , - [θriː] , -
Delaware , 4 , 509 3 , 305
特拉华州 , 4 , - 3 , -

特拉华州，4,509 3,305

['meəriləndˌ - , - - , -
Maryland , 107 , 398 102 , 878
马里兰州 , - , - - , -

马里兰州，107，398 102，878

[və'dʒɪniəˌ - , - - , - - , - 10½ -
Virginia , 425 , 153 469 , 724 44 , 571 10½ 15
弗吉尼亚州 , - , - - , - - , - 10½ -

弗吉尼亚州，425，153 469，724 44，571 10½ 15

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnəˌ - , - - , - - , - - 10½
North Carolina , 205 , 017 246 , 462 41 , 445 20 10½
北 卡罗莱纳 , - , - - , - - , - - 10½

北卡罗来纳州，205，017 246，462 41，445 20 10½

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnəˌ - , - - , - - , - - 8½
South Carolina , 251 , 783 315 , 668 63 , 882 25 8½
南 卡罗莱纳 , - , - - , - - , - - 8½

南卡罗来纳州，251，783 315，668 63，882 25 8½

['dʒɔːdʒəˌ - , - - , - - , - - 56½
Georgia , 149 , 656 217 , 407 67 , 761 45 56½
乔治亚州 , - , - - , - - , - - 56½

格鲁吉亚, 149, 656 217, 407 67, 761 45 56½

[ˌælə'bæməˌ - , - - , - - , - - 122½
Alabama , 41 , 879 117 , 494 75 , 618 180 122½
阿拉巴马州 , - , - - , - - , - - 122½

阿拉巴马州, 41, 879 117, 494 75, 618 180 122½

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , - , - - , - - , - - 67⅓
Mississippi , 32 , 814 65 , 659 32 , 845 100 67⅓
密西西比州 , - , - - , - - , - - 67⅓

密西西比州，32，814 65，659 32，845 100 67⅓

[luˌiːzi'ænəˌ - , - - , - - , - 58⅔ 21¾
Louisiana , 69 , 064 109 , 631 40 , 567 58⅔ 21¾
路易斯安那州 , - , - - , - - , - 58⅔ 21¾

路易斯安那州，69,064 109,631 40,567 58⅔ 21¾

[ˌtenə'siː] , - , - - , - - , - - 58⅓
Tennessee , 80 , 107 142 , 379 62 , 272 77 58⅓
田纳西州 , - , - - , - - , - - 58⅓

田纳西州，80，107 142，379 62，272 77 58⅓

[ken'tʌki] , - , - - , - - , - 30½ 19⅓
Kentucky , 126 , 732 165 , 350 28 , 618 30½ 19⅓
肯塔基州 , - , - - , - - , - 30½ 19⅓

肯塔基州，126，732 165，350 28，618 30½ 19⅓

[ˌɪndi'ænəˌ - , -
Indiana , 190
印第安纳州 , -

印第安纳州，190

[ˌɪlə'nɔɪzˌ - -
Illinois , 917 746
伊利诺伊州 , - -

伊利诺伊州，917 746

[mɪ'zʊəri] , - , - - , - - , - - 104½
Missouri , 10 , 232 24 , 986 14 , 754 144 104½
密苏里州 , - , - - , - - , - - 104½

密苏里州，10,232 24,986 14,754 144 104½

['ɑːkənsɔː]	, [wʌn]	, -	[fɔːr]	, -	[ˌtuːˈtuː]	, -	270⅔	104½
Arkansas	, **1**	, **616**	**4**	, **578**	**2**	, **962**	**270⅔**	**104½**
阿肯色州	, 1	, -	4	, -	2	, -	270⅔	104½

阿肯色州, 1, 616 4, 578 2, 962 270⅔ 104½

['mɪʃɪgən]	, -
Michigan	, **27**
密歇根州	, -

密歇根州, 27

['flɒrɪdə]	, -	, -
Florida	, **15**	, **500**
佛罗里达	, -	, -

佛罗里达州，15,500

[diː]	. [kəˈlʌmbiə]	, [sɪks]	, -
D	. **Columbia**	, **6**	, **377**
D	. 哥伦比亚	, 6	, -

D.哥伦比亚，6，377

[əˈmaʊnt]	, [wʌn]	, -	, -	[ˌtuːˈtuː]	, -	, -	-	, -
Amount	, **1**	, **531**	, **436**	**2**	, **010**	, **562**	**479**	, **1364**
数量	, 1	, -	, -	2	, -	, -	-	, -

金额，1,531,436 2,010,562 479,1364

[ðə; ði]	[əˈbʌv]	['teɪb(ə)l]	[wɒz; wəz]	[kəmˈpaɪld]	[frɒm; frəm]	[naɪlz]	- ['redʒɪstə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['dʒænjuəri]	26th	,
The	**above**	**table**	**was**	**compiled**	**from**	**Niles**	**'** **Register**	**for**	**January**	**26th**	**,**
这	多于	桌子	曾是	编译	从	奈尔斯	- 登记	为了	一月	26th	,

-	, [peɪdʒ]	-	,
1822	, **page**	**345**	**,**
-	, 页	-	,

上表摘自1822年1月26日《奈尔斯登记册》第345页。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɒkˈtəʊbə(r)]	29th	,	-	, [peɪdʒ]	-	.
and	**for**	**October**	**29th**	**,**	**1831**	**,** **page**	**176**	**.**
和	为了	十月	29th	,	-	, 页	-	.

以及 1831 年 10 月 29 日，第 176 页。

[ðə; ði]	[blæŋks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	['kɒləm]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ɪnˈsted]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪnˈkriːs]	,
The	**blanks**	**in**	**the**	**fourth**	**column**	**show**	**that**	**instead**	**of**	**an**	**increase**	**,**
这	空白	在	这	第四	柱子	展示	那	反而	的	一个	增加	,

第四列的空白处表明，并非增加，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['æktʃuəl]	[ˌdɪmɪˈnjuːʃn]	[ɒv; əv]	[sleɪvz]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[ten]	[jˈiəz]	[kəmˈpraɪzd]	[ɪn]
there	**was**	**an**	**actual**	**diminution**	**of**	**slaves**	**during**	**the**	**ten**	**years**	**comprised**	**in**
那里	曾是	一个	实际的	减少	的	奴隶	期间	这	十	年	包括	在

[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
the	**table**	**.**
这	桌子	.

表格中所列的十年间，奴隶数量实际有所减少。

[ðə; ði]	[ˌdɪmɪˈnjuːʃn]	[ɪn]	['meəriləndˌ]	[wɒz; wəz]	[fɔːr]	, -	, [ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[ɒv; əv]	[kəˈlʌmbiə]	-
The	**diminution**	**in**	**Maryland**	**was**	**4**	**,** **520**	**,** **and**	**in**	**the**	**District**	**of**	**Columbia**	**313**
这	减少	在	马里兰州	曾是	4	, -	, 和	在	这	区	的	哥伦比亚	-

.

:

.

马里兰州减少了 4,520 人，哥伦比亚特区减少了 313 人。

[ɪn]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)z]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['nɪəli]	[dɪsəˈpɪəd]	.
In	**some**	**others**	**they**	**have**	**nearly**	**disappeared**	**.**
在	一些	其他的	他们	有	几乎	消失	.

在另一些地方，它们几乎已经消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [haʊ'evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [pə'tɪkjələli]

It	appears	however	from	the	table	,	that	in	the	Southern	States	,	particularly
它	出现	然而	从	这	桌子	,	那	在	这	南方	各州	,	特别

[ðəʊz] [saʊθ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

those	south	of	Virginia	,
那些	南	的	弗吉尼亚州	,

然而，从表格中可以看出，在南部各州，特别是弗吉尼亚州以南的各州，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

there	has	been	an	astonishing	increase	of	slaves	.
那里	有	到过	一个	惊人	增加	的	奴隶	.

奴隶数量出现了惊人的增长。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [baɪ]

In	some	of	the	States	it	has	surpassed	the	increase	of	the	whites	by
在	一些	的	这	各州	它	有	超越	这	增加	的	这	白人	经过

['fɔːti] ,

forty	,
四十	,

在一些州，黑人人口的增长速度比白人人口的增长速度快了四十倍。

['fɪfti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .

fifty	,	and	even	an	hundred	and	fifty	per	cent	.
五十	,	和	甚至	一个	百	和	五十	每	中心	.

百分之五十，甚至百分之百百分之五十。

[ɪn] ['ɑːkənsɔː] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [waɪt] [baɪ]

In	Arkansas	the	increase	of	the	slave	population	has	surpassed	the	white	by
在	阿肯色州	这	增加	的	这	奴隶	人口	有	超越	这	白色的	经过

- [pə(r)] [sent] .

166	per	cent	.
-	每	中心	.

在阿肯色州，奴隶人口的增长比白人人口的增长高出 166%。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['relətɪv] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

The	following	table	shows	the	relative	strength	of	the	white	and	black
这	下列的	桌子	演出	这	相对的	力量	的	这	白色的	和	黑色的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ['həʊldɪŋ] [steɪts] ,

population	in	the	slave	holding	states	,
人口	在	这	奴隶	保持	各州	,

下表显示了蓄奴州中白人和黑人人口的相对比例。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [iːtʃ] [sək'sesɪv] - [j'iəz] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri]

at	the	close	of	each	successive	10	years	,	to	the	end	of	the	present	century
在	这	关闭	的	每个	连续	-	年	,	到	这	结尾	的	这	展示	世纪

,

,

,

每隔十年，直至本世纪末，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ten] .

supposing	the	rate	of	increase	to	continue	as	it	has	been	during	the	last	ten	.
假如	这	速度	的	增加	到	继续	作为	它	有	到过	期间	这	最后的	十	.

假设增长率继续保持过去十年来的速度。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɒn] .

The	table	is	taken	from	calculations	made	during	the	year	by	the	Hon	.
这	桌子	是	已采取	从	计算	制成	期间	这	年	经过	这	尊敬的	.

该表格取自尊敬的议员在一年内进行的计算。

['dænjəl] [meɪz] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
Daniel Mayes , of Kentucky .
丹尼尔 梅耶斯 , 的 肯塔基州 .

来自肯塔基州的丹尼尔·梅斯。

- , ['waɪts] , [fɔ:r] , - , - ['blæks] , [θri:] , - , - , “ [faɪv] , - , - “ [fɔ:r] , - ,
1840 , Whites , 4 , 523 , 248 Blacks , 3 , 041 , 4561850 , “ 5 , 789 , 737 “ 4 , 136 ,
- , 白人 , 4 , - , - 黑人 , 3 , - , - , “ 5 , - , - “ 4 , - ,
- , “ ['sɛvən] , - , - “ [sɪks] , - , - , “ [naɪn] , - , - “ [naɪn] , - , - ,
3801860 , “ 7 , 131 , 863 “ 6 , 625 , 4761870 , “ 9 , 129 , 770 “ 9 , 010 , 6471880 ,
- , “ 7 , - , - “ 6 , - , - , “ 9 , - , - “ 9 , - , - ,
“ - , - , - “ - , - , - , “ - , - , - “ - , - , - , “ - , - , -
“ 11 , 696 , 110 “ 12 , 434 , 4511890 , “ 14 , 967 , 420 “ 16 , 910 , 8531900 , “ 18 , 158 , 297
“ - , - , - “ - , - , - , “ - , - , - “ - , - , - , “ - , - , -
“ - , - , -
“ 22 , 898 , 700
“ - , - , -

1840年，白人4,523,248人；黑人3,041,456人；1850年，“5,789,737人”；4,136,380人；1860年，“7,131,863人”；6,625,476人；1870年，“9,129,770人”；9,010,647人；1880年，“11,696,110人”；12,434,451人；1890年，“14,967,420人”；16,910,853人；1900年，“18,158,297人”；22,898,700人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɪn] - ,
From the above table it appears that in 1900 ,
从 这 多于 桌子 它 出现 那 在 - ,

从上表可以看出，1900年，

[ʃʊd; ʃəd] ['nʌθɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['blæks] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ]
should nothing take place to diminish the increase of blacks in the slave - holding
应该 没有什么 拿 地方 到 减少 这 增加 的 黑人 在 这 奴隶 - 保持
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

如果没有任何措施来减少蓄奴州黑人数量的增长，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['waɪts] [baɪ][fɔ:r] , - ,
they will exceed the whites by 4 , 741 ,
他们 将要 超过 这 白人 经过 4 , - ,

他们将比白人多出 4,741 人。

- — ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'maʊnt] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
166 — being an amount greater than the population of all the United States
- — 存在 一个 数量 更大的 比 这 人口 的 全部 这 团结的 各州
['ʌndə(r)] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
under Washington's administration .
在下面 华盛顿的 行政 .

166——这个数字超过了华盛顿执政时期整个美国的人口总数。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['sɪv(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
Civil Disabilities of the Slaves .
民用 残疾 的 这 奴隶 .

奴隶的公民权利障碍。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] [straʊdz] [sketʃ] [ɒv; əv]

The	following	statements	have	been	taken	principally	from	Stroud's	Sketch	of
这	下列的	声明	有	到过	已采取	主要	从	斯特劳德的	草图	的

[ðə; ði] [lɔːz] ['relətɪv] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	Laws	relative	to	slavery	in	the	United	States	.
这	法律	相对的	到	奴隶制	在	这	团结的	各州	.

以下陈述主要摘自斯特劳德的《美国奴隶制相关法律概述》。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [kəˈrɔləriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]

They	may	be	regarded	as	corollaries	from	the	general	law	concerning	the
他们	可能	是	认为	作为	推论	从	这	一般的	法律	有关	这

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

它们可以被视为有关奴隶的一般法律的推论。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪkˈspres] [ˌledʒɪs'leɪʃn] . [wʌn] .

and	also	as	matters	of	express	legislation	.	1	.
和	还	作为	事情	的	表达	立法	.	1	.

以及作为明文立法事项。1.

[sleɪvz] [hæv; həv] [nəʊ] ['liːg(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn] [θɪŋz] ['riːəl] [ɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)]

Slaves	have	no	legal	rights	of	property	in	things	real	or	personal	;	but	whatever
奴隶	有	不	合法的	权利	的	财产	在	事物	真实的	或者	个人的	;	但	任何

[ðeɪ] [meɪ] [əˈkwaɪə(r)] ,

they	may	acquire	,
他们	可能	获得	,

奴隶对动产或不动产不享有任何法律上的财产权；但无论他们获得什么，

[biˈlɔŋz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

belongs	in	point	of	law	to	their	masters	.
属于	在	观点	的	法律	到	他们的	大师	.

从法律角度讲，它们属于它们的主人。

([ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz] ['ɒbviəs] .) [ˌtuːˈtuː] .

(	The	bearing	of	this	on	the	purchase	of	freedom	is	obvious	.	)	2	.
(	这	轴承	的	这	在	这	购买	的	自由	是	明显的	.	)	2	.

（这与购买自由的关系显而易见。）2.

[ðə; ði] [sleɪv] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['tʃæt(ə)l] , [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld]

The	slave	,	being	a	personal	chattel	,	is	at	all	times	liable	to	be	sold
这	奴隶	,	存在	一个	个人的	动产	,	是	在	全部	时代	容易	到	是	卖

['æbsəluːtli] ,

absolutely	,
绝对地	,

奴隶作为个人动产，随时可能被完全出售。

[ɔː(r)] [ˈmɔːgidʒ] [ɔː(r)] [liːst] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] . [θriː] .

or	mortgaged	or	leased	at	the	will	of	his	master	.	3	.
或者	抵押贷款	或者	租赁	在	这	将要	的	他的	掌握	.	3	.

或由其主人抵押或出租。3.

[hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [səʊld] [baɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [lɔː] ,

He	may	also	be	sold	by	process	of	law	,
他	可能	还	是	卖	经过	过程	的	法律	,

他也可能通过法律程序被出售。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'kwests] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	the	satisfaction	of	the	debts	of	a	living	,	or	the	bequests	of	a
为了	这	满意	的	这	债务	的	一个	活的	,	或者	这	遗赠	的	一个

[dɪ'siːst] ['mɑːstə(r)] ,

deceased	master	,
死者	掌握	,

为了偿还生前的债务，或已故主人的遗赠，

[æt; ət][ðə; ði][suːt][ɒv; əv] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɔː(r)] [ˌlegə'tiː] . [fɔːr] .

at	the	suit	of	creditors	or	legatees	.	4	.
在	这	套装	的	债权人	或者	遗赠人	.	4	.

4. 应债权人或受遗赠人的诉讼。

[ə; eɪ] [sleɪv] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] , [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][traɪ'bjuːnl] , [ɪn]['eni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

A	slave	cannot	be	a	party	,	before	a	judicial	tribunal	,	in	any	species	of
一个	奴隶	不能	是	一个	派对	,	前	一个	司法	法庭	,	在	任何	物种	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

奴隶不能成为任何类型诉讼的当事人，也不能成为司法法庭的诉讼当事人。

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm] .

against	his	master	,	whatever	may	have	been	the	injury	received	from	him	.
反对	他的	掌握	,	任何	可能	有	到过	这	受伤	已收到	从	他	.

[faɪv] .

5	.
5	.

无论他从主人那里受到了怎样的伤害，他都会反抗他的主人。5.

[sleɪvz] ['kænɒt] [rɪ'diːm] [ðəm'selvz] , [nɔː(r)][əb'teɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] . [sɪks] .

Slaves	cannot	redeem	themselves	,	nor	obtain	a	change	of	masters	.	6	.
奴隶	不能	赎回	他们自己	,	也不	获得	一个	改变	的	大师	.	6	.

奴隶既不能赎罪，也不能更换主人。6.

[sleɪvz] ['biːɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪf] ['ɪndʒəd] [baɪ] [θɜːd] [p'ɜːsənz] , [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [meɪ] [brɪŋ]

Slaves	being	objects	of	property	if	injured	by	third	persons	,	their	owners	may	bring
奴隶	存在	对象	的	财产	如果	受伤	经过	第三	人	,	他们的	所有者	可能	带来

[suːt] ,

suit	,
套装	,

奴隶作为财产，如果受到第三人的伤害，其主人可以提起诉讼。

[ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)]['dæmɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] . ['sɛvən] .

and	recover	damages	,	for	the	injury	.	7	.
和	恢复	损害	,	为了	这	受伤	.	7	.

并就所受伤害获得赔偿。7.

[sleɪvz] [kæn; kən] [meɪk] [nəʊ]['kɒntrækt; kən'trækt] . [eɪt] .

Slaves	can	make	no	contract	.	8	.
奴隶	能	制作	不	合同	.	8	.

奴隶不能签订任何合同。8.

['sleɪvəri] [ɪz][hə'redɪt(ə)ri][ænd; ənd] [pə'petʃuəl] . [faɪv]

Slavery	is	hereditary	and	perpetual	.	5
奴隶制	是	遗传	和	永久	.	5

奴隶制是世袭的，而且是永久的。[5]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['steɪtɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [wʌn] .

It	may	also	be	further	stated	concerning	the	disabilities	of	the	slave	,	1	.
它	可能	还	是	更远	声明	有关	这	残疾	的	这	奴隶	,	1	.

关于奴隶的残疾情况，还可以进一步说明：1.

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ɔː(r)]

That	he	cannot	be	a	witness	against	a	white	person	,	either	in	a	civil	or
那	他	不能	是	一个	证人	反对	一个	白色的	人	,	任何一个	在	一个	民用	或者

['krɪmɪn(ə)l] [kɔːz] . [ˌtuː'tuː] .

criminal	cause	.	2	.
刑事	原因	.	2	.

他不能在民事或刑事诉讼中作证指控白人。2.

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][suːt] . [θriː] .

He	cannot	be	a	party	to	a	civil	suit	.	3	.
他	不能	是	一个	派对	到	一个	民用	套装	.	3	.

他不能成为民事诉讼的当事人。3.

[səb'mɪʃn] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['əʊnli] ,

Submission	is	required	of	the	slave	,	not	to	the	will	of	his	master	only	,
提交	是	必需的	的	这	奴隶	,	不是	到	这	将要	的	他的	掌握	仅有的	,

奴隶需要服从的不仅仅是主人的意志。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [waɪt] [p'ɜːsənz] . [fɔːr] .

but	to	that	of	all	other	white	persons	.	4	.
但	到	那	的	全部	其他	白色的	人	.	4	.

但对所有其他白人来说，情况则不同。4.

[ðə; ði]['piːn(ə)l][kəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['həʊldɪŋ] [steɪts] [beə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	penal	codes	of	the	slave	holding	states	bear	much	more	severely	upon	the
这	刑事	代码	的	这	奴隶	保持	各州	熊	很多	更多的	严重	之上	这

[sleɪvz] [ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [p'ɜːsənz] ,

slaves	than	upon	the	white	persons	,
奴隶	比	之上	这	白色的	人	,

蓄奴州的刑法对奴隶的惩罚远比对白人的惩罚严厉得多。

— ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [weə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] ['pʌnɪʃmənt] ['əʊnli][ɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn]

—	taking	the	life	of	the	slave	,	where	a	slight	punishment	only	is	inflicted	upon
—	采取	这	生活	的	这	奴隶	,	在哪里	一个	轻微	惩罚	仅有的	是	造成的	之上

[ðə; ði] ['waɪts] . [faɪv] .

the	whites	.	5	.
这	白人	.	5	.

—夺取奴隶的生命，而白人却只受到轻微的惩罚。5.

[sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔsikjuːtid] [ænd; ənd][traɪd][ə'pɒn]['krɪmɪn(ə)l][ˌækjuː'zeiʃən] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

Slaves	are	prosecuted	and	tried	upon	criminal	accusations	,	in	many	of	the
奴隶	是	被起诉	和	尝试	之上	刑事	指控	,	在	许多	的	这

[steɪts] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒʊəri] .

states	,	without	a	jury	.
各州	,	没有	一个	陪审团	.

在许多州，奴隶在没有陪审团的情况下，因刑事指控而被起诉和审判。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [dɪ'stresɪŋ] .

The	condition	of	the	slave	,	as	regards	emancipation	,	is	peculiarly	distressing	.
这	状况	的	这	奴隶	,	作为	问候	解放	,	是	奇特地	令人痛心	.

奴隶在解放问题上的处境尤其令人痛心。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ['həʊldɪŋ] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] [i'næktmənt] ,

The	state	of	society	in	the	slave	holding	states	,	and	legislative	enactments	,
这	状态	的	社会	在	这	奴隶	保持	各州	,	和	立法	法令	,

蓄奴州的社会状况和立法法令

[hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [hɪz; ɪz] [sleɪv]

have	rendered	it	nearly	impossible	for	any	master	to	emancipate	his	slave
有	渲染	它	几乎	不可能的	为了	任何	掌握	到	解放	他的	奴隶

.

:

.

这使得任何主人几乎不可能解放他的奴隶。

[ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [æn; ən] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

In	Virginia	and	Mississippi	,	an	emancipated	slave	may	be	taken	in	execution
在	弗吉尼亚州	和	密西西比州	,	一个	解放	奴隶	可能	是	已采取	在	执行

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['eni] [det] ,

to	satisfy	any	debt	,
到	满足	任何	债务	,

在弗吉尼亚州和密西西比州，已获得解放的奴隶可能会被强制执行以偿还债务。

[kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [i'mænsipeit] [hɪm] , ['priːviəs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

contracted	by	the	person	emancipating	him	,	previous	to	such	emancipation	.
合同	经过	这	人	解放	他	,	以前的	到	这样的	解放	.

解放他的人在解放他之前签订的合同。

[ɪn] [ken'tʌki] , [ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] ['ɔːθəraɪz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [kən'teɪnz][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Kentucky	,	the	Act	which	authorises	emancipation	,	contains	a	reservation	of	the
在	肯塔基州	,	这	行为	哪个	授权	解放	,	包含	一个	预订	的	这

[raɪts] [ɒv; əv] [kɹ'ɛdɪtəz] .

rights	of	creditors	.
权利	的	债权人	.

在肯塔基州，授权解放奴隶的法案保留了债权人的权利。

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] , ['eni] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [meɪd] [ɪn] [frɔːd] [ɒv; əv] [kɹ'ɛdɪtəz] , & [siː] . [ɪz] [nʌl] [ænd; ənd]

In	Louisiana	,	any	enfranchisement	made	in	fraud	of	creditors	,	&	c	.	is	null	and
在	路易斯安那州	,	任何	选举权	制成	在	欺诈罪	的	债权人	,	&	c	.	是	无效的	和

[vɔɪd] .

void	.
空白	.

在路易斯安那州，任何以欺诈债权人等手段获得的特许经营权均属无效。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] , [ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [ɔː'θɒrəti]

In	South	Carolina	,	Georgia	,	Alabama	and	Mississippi	,	it	is	only	by	authority
在	南	卡罗莱纳	,	乔治亚州	,	阿拉巴马州	和	密西西比州	,	它	是	仅有的	经过	权威

[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

of	the	Legislature	,
的	这	立法机关	,

在南卡罗来纳州、佐治亚州、阿拉巴马州和密西西比州，只有经立法机关授权才能这样做。

['speʃəli] ['grɑːntɪd] , [ðæt] [ə; eɪ]['vælɪd][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

specially	granted	,	that	a	valid	emancipation	can	be	made	.
特别	的确	,	那	一个	有效的	解放	能	是	制成	.

经特别批准，可以进行有效的解放。

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ɪn] - ,

In	North	Carolina	it	was	enacted	in	1777	,
在	北	卡罗莱纳	它	曾是	已颁布	在	-	,

该法案于1777年在北卡罗来纳州颁布。

[ðæt] [nəʊ]['niːgrəʊ][ɔː(r)][mjuˈlætəʊ] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)][set] [friː] ,

that	no	negro	or	mulatto	slave	shall	be	hereafter	set	free	,
那	不	黑人	或者	混血儿	奴隶	将	是	此后	放	自由的	,

今后任何黑人或混血奴隶均不得获得自由。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði]

except	for	meritorious	service	to	be	adjudged	of	and	allowed	by	the
除了	为了	有功绩的	服务	到	是	判决	的	和	允许	经过	这

['kaʊnti] [kɔ:t] ,

County	Court	,
县	法庭	,

除经郡法院裁定并准许的功绩服务外，

[ænd; ənd]['laɪs(ə)ns][fɜ:st][hæd; həd][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ˌðeərə'pɒn] .

and	license	first	had	and	obtained	thereupon	.
和	执照	第一的	有	和	获得	于是	.

并首先获得了许可证。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [mɪ'zʊəri] , [və'dʒɪniə][ænd; ənd]['meərilənd] ,

The	laws	of	Kentucky	,	Missouri	,	Virginia	and	Maryland	,
这	法律	的	肯塔基州	,	密苏里州	,	弗吉尼亚州	和	马里兰州	,

肯塔基州、密苏里州、弗吉尼亚州和马里兰州的法律

[ə'fɔ:d] ['greɪtə(r)] [fə'sɪlətɪ] [tu:; tə][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪv] ['həʊldɪŋ] [steɪts] .

afford	greater	facility	to	emancipation	than	the	other	slave	holding	states	.
买得起	更大的	设施	到	解放	比	这	其他	奴隶	保持	各州	.

与其他蓄奴州相比，该州为解放奴隶提供了更大的便利。

[ɪn][və'dʒɪniə] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['ni:grəʊ] ,

In	Virginia	,	however	,	there	is	a	provision	by	which	every	emancipated	negro	,
在	弗吉尼亚州	,	然而	,	那里	是	一个	条款	经过	哪个	每一个	解放	黑人	,

然而，在弗吉尼亚州，有一项规定，根据这项规定，每个获得解放的黑人，

['əʊvə(r)] ['twenti] [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

over	twenty	one	years	of	age	,
超过	二十	一	年	的	年龄	,

超过二十一岁，

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə]

who	shall	continue	within	the	state	more	than	twelve	months	after	his	right	to
WHO	将	继续	之内	这	状态	更多的	比	十二	几个月	后	他的	正确的	到

['fri:dəm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'krʊd] ,

freedom	shall	have	accrued	,
自由	将	有	累计	,

凡在获得自由权利后仍留在该州超过十二个月的人，

[meɪ] [bi:; bi] [ə'gen] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['sleɪvəri] .

may	be	again	reduced	to	slavery	.
可能	是	再次	减少	到	奴隶制	.

可能再次沦为奴隶。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [sleɪv] ['həʊldɪŋ] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

In	order	to	secure	the	slave	holding	states	in	the	use	and	possession	of	their
在	命令	到	安全的	这	奴隶	保持	各州	在	这	使用	和	拥有	的	他们的

['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

property	in	the	persons	of	slaves	,
财产	在	这	人	的	奴隶	,

为了确保蓄奴州对其奴隶财产的使用和占有，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:l] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] , [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

and	to	prevent	all	escape	of	slaves	from	their	masters	,	the	constitution
和	到	防止	全部	逃脱	的	奴隶	从	他们的	大师	,	这	宪法

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [prə'vaɪdz] ,

of	the	United	States	provides	,
的	这	团结的	各州	提供	,

为了防止奴隶逃离主人，美国宪法规定：

“ [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][held][tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)]['leɪbə(r)][ɪn][wʌn] [steɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ˌðeər'ɒv] ,

“	That	no	person	held	to	service	or	labor	in	one	state	,	under	the	laws	thereof	,
“	那	不	人	握住	到	服务	或者	劳动	在	一	状态	,	在下面	这	法律	其中	,

“任何人不得根据某一州的法律，在该州被强制劳动或劳役

[ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] , [ʃæl; ʃəl] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['eni] [lɔː] [ɔː(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɪn] ,

escaping	into	another	,	shall	,	in	consequence	of	any	law	or	regulation	therein	,
逃脱	进入	其他	,	将	,	在	结果	的	任何	法律	或者	规定	其中	,

逃往另一处，并根据该处任何法律或法规，

[biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)]['leɪbə(r)] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] ,

be	discharged	from	such	service	or	labor	,	but	shall	be	delivered	up	,
是	出院	从	这样的	服务	或者	劳动	,	但	将	是	发表	向上	,

应解除该项服务或劳动，但应被交还。

[ɒn][kleɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)]['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [djuː] .

on	claim	of	the	party	to	whom	such	service	or	labor	may	be	due	.
在	宣称	的	这	派对	到	谁	这样的	服务	或者	劳动	可能	是	到期的	.

根据有权获得该项服务或劳动的一方的请求。

” [θriː] .

”	III	.
”	三、	.

“三、

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪvz] .

Intellectual	and	Moral	Condition	of	the	Slaves	.
知识分子	和	道德	状况	的	这	奴隶	.

奴隶的智力和道德状况。

[ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sleɪv] .

The	benefits	of	education	are	withheld	from	the	slave	.
这	好处	的	教育	是	隐瞒	从	这	奴隶	.

奴隶被剥夺了接受教育的权利。

[nəʊ][prə'vɪʒ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

No	provisions	are	made	in	any	of	the	slave	states	for	the	education	of
不	条款	是	制成	在	任何	的	这	奴隶	各州	为了	这	教育	的

[ðə; ðɪ] [sleɪvz] ,

the	slaves	,
这	奴隶	,

在所有蓄奴州，都没有为奴隶制定任何教育规定。

[ænd; ənd][ɪn]['meni] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtlɪ] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] . [sɪks]

and	in	many	they	have	absolutely	prohibited	instruction	of	any	kind	.	6
和	在	许多	他们	有	绝对地	禁止	操作说明	的	任何	种类	.	6

许多地方甚至完全禁止任何形式的教学。[6]

[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪ'næktɪd] , “ [ðæt] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n]

So	long	ago	as	1740	,	South	Carolina	enacted	,	“	That	all	,	and	every	person
所以	长的	前	作为	-	,	南	卡罗莱纳	已颁布	,	“	那	全部	,	和	每一个	人

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [wɒt'evə(r)] ,

and	persons	whatever	,
和	人	任何	,

早在1740年，南卡罗来纳州就颁布了法令：“所有，以及每个人和所有的人，无论什么，

[huː] [ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tiːtʃ] , [ɔː(r)] [kɔːz] ['eni] [sleɪv] [ɔː(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] , [tuː; tə] [raɪt]

who	shall	hereafter	teach	,	or	cause	any	slave	or	slaves	to	be	taught	,	to	write
WHO	将	此后	教	,	或者	原因	任何	奴隶	或者	奴隶	到	是	教授	,	到	写

,

,

今后凡教导或唆使任何奴隶学习写作者，

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][juːz][ɔː(r)] [ɪmˈplɔɪ] [ˈeni] [sleɪv] [æz; əz][ə; eɪ][skraɪb][ɪn][ˈeni][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ]

or	shall	use	or	employ	any	slave	as	a	scribe	in	any	manner	of	writing
或者	将	使用	或者	采用	任何	奴隶	作为	一个	隶	在	任何	方式	的	写作

[ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [tɔːt] ,

whatsoever	hereafter	taught	,
任何	此后	教授	,

或雇用任何奴隶担任抄写员，从事任何今后教授的书写方式，

[tuː; tə] [raɪt] , [ˈevri] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pˈɜːsənz] , [ʃæl; ʃəl] ,

to	write	,	every	such	person	or	persons	,	shall	,
到	写	,	每一个	这样的	人	或者	人	,	将	,

凡有此等意愿者，均应如此书写。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [sʌtʃ] [əˈfens] [ˈfɔːfɪt] [ðə; ðɪ][sʌm] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈkʌrənt] [ˈmʌni] .

for	every	such	offence	forfeit	the	sum	of	one	hundred	pounds	current	money	.
为了	每一个	这样的	罪行	丧失	这	和	的	一	百	磅	当前的	钱	.

对于每一起此类违法行为，处以一百英镑的罚款（以现行货币计）。

" [ðɪs] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,

"	This	prohibition	has	since	been	extended	to	all	kinds	of	knowledge	,
"	这	禁令	有	自从	到过	扩展	到	全部	种类	的	知识	,

"此后，这一禁令扩展到了所有类型的知识，

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːst] [baɪ][peɪnz][ænd; ənd] [ˈpenəltiz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][sɪˈvɪə(r)] .

and	enforced	by	pains	and	penalties	much	more	severe	.
和	强制执行	经过	疼痛	和	处罚	很多	更多的	严重	.

并以更严厉的惩罚和处罚来强制执行。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɪn] [ˈdʒɔːdʒə] , [ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [luˌiːziˈænə] .

The	same	is	true	in	Georgia	,	Alabama	and	Louisiana	.
这	相同的	是	真的	在	乔治亚州	,	阿拉巴马州	和	路易斯安那州	.

佐治亚州、阿拉巴马州和路易斯安那州的情况也是如此。

[vəˈdʒɪniə][ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ˈɔːlsəʊ] , [hæv; həv] [lɔːz] [wɪtʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n]

Virginia	and	North	Carolina	,	also	,	have	laws	which	amount	to	a	prohibition
弗吉尼亚州	和	北	卡罗莱纳	,	还	,	有	法律	哪个	数量	到	一个	禁令

[ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

of	instruction	.
的	操作说明	.

弗吉尼亚州和北卡罗来纳州也有法律，相当于禁止进行此类教学。

[nəʊ][prəˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] .

No	provision	is	made	for	the	moral	and	religious	instruction	of	the	slave	.
不	条款	是	制成	为了	这	道德	和	宗教	操作说明	的	这	奴隶	.

没有规定对奴隶进行道德和宗教教育。

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ʌnˈfeɪvərəb(ə)l] ,

Public	sentiment	is	generally	unfavorable	,
民众	情绪	是	一般来说	不利	,

公众情绪普遍不利，

[ɔːlˈðəʊ] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

although	believed	to	be	becoming	more	favorable	to	the	spiritual	interests	of
虽然	相信	到	是	成为	更多的	有利	到	这	精神	兴趣	的

[ðə; ðɪ] [sleɪv] .

the	slave	.
这	奴隶	.

尽管人们认为这越来越有利于奴隶的精神利益。

['meni] [rɪ'gɑːd] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] ,

Many	regard	the	slaves	as	incapable	of	religious	exercises	,
许多	看待	这	奴隶	作为	无法	的	宗教	练习	,

许多人认为奴隶没有能力进行宗教活动。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'sɪdə(r)][ɔ:l] ['efəts] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	therefore	consider	all	efforts	to	give	them	religious	instruction
和	所以	考虑	全部	努力	到	给	他们	宗教	操作说明

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

unnecessary	.
不必要	.

因此，他们认为所有向他们进行宗教教育的努力都是不必要的。

[sɪns] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] , [ðeɪ] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Since	they	may	not	be	taught	to	read	,	they	cannot	become	acquainted	with	the
自从	他们	可能	不是	是	教授	到	读	,	他们	不能	变得	熟人	和	这

['skrɪptʃəz] ,

Scriptures	,
经文	,

由于他们可能没有接受过识字教育，因此他们无法了解圣经。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['ɔ:dɪtərz] ; [ðeə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fju:] [ænd; ənd]

except	as	auditors	;	their	opportunities	for	hearing	are	so	few	and
除了	作为	审计员	;	他们的	机会	为了	听力	是	所以	很少	和

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] ,

unfavorable	,
不利	,

除了作为审计员之外，他们获得听证的机会少之又少，而且非常不利。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðem; ðəm] .

that	they	can	never	be	expected	to	profit	by	them	.
那	他们	能	绝不	是	预期的	到	利润	经过	他们	.

他们永远不可能从中获利。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,

In	many	of	the	slave	states	,
在	许多	的	这	奴隶	各州	,

在许多蓄奴州，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [baɪ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

they	are	forbidden	to	assemble	by	themselves	for	the	purpose	of	religious
他们	是	禁止	到	集合	经过	他们自己	为了	这	目的	的	宗教

['wɜ:ʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

他们被禁止自行集会进行宗教崇拜。

[ɪn][və'dʒɪniə] , “ [ɔ:l] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv] [sleɪvz] , & [si:] . [æt; ət] ['eni] ['mi:tɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

In	Virginia	,	“	All	meetings	of	slaves	,	&	c	.	at	any	meeting	house	in	the	night	,
在	弗吉尼亚州	,	“	全部	会议	的	奴隶	,	&	c	.	在	任何	会议	房子	在	这	夜晚	,

在弗吉尼亚州，“所有奴隶在夜间于任何聚会场所举行的集会等活动，

['ʌndə(r)] ['eni] ['pri:tekst][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'lɔ:fl] [ə'sembliz] .

under	any	pretext	whatsoever	,	are	declared	to	be	unlawful	assemblies	.
在下面	任何	借口	任何	,	是	声明	到	是	非法的	组件	.

无论以何种借口，均被宣布为非法集会。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Mississippi	has	adopted	the	law	of	Virginia	in	this	respect	.
密西西比州	有	已采用	这	法律	的	弗吉尼亚州	在	这	尊重	.

密西西比州在这方面采用了弗吉尼亚州的法律。

[ɪn][ˌælə'bæmə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][baɪ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp]

In	Alabama	they	are	not	permitted	to	assemble	by	themselves	for	worship
在	阿拉巴马州	他们	是	不是	允许	到	集合	经过	他们自己	为了	崇拜

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

在阿拉巴马州，他们完全不允许自行聚集进行宗教活动。

[nɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] ['mɪnɪstə(r)] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ən'les] [θriː] [sleɪv] [h'əʊldəz]

nor	to	have	a	white	minister	preach	to	them	unless	three	slave	holders
也不	到	有	一个	白色的	部长	布道	到	他们	除非	三	奴隶	持有者

[ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .

are	present	.
是	展示	.

除非有三名奴隶主在场，否则不允许白人牧师向他们布道。

['sɪmələ(r)] [lɔːz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [steɪts] .

Similar	laws	exist	in	several	other	states	.
相似的	法律	存在	在	一些	其他	各州	.

其他几个州也有类似的法律。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['blæks] .

CONDITION	OF	THE	FREE	BLACKS	.
状况	的	这	自由的	黑人	.

自由黑人的状况。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː]

The	following	statements	have	respect	to	the	present	condition	of	the	free
这	下列的	声明	有	尊重	到	这	展示	状况	的	这	自由的

['blæks] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

blacks	in	the	United	States	.
黑人	在	这	团结的	各州	.

以下陈述与美国自由黑人的现状有关。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['sɔːsɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][æz; əz]

They	are	all	derived	from	authentic	sources	,	and	may	be	relied	upon	as
他们	是	全部	衍生的	从	真正的	来源	,	和	可能	是	依赖	之上	作为

[səb'stænʃəli] [kə'rekt] .

substantially	correct	.
实质性	正确的	.

它们均来自可靠来源，可以认为基本正确。

[aɪ] . [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['blæks] .

I	.	Population	and	Increase	of	the	Free	Blacks	.
我	.	人口	和	增加	的	这	自由的	黑人	.

一、自由黑人的人口和增长。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tæbjələ(r)] [vjuː] , [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - ,

In	the	following	tabular	view	,	which	is	taken	from	the	census	of	1830	,
在	这	下列的	表格	看法	,	哪个	是	已采取	从	这	人口普查	的	-	,

以下表格数据取自1830年的人口普查：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][fɜːst] ['kɒləm] [gɪvz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

and	that	of	1820	,	the	first	column	gives	the	name	of	the	State	;
和	那	的	-	,	这	第一的	柱子	给予	这	姓名	的	这	状态	;

而1820年的统计表，第一列给出了州的名称；

[ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ,

the	second	,	the	aggregate	of	the	free	colored	population	;	and	the	third	,
这	第二	,	这	总计的	的	这	自由的	有色	人口	;	和	这	第三	,

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

the	increase	of	the	same	,
这	增加	的	这	相同的	,

第二，自由有色人种的总人口；第三，自由有色人种的总人口；

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten] [j'iəz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

during	the	ten	years	which	intervened	between	1820	and	1830	.
期间	这	十	年	哪个	介入	之间	-	和	-	.

在 1820 年至 1830 年这十年间。

[friː] ['kʌləd]

Free	colored
自由的	有色

免费彩色

[pɒp] .

Pop	.
流行音乐	.

流行音乐。

[ɪn] - .

in	1830	.
在	-	.

1830年。

Increase1820 - - .

Increase1820	-	1830	.
Increase1820	-	-	.

1820-1830年增长。

[meɪn] , [wʌn] , - -

Maine	,	1	,	190	261
缅因州	,	1	,	-	-

缅因州，1,190261

[njuː] ['hæmpʃɪə] , -

New	Hampshire	,	604
新的	汉普郡	,	-

新罕布什尔州，604

[və'mɒnt] , -

Vermont	,	881
佛蒙特	,	-

佛蒙特州，881

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['sɛvən] , - -

Massachusetts	,	7	,	048	308
马萨诸塞州	,	7	,	-	-

马萨诸塞州，7,048308

[roʊd] ['aɪlənd] , [θriː] , - ['sɛvən]

Rhode	Island	,	3	,	561	7
罗德岛	岛	,	3	,	-	7

罗德岛，3,561 7

[kə'netɪkət] , [eit] , - -

Connecticut	,	8	,	047	177
康涅狄格州	,	8	,	-	-

康涅狄格州，8,047177

[nju:] [jɔ:k] , - , - - , -
New York , 44 , 870 15 , 591
新的 约克 , - , - - , -

纽约，44,870 15,591

[nju:] ['dʒɜ:zi] , - , - [faɪv] , -
New Jersey , 18 , 303 5 , 843
新的 球衣 , - , - 5 , -

新泽西州，18,303 5,843

[ˌpensl'veɪniə] , - , - ['sɛvən] , -
Pennsylvania , 37 , 950 7 , 828
宾夕法尼亚州 , - , - 7 , -

宾夕法尼亚州，37,950 7,828

['deləwer] , - , - [ˌtu:'tu:] , -
Delaware , 15 , 855 2 , 627
特拉华州 , - , - 2 , -

特拉华州，15,855 2,627

['meərilənd] , - , - - , -
Maryland , 52 , 938 13 , 208
马里兰州 , - , - - , -

马里兰州，52,938 13,208

[və'dʒɪniə] , - , - - , -
Virginia , 47 , 348 10 , 459
弗吉尼亚州 , - , - - , -

弗吉尼亚州，47，348 10，459

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , - , - [fɔ:r] , -
North Carolina , 19 , 543 4 , 931
北 卡罗莱纳 , - , - 4 , -

北卡罗来纳州，19,543 4,931

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['sɛvən] , - [wʌn] , -
South Carolina , 7 , 921 1 , 207
南 卡罗莱纳 , 7 , - 1 , -

南卡罗来纳州，7,921 1,207

['dʒɔ:dʒə] , [ˌtu:'tu:] , - -
Georgia , 2 , 486 723
乔治亚州 , 2 , - -

乔治亚州，2,486723

[ˌælə'bæmə] , [wʌn] , - [wʌn] , -
Alabama , 1 , 572 1 , 001
阿拉巴马州 , 1 , - 1 , -

阿拉巴马州，1,572 1,001

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , - -
Mississippi , 519 61
密西西比州 , - -

密西西比州，519 61

[luˌi:zi'ænə] , - , - [sɪks] , -
Louisiana , 16 , 710 6 , 234
路易斯安那州 , - , - 6 , -

路易斯安那州，16,710 6,234

[ˌtenə'si:] , [fɔ:r] , - [ˌtu:'tu:] , -
Tennessee , 4 , 555 2 , 008
田纳西州 , 4 , - 2 , -

田纳西州，4,555 2,008

[ken'tʌki] , [fɔ:r] , - [wʌn] , -
Kentucky , 4 , 917 1 , 158
肯塔基州 , 4 , - 1 , -

肯塔基州，4,917 1,158

[əʊ'haɪəʊ] , [naɪn] , - [fɔ:r] , -
Ohio , 9 , 568 4 , 745
俄亥俄州 , 9 , - 4 , -

俄亥俄州，9,568 4,745

[ˌɪndi'ænə] , [θri:] , - [ˌtu:'tu:] , -
Indiana , 3 , 729 2 , 399
印第安纳州 , 3 , - 2 , -

印第安纳州，3,729 2,399

[ˌɪlə'nɔɪz] , [wʌn] , - [wʌn] , -
Illinois , 1 , 637 1 , 180
伊利诺伊州 , 1 , - 1 , -

伊利诺伊州，1,637 1,180

[mɪ'zʊəri] , - -
Missouri , 569 222
密苏里州 , - -

密苏里州，569 222

['mɪʃɪgən] [tɜ:] . - -
Michigan Ter . 261 87
密歇根州 特尔 . - -

密歇根州 Ter. 261 87

['ɑ:kənsɔ:] [tɜ:] . - -
Arkansas Ter . 141 82
阿肯色州 特尔 . - -

阿肯色州 Ter. 141 82

['flɒrɪdə] ['terətri] , -
Florida Territory , 844
佛罗里达 领土 , -

佛罗里达领地，844

['dɪst] . [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [sɪks] , - [ˌtu:'tu:] , -
Dist . of Columbia , 6 , 152 2 , 1247
分布 . 的 哥伦比亚 , 6 , - 2 , -

哥伦比亚特区，6, 152 2, 1247

[baɪ] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fri:] ['blæks] [ɪn] - , [wɒz; wəz]
By this table it appears that the total number of free blacks in 1830 , was
经过 这 桌子 它 出现 那 这 全部的 数字 的 自由的 黑人 在 - , 曾是
- , - .
319 , 599 .
- , - .

根据这张表格可以看出，1830 年自由黑人的总数为 319,599 人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪn] - [wɒz; wəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [naɪləs] ['redʒɪstə(r)] , - , - ,
The number in 1820 was , according to Niles's Register , 233 , 398 ,
这 数字 在 - 曾是 , 根据 到 奈尔斯的 登记 , - , - ,

根据尼尔斯登记册的记载，1820年的数字是233,398。

['ji:ldɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [ten] [j'iəz] , [ɒv; əv] - , - .
yielding an increase during the intervening ten years , of 86 , 201 .
屈服 一个 增加 期间 这 介入 十 年 , 的 - , - .

在过去的十年里，增长了 86,201。

[ðɪs] [lɑːst] ['steɪtmənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['veəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv]

This	last	statement	will	be	found	to	vary	a	little	from	the	sum	total	of
这	最后的	陈述	将要	是	成立	到	各不相同	一个	小的	从	这	和	全部的	的

[ðə; ði] [θɜːd] ['kɒləm] [ə'bʌv] ,

the	third	column	above	,
这	第三	柱子	多于	,

最后这句话与上面第三列的总和略有不同。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['dɒkjumənts] .

owing	to	discrepancies	in	the	published	documents	.
欠款	到	差异	在	这	已发布	文件	.

由于已公布的文件存在出入。

[blæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['kɒləm] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [və'mɒnt] ,

Blanks	are	left	in	the	third	column	opposite	to	New	Hampshire	and	Vermont	,
空白	是	左边	在	这	第三	柱子	对面的	到	新的	汉普郡	和	佛蒙特	,

第三列中，新罕布什尔州和佛蒙特州的对面留空。

[æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ðə; ði] ['nʌmbəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] , ['æktʃuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

as	in	those	states	the	numbers	,	instead	of	increasing	,	actually	diminished	.
作为	在	那些	各州	这	数字	,	反而	的	增加	,	实际上	减少	.

在这些州，数字不但没有增加，反而减少了。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [steɪt] [ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , - .

In	the	latter	state	they	diminished	37	,	and	in	the	former	,	182	.
在	这	后者	状态	他们	减少	-	,	和	在	这	以前的	,	-	.

在后一种情况下，他们减少了 37 人；在前一种情况下，他们减少了 182 人。

[sʌm; səm] ['teɪblz] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - .

Some	tables	make	the	diminution	in	New	Hampshire	amount	to	321	.
一些	表格	制作	这	减少	在	新的	汉普郡	数量	到	-	.

有些表格显示，新罕布什尔州的减少量为 321。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ræpɪd]

It	is	worthy	of	particular	inquiry	to	ascertain	the	causes	of	this	rapid
它	是	值得	的	特别的	询问	到	探明	这	原因	的	这	迅速的

[ˌdɪmɪ'njuːʃn] .

diminution	.
减少	.

有必要对这种迅速减少的原因进行深入调查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]

It	will	be	perceived	that	the	progress	of	this	population	in	the	middle	and
它	将要	是	感知	那	这	进步	的	这	人口	在	这	中间	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,

some	of	the	southern	states	,
一些	的	这	南部	各州	,

人们会意识到，中部和一些南部各州的人口发展进步，

[ɪz] ['veri] ['ræpɪd] , [kəm'peəd] [wɪð] [ɪts] [ɪn'kriːs] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləənd] .

is	very	rapid	,	compared	with	its	increase	in	New	England	.
是	非常	迅速的	,	比较的	和	它是	增加	在	新的	英格兰	.

与新英格兰的增长速度相比，这里的增长速度非常快。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

This	is	to	be	attributed	to	the	progress	of	emancipation	.
这	是	到	是	归因于	到	这	进步	的	解放	.

这应归功于解放运动的进展。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [sleɪvz] [ɪn] - ,

For	instance	,	in	New	York	there	were	more	than	10	,	000	slaves	in	1820	,
为了	实例	,	在	新的	约克	那里	是	更多的	比	-	,	-	奴隶	在	-	,

例如，1820年纽约有超过1万名奴隶。

[wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [ɪn] - [tu:; tə] - .

which	number	was	reduced	in	1830	to	75	.
哪个	数字	曾是	减少	在	-	到	-	.

1830年，这个数字减少到75。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [fri:] ['blæks] [ɪn]['meərilənd] , [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ,

The	increase	of	free	blacks	in	Maryland	,	and	Virginia	,
这	增加	的	自由的	黑人	在	马里兰州	,	和	弗吉尼亚州	,

马里兰州和弗吉尼亚州自由黑人数量的增加，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] ['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .

is	to	be	attributed	partly	to	the	same	cause	.
是	到	是	归因于	部分	到	这	相同的	原因	.

部分原因也在于此。

[ðeə(r)] ['veri] [smɔ:l] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [steɪts] , [waɪl] [ðə; ði] ['waɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ]

Their	very	small	increase	in	the	New	England	States	,	while	the	whites	are	gaining
他们的	非常	小的	增加	在	这	新的	英格兰	各州	,	尽管	这	白人	是	获得

['veri] ['ræpɪdli] ,

very	rapidly	,
非常	快速	,

新英格兰各州的白人人口增长幅度非常小，而白人人口增长速度却非常快。

['fɔ:səbli] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

forcibly	illustrates	the	misery	of	their	condition	.
强制	图示	这	苦难	的	他们的	状况	.

有力地展现了他们悲惨的处境。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['sɪv(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] .

Civil	Disabilities	.
民用	残疾	.

民事残疾。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'praɪzd] [ɔ:l] [ðəʊz] [dɪsə'bɪlətɪz] [wɪtʃ] [ə'tætʃ] [tu:; tə] [fri:]

Under	this	head	are	to	be	comprised	all	those	disabilities	which	attach	to	free
在下面	这	头	是	到	是	包括	全部	那些	残疾	哪个	附	到	自由的

['kʌləd] [p'ɜ:sənz] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] . [wʌn] .

colored	persons	by	the	laws	of	the	several	states	.	1	.
有色	人	经过	这	法律	的	这	一些	各州	.	1	.

本项所指的，是各州法律对自由有色人种所施加的一切限制。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌdɪsə'bɪləti] ([baɪ] ['meni] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]

The	most	extensive	and	universal	disability	(	by	many	,	however	,	considered	a
这	最多	广泛的	和	普遍的	残疾	(	经过	许多	,	然而	,	经过考虑的	一个

['prɪvəlɪdʒ]) [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

privilege	)	regards	the	militia	.
特权	)	问候	这	民兵	.

最广泛和普遍的缺陷（尽管许多人认为这是一种特权）与民兵有关。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

The	laws	of	the	several	states	relating	to	the	militia	,
这	法律	的	这	一些	各州	相关	到	这	民兵	,

各州有关民兵的法律，

['bi:ɪŋ] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

being	founded	upon	the	militia	system	adopted	by	the	United	States	,
存在	创立	之上	这	民兵	系统	已采用	经过	这	团结的	各州	,

建立在美国采用的民兵制度之上，

[prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ɒv; əv] ['kʌləd] [p'ɜ:sənz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜ:vɪs] .

provide	for	the	exemption	of	colored	persons	from	that	service	.
提供	为了	这	豁免	的	有色	人	从	那	服务	.

规定有色人种免服该项兵役。

[wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['rekəgnaɪz] [nəʊ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] . [ˌtu:'tu:] .

With	this	exception	the	laws	of	many	of	the	states	recognise	no	distinctions	of	color	.	2	.
和	这	例外	这	法律	的	许多	的	这	各州	认出	不	区别	的	颜色	.	2	.

除此以外，许多州的法律不承认肤色差异。2.

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['waɪts] [ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , ,

The	right	of	suffrage	is	confined	to	whites	in	Rhode	Island	,	Connecticut	,	New	Jersey	,	,
这	正确的	的	选举权	是	受限	到	白人	在	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,	新的	球衣	,	,

在罗德岛州、康涅狄格州和新泽西州，只有白人享有选举权。

['deləwer] , ['meərilənd] , [və'dʒɪniə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌi:zi'ænə] , [ken'tʌki] , [əʊ'haɪəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] .

Delaware	,	Maryland	,	Virginia	,	South	Carolina	,	Alabama	,	Mississippi	,	Louisiana	,	Kentucky	,	Ohio	,	Illinois	,	and	Missouri	.
特拉华州	,	马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	南	卡罗莱纳	,	阿拉巴马州	,	密西西比州	,	路易斯安那州	,	肯塔基州	,	俄亥俄州	,	伊利诺伊州	,	和	密苏里州	.

特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、南卡罗来纳州、阿拉巴马州、密西西比州、路易斯安那州、肯塔基州、俄亥俄州、伊利诺伊州和密苏里州。

[ɪn] [ði:z] [steɪts] [ɪk'spres] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [kən'faɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪts] .

In	these	states	express	provisions	of	their	constitutions	confine	the	right	of	suffrage	to	the	whites	.
在	这些	各州	表达	条款	的	他们的	宪法	局限	这	正确的	的	选举权	到	这	白人	.

这些州的宪法明文规定，选举权仅限于白人。

[ɪn] [ðə; ði] [ten] [rɪ'meɪnɪŋ] [steɪts] [nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [fri:] ['kʌləd] [p'ɜ:sənz] .

In	the	ten	remaining	states	no	constitutional	restrictions	of	the	kind	appear	to	have	been	imposed	upon	free	colored	persons	.
在	这	十	其余的	各州	不	宪法	限制	的	这	种类	出现	到	有	到过	强加	之上	自由的	有色	人	.

在其余十个州，似乎没有对自由有色人种施加此类宪法限制。

[jet] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vd] , [ðæt] [ðə; ði] ['stætʃu:t] [lɔ:z] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] , [ɪm'pəʊz] ['sɪmələ(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

Yet	,	it	is	believed	,	that	the	statute	laws	of	North	Carolina	,	Georgia	and	Tennessee	,	impose	similar	restrictions	.
然而	,	它	是	相信	,	那	这	法令	法律	的	北	卡罗莱纳	,	乔治亚州	和	田纳西州	,	强加	相似的	限制	.

然而，据信北卡罗来纳州、佐治亚州和田纳西州的成文法也施加了类似的限制。

[ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [steɪts] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['reəli] ,

In	most	of	the	remaining	states	,	it	is	probable	that	the	right	of	suffrage	is	rarely	,
在	最多	的	这	其余的	各州	,	它	是	可能	那	这	正确的	的	选举权	是	很少	,

在其余大多数州，选举权可能很少得到保障。

[ɪf] ['evə(r)] , ['eksəd] [baɪ] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [lɔː] [meɪ] [ɪg'zɪst] [wɪtʃ]

if	ever	,	exercised	by	this	class	of	citizens	,	although	no	law	may	exist	which
如果	曾经	,	锻炼	经过	这	班级	的	公民	,	虽然	不	法律	可能	存在	哪个

[,dis'fræntʃaiz] [ðem; ðəm] .

disfranchises	them	.
剥夺选举权	他们	.

即使没有任何法律剥夺这类公民的选举权，他们也有权行使选举权。

[ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] ,

The	burdens	of	taxation	are	,	so	far	as	known	,
这	负担	的	税收	是	,	所以	远的	作为	已知	,

就目前所知，税收负担是：

[ɪm'pəʊzd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ]

imposed	without	the	discrimination	which	prevails	in	regard	to	the	right	of	suffrage
强加	没有	这	歧视	哪个	占上风	在	看待	到	这	正确的	的	选举权

.

:

·

强制执行时没有像在选举权方面那样存在歧视。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [nəʊ]['pɜːsən(ə)l][tæks][ɪz]

In	Philadelphia	,	and	perhaps	in	other	places	in	Pennsylvania	,	no	personal	tax	is
在	费城	,	和	也许	在	其他	地方	在	宾夕法尼亚州	,	不	个人的	税	是

[ɪm'pəʊzd] ,

imposed	,
强加	,

在费城，或许宾夕法尼亚州的其他地方，不征收个人所得税。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

the	payment	of	such	a	tax	being	necessary	to	qualify	for	the	right	of
这	支付	的	这样的	一个	税	存在	必要的	到	资格	为了	这	正确的	的

['sʌfrɪdʒ] . [θriː] .

suffrage	.	3	.
选举权	.	3	.

缴纳这种税款是获得选举权的必要条件。3.

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [friː] ['kʌləd] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'skluːdɪd][baɪ] [lɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	many	of	the	States	free	colored	persons	are	excluded	by	law	from	the
在	许多	的	这	各州	自由的	有色	人	是	排除	经过	法律	从	这

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['ɒfɪs] ;

privilege	of	holding	office	;
特权	的	保持	办公室	;

在许多州，法律剥夺了自由有色人种担任公职的特权；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,

and	where	this	is	not	the	case	,
和	在哪里	这	是	不是	这	案件	,

如果情况并非如此，

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [vəʊt] ,

the	presumption	is	that	in	those	states	where	they	are	not	allowed	to	vote	,
这	假定	是	那	在	那些	各州	在哪里	他们	是	不是	允许	到	投票	,

人们普遍认为，在那些他们不被允许投票的州，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] .

they	would	not	be	allowed	to	govern	.
他们	会	不是	是	允许	到	治理	.

他们将被禁止执政。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈɒfɪs] ,

It	is	not	known	that	any	such	person	has	ever	been	elected	to	office	,
它	是	不是	已知	那	任何	这样的	人	有	曾经	到过	当选	到	办公室	,

目前尚不清楚是否有过此类人士当选公职。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - .

even	in	those	states	where	the	right	of	suffrage	is	extended	to	them	.	84	.
甚至	在	那些	各州	在哪里	这	正确的	的	选举权	是	扩展	到	他们	.	-	.

即使在那些赋予他们选举权的州也是如此。84.

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ˈəʊnli] ,

In	a	few	of	the	states	only	,
在	一个	很少	的	这	各州	仅有的	,

仅在少数几个州，

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [lɔːz] [ɪkˈspresli] [fəˈbɪdɪŋ] [ˌɪntəˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈblæks] [ænd; ənd]

are	there	any	laws	expressly	forbidding	intermarriage	between	the	blacks	and
是	那里	任何	法律	明确地	禁止	异族通婚	之间	这	黑人	和

[ðə; ði] [ˈwaɪts] . [faɪv] .

the	whites	.	5	.
这	白人	.	5	.

是否有任何法律明确禁止黑人和白人通婚？5.

[friː] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs]

Free	persons	of	color	are	,	in	most	of	the	states	,	allowed	to	purchase
自由的	人	的	颜色	是	,	在	最多	的	这	各州	,	允许	到	购买

[ænd; ənd][həʊld] [ˈprɒpəti] ,

and	hold	property	,
和	抓住	财产	,

在大多数州，自由的有色人种被允许购买和持有财产。

[ˈriːəl][ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)l] , [ænd; ənd] [mɪkst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

real	and	personal	,	and	mixed	,	and	are	entitled	to	the	same
真实的	和	个人的	,	和	混合	,	和	是	标题	到	这	相同的

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,

protection	in	its	enjoyment	,
保护	在	它是	享受	,

不动产和动产，以及混合财产，在享有其权利时均应受到同等保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈdres] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndʒəriz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [pˈɜːsənz] , [æz; əz]

and	the	same	redress	for	injuries	to	it	or	to	their	persons	,	as
和	这	相同的	纠正	为了	受伤	到	它	或者	到	他们的	人	,	作为

[ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪtəznz] .

the	white	citizens	.
这	白色的	公民	.

对于人身或身体受到的伤害，他们享有与白人公民相同的赔偿权利。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈtenjə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒpəti] [ɪz] [ˈveri] [ˌɪnsɪˈkjʊə(r)] [wɪˈðaʊt]

In	some	states	,	however	,	the	tenure	of	their	property	is	very	insecure	without
在	一些	各州	,	然而	,	这	任期	的	他们的	财产	是	非常	不安全	没有

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈgɑːdiən] ,

a	white	guardian	,
一个	白色的	监护人	,

然而，在某些州，如果没有白人监护人，他们的财产所有权就非常没有保障。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwaɪts] ,

as	they	are	not	allowed	to	testify	against	the	whites	,
作为	他们	是	不是	允许	到	作证	反对	这	白人	,

因为他们不被允许作证指控白人。

[ɔ:(r)][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪz] ['pɑ:ti] . [sɪks] .

or	in	cases	where	a	white	man	is	party	.	6	.
或者	在	案例	在哪里	一个	白色的	男人	是	派对	.	6	.

或者当白人男性是当事人时。6.

[æz; əz][tu:; tə]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn] [kɔ:ts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,

As	to	privileges	in	courts	of	justice	,	in	Missouri	,
作为	到	特权	在	法院	的	正义	,	在	密苏里州	,

至于在密苏里州法院享有的特权，

[fri:] ['kʌləd] [p'ɜ:sənz] [kæn; kən]['testɪfaɪ]['əʊnli][ɪn][su:ts] [bɪ'twi:n] [fri:] ['blæks] ,

free	colored	persons	can	testify	only	in	suits	between	free	blacks	,
自由的	有色	人	能	作证	仅有的	在	西装	之间	自由的	黑人	,

自由有色人种只能在自由黑人之间的诉讼中作证。

[ænd; ənd][ɒn]['traɪəlz][ɒv; əv] [fri:] ['blæks] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪm] .

and	on	trials	of	free	blacks	for	crime	.
和	在	试验	的	自由的	黑人	为了	犯罪	.

以及对自由黑人犯罪的审判。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['ɪmpɔ:t] .

The	laws	of	Alabama	are	of	similar	import	.
这	法律	的	阿拉巴马州	是	的	相似的	进口	.

阿拉巴马州的法律也具有类似的意义。

[ɪn] ['deləwer] [ðeɪ] ['kænɒt] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɜ:s(ə)n] , [ɪk'sept] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]

In	Delaware	they	cannot	give	evidence	against	a	white	person	,	except	in	criminal
在	特拉华州	他们	不能	给	证据	反对	一个	白色的	人	,	除了	在	刑事

[ˌprɔsi'kju:ʃən] ,

prosecutions	,
起诉	,

在特拉华州，他们不能提供不利于白人的证据，除非是在刑事诉讼中。

[ə'pɒn][ɪts] [ə'piərɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] ['pɜ:s(ə)n] , ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [gɪv] ['testɪmənɪ] ,

upon	its	appearing	that	no	white	person	,	competent	to	give	testimony	,
之上	它是	出现	那	不	白色的	人	,	胜任的	到	给	见证	,

当发现没有一名有资格作证的白人时，

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [tʃɑ:dʒd] , [ɔ:(r)] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɜ:s(ə)n] ,

was	present	at	the	commission	of	the	act	charged	,	or	that	such	person	,
曾是	展示	在	这	委员会	的	这	行为	带电	,	或者	那	这样的	人	,

目睹了被指控行为的发生，或者该人，

[ɪf] [səʊ]['prez(ə)nt] , [hæz; həz] [sɪns] [daɪd] ,

if	so	present	,	has	since	died	,
如果	所以	展示	,	有	自从	死亡	,

如果曾存在，则已去世。

[ɔ:(r)][ɪz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] [prə'dju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

or	is	absent	from	the	state	so	that	he	cannot	be	produced	as	a	witness	.
或者	是	缺席的	从	这	状态	所以	那	他	不能	是	生产	作为	一个	证人	.

或者不在州内，因此无法作为证人出庭作证。

[ɪn]['meərɪlənd] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['wɪtnəsɪz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌlə(r)] .

In	Maryland	,	they	may	be	witnesses	only	for	and	against	their	own	color	.
在	马里兰州	,	他们	可能	是	证人	仅有的	为了	和	反对	他们的	自己的	颜色	.

在马里兰州，他们只能作为证人支持或反对自己的肤色。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][əʊˈhaɪəʊ] , ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] -
Such **is** **the** **case** **in** **Ohio** **,** **Georgia** **,** **and** **probably** **in** **most** **of** **the** **slave** **-**
这样的 是 这 案件 在 俄亥俄州 , 乔治亚州 , 和 大概 在 最多 的 这 奴隶 -
['həʊldɪŋ] [steɪts] .
holding **states** **.**
保持 各州 .

俄亥俄州、佐治亚州以及可能大多数蓄奴州的情况都是如此。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['blæks] [ɪz]
In **most** **of** **the** **free** **states** **it** **is** **presumed** **that** **the** **testimony** **of** **blacks** **is**
在 最多 的 这 自由的 各州 它 是 假定 那 这 见证 的 黑人 是
[rɪˈsiːvd] [ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
received **on** **an** **equal** **footing** **with** **that** **of** **the** **whites** **.**
已收到 在 一个 平等的 立足点 和 那 的 这 白人 .

在大多数自由州，人们认为黑人的证词与白人的证词享有同等的地位。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪkˈspresli] [ɪkˈskluːd][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [imˈpænld]
In **many** **of** **the** **states** **the** **laws** **expressly** **exclude** **them** **from** **being** **impanelled**
在 许多 的 这 各州 这 法律 明确地 排除 他们 从 存在 委员会
[æz; əz][dˈʒʊərəz] ;
as **jurors** **;**
作为 陪审员 ;

许多州的法律明确规定，他们不得被选为陪审员；

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] , [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti][ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
and **,** **so** **far** **as** **known** **,** **they** **have** **never** **served** **in** **that** **capacity** **in** **any** **of**
和 , 所以 远的 作为 已知 , 他们 有 绝不 服务 在 那 容量 在 任何 的
[ðə; ði] [steɪts] . ['sɛvən] .
the **states** **.** **7** **.**
这 各州 . 7 .

据目前所知，他们从未在任何州担任过这一职务。7.

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ðə; ði] ['blæks] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ɒv; əv]
In **the** **New** **England** **and** **Middle** **States** **,** **the** **blacks** **enjoy** **the** **same** **rights** **of**
在 这 新的 英格兰 和 中间 各州 , 这 黑人 享受 这 相同的 权利 的
['rezɪdəns] ,
residence **,**
住宅 ,

在新英格兰和中部各州，黑人享有与白人相同的居住权。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌemɪˈgreɪʃn] [frɒm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] , [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and **of** **emigration** **from** **one** **state** **to** **another** **,** **which** **belong** **to** **the**
和 的 移民 从 一 状态 到 其他 , 哪个 属于 到 这
['waɪts] .
whites **.**
白人 .

以及从一个州到另一个州的移民，这些州属于白人。

[ɪn] [kəˈnetɪkət] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz][ɪn] [fɔːs] [wɪtʃ] [ɪmˈpaʊəz] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] [prɪˈvent]
In **Connecticut** **a** **law** **is** **in** **force** **which** **empowers** **the** **proper** **authorities** **to** **prevent**
在 康涅狄格州 一个 法律 是 在 力量 哪个 赋权 这 恰当的 当局 到 防止
['fɒrənəz] ,
foreigners **,**
外国人 ,

康涅狄格州现行的一项法律授权有关当局阻止外国人入境。

(['sɪtəznz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]) [frɒm; frəm] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
(**citizens** **from** **other** **states** **or** **of** **other** **countries** **)** **from** **residing** **in** **that** **state** **,**
(公民 从 其他 各州 或者 的 其他 国家) 从 居住 在 那 状态 ,

禁止其他州或其他国家公民居住在该州。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)]['kʌlə(r)] .

but	it	is	not	discriminating	in	its	application	to	any	particular	color	.
但	它	是	不是	歧视性的	在	它是	应用	到	任何	特别的	颜色	.

但它对任何特定颜色都没有歧视性。

[ðə; ði] [blæk] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][əʊ'haɪəʊ] , [ɪk'sept] [hi:; hi] [gɪv] [bɒndz] ,

The	black	is	not	permitted	to	settle	in	Ohio	,	except	he	give	bonds	,
这	黑色的	是	不是	允许	到	定居	在	俄亥俄州	,	除了	他	给	债券	,

除非黑人提供担保，否则他不得在俄亥俄州定居。

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ə'genst] ['eni] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪn'kɜ:(r)][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

to	secure	the	state	against	any	expense	which	he	may	incur	by	becoming	a
到	安全的	这	状态	反对	任何	费用	哪个	他	可能	招致	经过	成为	一个

['pɔ:pə(r)] ;

pauper	;
穷光蛋	;

为保障国家免受他因沦为贫民而可能产生的任何费用；

[nɔ:(r)][ɪz]['eni][wʌn] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['emɪgrənt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['sɪmələ(r)][bɒndz]

nor	is	any	one	permitted	to	employ	such	an	emigrant	without	giving	similar	bonds
也不	是	任何	一	允许	到	采用	这样的	一个	移民	没有	给予	相似的	债券

.

:
.

任何人不得在未提供类似担保的情况下雇用此类移民。

[lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fɔ:s] [ɪn]['meərilənd] [fə'bɪdɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm]

Laws	are	in	force	in	Maryland	forbidding	those	who	shall	leave	the	state	from
法律	是	在	力量	在	马里兰州	禁止	那些	WHO	将	离开	这	状态	从

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

returning	to	it	.
返回	到	它	.

马里兰州现行法律禁止离开该州的人返回该州。

['sɪmələ(r)] [lɔ:z] [ɪg'zɪst][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Similar	laws	exist	in	South	Carolina	.
相似的	法律	存在	在	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州也有类似的法律。

[nəʊ] [fri:] ['blæks] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:] ['dʒɔ:dʒə] ,

No	free	blacks	are	allowed	to	go	into	Georgia	,
不	自由的	黑人	是	允许	到	去	进入	乔治亚州	,

不允许任何自由黑人进入佐治亚州。

[ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['rezɪdənt] .

and	none	to	reside	in	it	except	those	who	have	long	been	resident	.
和	没有任何	到	居住	在	它	除了	那些	WHO	有	长的	到过	居民	.

除了长期居住在那里的人之外，任何人都不得居住在那里。

[ɪn] ['deləwer] , [nʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [steɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['veri] ['reəli]

In	Delaware	,	none	are	allowed	to	enter	the	state	,	but	the	law	is	very	rarely
在	特拉华州	,	没有任何	是	允许	到	进入	这	状态	,	但	这	法律	是	非常	很少

[ɪn'fɔ:st] .

enforced	.
强制执行	.

在特拉华州，任何人都不允许进入该州，但该法律很少被执行。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ˌælə'bæmə][baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][tæks][ɒv; əv][faɪv] [d'ɒləz] .

They	are	allowed	to	reside	in	Alabama	by	paying	a	tax	of	five	dollars	.
他们	是	允许	到	居住	在	阿拉巴马州	经过	付费	一个	税	的	五	美元	.

他们只需缴纳五美元的税款，即可获准在阿拉巴马州居住。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɒn]['eni]

They	are	not	permitted	to	go	into	the	state	from	other	states	on	any
他们	是	不是	允许	到	去	进入	这	状态	从	其他	各州	在	任何

[kən'dɪʃn] ;

condition	;
状况	;

无论任何情况，他们都不允许从其他州进入该州；

[nɔː(r)] , ['hævɪŋ] [left][ðə; ði] [steɪt] , [kæn; kən] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] .

nor	,	having	left	the	state	,	can	they	return	.
也不	,	拥有	左边	这	状态	,	能	他们	返回	.

他们既然已经离开该州，就无法返回了。

[lɔːz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fɔːs] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli]

Laws	of	similar	character	are	in	force	in	Louisiana	,	Tennessee	,	and	probably
法律	的	相似的	特点	是	在	力量	在	路易斯安那州	,	田纳西州	,	和	大概

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [steɪts] . [eit] .

some	other	states	.	8	.
一些	其他	各州	.	8	.

路易斯安那州、田纳西州以及其他一些州可能也存在类似的法律。8.

[ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] , ([ə; eɪ] [leɪt] [lɔː] [ɪn] [kə'netɪkət] [ɪk'septɪd])

In	New	England	and	the	Middle	States	,	(	a	late	law	in	Connecticut	excepted	)
在	新的	英格兰	和	这	中间	各州	,	(	一个	晚的	法律	在	康涅狄格州	例外	)

在新英格兰和中部各州（康涅狄格州一项较晚通过的法律除外）

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [baɪ] [lɔː] ,

there	appears	to	be	no	distinction	made	by	law	,
那里	出现	到	是	不	区别	制成	经过	法律	,

法律似乎没有做出任何区分。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

with	reference	to	the	privileges	of	education	or	religious	worship	,	between	the
和	参考	到	这	特权	的	教育	或者	宗教	崇拜	,	之间	这

['blæks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] .

blacks	and	the	whites	.
黑人	和	这	白人	.

指的是黑人和白人在教育或宗教崇拜方面享有的特权。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [steɪts] , [ænd; ənd][ɪn] [mɪ'zʊəri] , ['meərilənd] , ['deləwer] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] , [ðeɪ]

In	all	these	states	,	and	in	Missouri	,	Maryland	,	Delaware	and	Ohio	,	they
在	全部	这些	各州	,	和	在	密苏里州	,	马里兰州	,	特拉华州	和	俄亥俄州	,	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔː] ,

are	allowed	by	law	,
是	允许	经过	法律	,

在所有这些州，以及密苏里州、马里兰州、特拉华州和俄亥俄州，法律都允许这样做。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][send][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz]

not	only	to	send	their	children	to	the	public	schools	,	but	to	establish	schools
不是	仅有的	到	发送	他们的	孩子们	到	这	民众	学校	,	但	到	建立	学校

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] .

for	themselves	exclusively	.
为了	他们自己	只	.

他们不仅要将子女送入公立学校，还要创办专门为他们自己的学校。

['meni] [sʌtʃ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pætrənaiz] [baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ə'mʌŋ]

Many	such	schools	are	patronized	by	the	benevolent	friends	of	the	race	among
许多	这样的	学校	是	受惠	经过	这	仁慈	朋友们	的	这	种族	之中

[ðə; ði] ['waɪts] .

the	whites	.
这	白人	.

许多这样的学校都受到白人中那些对种族抱有善意的朋友的资助。

[baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [lɔ:] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'si:v] ['eni] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:l]
By 经过 **a** 一个 **late** 晚的 **law** 法律 **of** 的 **Ohio** 俄亥俄州 **,** , **they** 他们 **cannot** 不能 **receive** 收到 **any** 任何 **benefit** 益处 **from** 从 **the** 这 **public** 民众 **school** 学校
[fʌndz] .
funds 资金 **.** .

根据俄亥俄州最近颁布的一项法律，他们不能从公立学校资金中获得任何好处。

[ɪn][ˌælə'bæmə] , [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'tend] [sku:lz] [ɔ:(r)][hæv; həv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
In 在 **Alabama** 阿拉巴马州 **,** , **they** 他们 **may** 可能 **not** 不是 **attend** 出席 **schools** 学校 **or** 或者 **have** 有 **instruction** 操作说明 **among** 之中 **themselves** 他们自己 **.** .

在阿拉巴马州，他们可能无法上学，也无法接受彼此之间的指导。

A9
A9
A9

A9

[prəʊ'hɪbətɔ:ri] [lɔ:] , [pɑ:st] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] , [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [sɪns] ,
prohibitory 禁止 **law** 法律 **,** , **passed** 通过了 **in** 在 **Georgia** 乔治亚州 **,** , **about** 关于 **eighteen** 十八 **months** 几个月 **since** 自从 **,** ,

佐治亚州通过了一项禁令，至今已有大约18个月。

[di'bɑ:] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [sku:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
debars 取消资格 **them** 他们 **from** 从 **all** 全部 **the** 这 **privileges** 特权 **of** 的 **school** 学校 **education** 教育 **in** 在 **that** 那 **state** 状态 **.** .

剥夺他们在该州接受学校教育的一切权利。

[ðeɪ] [meɪ] [haʊ'evə(r)][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði]['kætəkɪzəm] ,
They 他们 **may** 可能 **however** 然而 **be** 是 **taught** 教授 **the** 这 **catechism** 教理问答 **,** ,

但是，他们或许会被教授教义问答。

[ɔ:(r)] [sʌtʃ] ['mɒrəl] ['lesnz] [ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mɪt] [tu:; tə]
or 或者 **such** 这样的 **moral** 道德 **lessons** 课程 **and** 和 **portions** 部分 **of** 的 **Scripture** 圣经 **as** 作为 **they** 他们 **can** 能 **commit** 犯罪 **to** 到
['meməri] .
memory 记忆 **.** .

或者他们能够记住的道德教训和经文片段。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [steɪts] [nəʊ] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vd] .
With 和 **respect** 尊重 **to** 到 **other** 其他 **states** 各州 **no** 不 **definite** 定 **information** 信息 **has** 有 **been** 到过 **received** 已收到 **.** .

至于其他州的情况，目前尚未收到确切信息。

[ɪn] [kə'netɪkət] [ə; eɪ] [lɔ:] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] [pɑ:st] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
In 在 **Connecticut** 康涅狄格州 **a** 一个 **law** 法律 **has** 有 **recently** 最近 **been** 到过 **passed** 通过了 **forbidding** 禁止 **the** 这 **establishment** 建立 **of** 的
[sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] .
schools 学校 **for** 为了 **the** 这 **education** 教育 **of** 的 **colored** 有色 **children** 孩子们 **from** 从 **other** 其他 **states** 各州 **.** .

康涅狄格州最近通过了一项法律，禁止设立学校来教育来自其他州的有色儿童。

[θri:] .
III 三、 **.** .

三、

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] ['blæks] .
Intellectual 知识分子 **and** 和 **Moral** 道德 **Condition** 状况 **of** 的 **the** 这 **Free** 自由的 **Blacks** 黑人 **.** .

自由黑人的智力和道德状况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt][ðə; ði] ['steɪtmənts] [naʊ][tuː; tə][biː; bi][meɪd] [wɪl] [miːt] [wɪð] [æn; ən]

It	is	to	be	feared	that	the	statements	now	to	be	made	will	meet	with	an
它	是	到	是	害怕	那	这	声明	现在	到	是	制成	将要	见面	和	一个

[ʌn'greɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

ungracious	reception	among	a	certain	portion	of	the	community	.
不友善的	接待	之中	一个	肯定	部分	的	这	社区	.

令人担忧的是，接下来要发表的声明将受到部分社会成员的冷遇。

[æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] [ɪn] [bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs]

As	a	powerful	means	of	enlisting	public	sympathy	in	behalf	of	the	African	race
作为	一个	强大的	方法	的	入伍	民众	同情	在	代表	的	这	非洲	种族

,

,

,

作为一种强有力的手段，可以争取公众对非洲民族的同情，

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	advocates	of	the	Society	have	sometimes	entered	into	an	exposition	of
这	倡导者	的	这	社会	有	有时	进入	进入	一个	展览	的

[sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [wʊd] [məʊst] ['ækjərətli] [ʌn'fəʊld][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] .

such	facts	as	would	most	accurately	unfold	their	intellectual	and	moral	condition	.
这样的	事实	作为	会	最多	准确	展开	他们的	知识分子	和	道德	状况	.

该协会的倡导者有时会阐述一些事实，以最准确地揭示他们的思想和道德状况。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “

those	who	oppose	the	Society	have	attempted	to	show	that	it	is	the	“
那些	WHO	反对	这	社会	有	尝试过	到	展示	那	它	是	这	“

[dis'pærɪdʒə] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['blæks] .

disparager	of	the	free	blacks	.
贬损者	的	这	自由的	黑人	.

反对该协会的人试图证明它是“自由黑人的诋毁者”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['həʊlli] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] , ['aɪðə(r)]

”	It	were	,	however	,	wholly	impracticable	to	arouse	public	sympathy	,	either
”	它	是	,	然而	,	完全	不切实际	到	引起	民众	同情	,	任何一个

[weə(r)] [nəʊ] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪg'zɪsts] ,

where	no	suffering	or	degradation	exists	,
在哪里	不	痛苦	或者	降解	存在	,

然而，在没有痛苦或屈辱的情况下，唤起公众同情是完全不切实际的。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

or	where	their	existence	is	unknown	.
或者	在哪里	他们的	存在	是	未知	.

或它们的存在尚不为人知的地方。

[ɔːl] [bə'nevələnt] [ɑːpə'reɪʃnz] [mʌst; məst] [prə'siːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [wɒnt] [tuː; tə]

All	benevolent	operations	must	proceed	upon	the	supposition	that	there	is	want	to
全部	仁慈	运营	必须	继续	之上	这	假设	那	那里	是	想	到

[biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd] ,

be	alleviated	,
是	缓解	,

一切慈善行动都必须以存在需要减轻的愿望为前提。

[ɔː(r)] ['ɪgnərəns] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ɔː(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] ;

or	ignorance	to	be	enlightened	,	or	degradation	to	be	pitied	;
或者	无知	到	是	开明	,	或者	降解	到	是	可怜的	;

或使无知者获得启迪，或使堕落者获得怜悯；

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [wɪl]
and **the** **vigor** **with** **which** **such** **operations** **are** **sustained** **by** **the** **benevolent** **will**
和 这 活力 和 哪个 这样的 运营 是 持续 经过 这 仁慈 将要
[biː; bi] [prə'pɔːʃənd] ,
be **proportioned** **,**
是 比例匀称 ,

而慈善人士支持此类行动的力度也将与之成比例。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒnt] , ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] ,
not **so** **much** **to** **the** **degree** **of** **this** **want** **,** **ignorance** **and** **degradation** **,**
不是 所以 很多 到 这 程度 的 这 想 , 无知 和 降解 ,

虽然程度远不及这种匮乏、无知和堕落，

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
as **to** **their** **thorough** **and** **perfect** **exposure** **.**
作为 到 他们的 彻底 和 完美的 接触 .

至于它们全面而完美的曝光。

[ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][ɪz][nɒt]['sɪŋgjələ(r)][ɪn][ɪts] [prə'siːdɪŋz] .
The **Colonization** **Society** **is** **not** **singular** **in** **its** **proceedings** **.**
这 殖民化 社会 是 不是 单数 在 它是 诉讼程序 .

殖民协会的做法并非独一无二。

[ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [sens] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði] “ [dis'pærɪdʒə] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['blæks] ,
In **whatsoever** **sense** **this** **society** **is** **the** **“** **disparager** **of** **the** **free** **blacks** **,**
在 任何 感觉 这 社会 是 这 “ 贬损者 的 这 自由的 黑人 ,

无论从哪个意义上说，这个社会都是“自由黑人的贬低者”。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][trækt] [sə'saɪətiz] [ðə; ði] “ [dis'pærɪdʒə] ”
” **in** **the** **same** **sense** **are** **the** **Bible** **and** **Tract** **Societies** **the** **“** **disparagers** **”**
” 在 这 相同的 感觉 是 这 圣经 和 田地 社会 这 “ 贬损者 ”
[ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɪk'stend][ðeə(r)] [bə'nevələns] .
of **those** **to** **whom** **they** **extend** **their** **benevolence** **.**
的 那些 到 谁 他们 延长 他们的 仁 .

从某种意义上说，圣经传道会也是那些他们向其施以援手的人的“诋毁者”。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] ,
In **the** **same** **sense** **also** **,** **and** **to** **a** **higher** **degree** **,**
在 这 相同的 感觉 还 , 和 到 一个 更高 程度 ,

从同样的意义上讲，而且程度更高，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] [bɔːd] [ðə; ði] “ [dis'pærɪdʒə] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .
is **the** **Foreign** **Missionary** **Board** **the** **“** **disparager** **”** **of** **the** **Heathen** **.**
是 这 外国的 传教士 木板 这 “ 贬损者 ” 的 这 异教徒 .

海外传教委员会是“贬低异教徒”的吗?

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sə'saɪəti][tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔː(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [diːp] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd]
Were **that** **society** **to** **deny** **or** **to** **conceal** **the** **deep** **degradation** **and**
是 那 社会 到 否定 或者 到 隐藏 这 深的 降解 和
[laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,
licentiousness **of** **the** **American** **Indians** **,**
放荡 的 这 美国人 印度人 ,

如果那个社会否认或掩盖美洲印第安人的堕落和放荡，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən] [wɜːld] ['dʒen(ə)rəli] ,
and **of** **the** **Pagan** **world** **generally** **,**
和 的 这 异教徒 世界 一般来说 ,

以及整个异教世界，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [wɪð] [wɒt] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [ə'prəʊtʃ]

it	is	difficult	to	conceive	with	what	arguments	they	could	successfully	approach
它	是	难的	到	构想	和	什么	论点	他们	可以	成功地	方法

[ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪtrənz] .

the	sympathies	of	their	patrons	.
这	同情	的	他们的	顾客	.

很难想象他们会用什么样的论点才能成功赢得赞助人的同情。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] ,

Thus	,	in	the	case	under	consideration	,	it	is	equally	true	,
因此	,	在	这	案件	在下面	考虑	,	它	是	同样地	真的	,

因此，就本案而言，同样成立。

[ðæt] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [blæk] [ænd; ənd] [sleɪv]

that	all	attempts	to	provide	for	the	relief	of	the	free	black	and	slave
那	全部	尝试	到	提供	为了	这	宽慰	的	这	自由的	黑色的	和	奴隶

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

population	of	the	country	,
人口	的	这	国家	,

一切旨在救济该国自由黑人和奴隶的努力，

[mʌst; məst] [pruːv] [ə'bɔːtɪv] [ɪf] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ][fækts][ænd; ənd] ['steɪtmənts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]

must	prove	abortive	if	unattended	by	facts	and	statements	relative	to	their
必须	证明	未遂	如果	无人看管	经过	事实	和	声明	相对的	到	他们的

['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] .

actual	condition	.
实际的	状况	.

如果缺乏与实际情况相关的事实和陈述，则必须证明其无效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti] ,

It	would	not	be	difficult	to	show	that	the	same	society	,
它	会	不是	是	难的	到	展示	那	这	相同的	社会	,

不难证明，同一个社会，

[frɒm; frəm] [huːz] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [hɜːd] ,

from	whose	advocates	the	complaint	in	question	is	heard	,
从	谁	倡导者	这	抱怨	在	问题	是	听到	,

提出该项申诉的是哪一方的代理人？

[ɪn][ɪts] ['steɪtmənts] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

in	its	statements	and	arguments	touching	the	situation	of	the	slaves	,
在	它是	声明	和	论点	接触	这	情况	的	这	奴隶	,

在其涉及奴隶处境的声明和论点中，

[ɪz][æz; əz]['truːli][ðeə(r)] [dis'pærɪdʒə] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][ðə; ði] “ [dis'pærɪdʒə] [ɒv; əv]

is	as	truly	their	disparager	as	is	the	Colonization	Society	the	“	disparager	of
是	作为	真的	他们的	贬损者	作为	是	这	殖民化	社会	这	“	贬损者	的

[ðə; ði] [friː] ['blæks] .

the	free	blacks	.
这	自由的	黑人	.

就像殖民协会“贬低自由黑人”一样，他们也是真正的贬低者。

” [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

”	The	statements	which	follow	are	called	for	by	the	necessity	of	the	case	.
”	这	声明	哪个	跟随	是	称为	为了	经过	这	必要性	的	这	案件	.

“以下声明是根据案件的需要而作出的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [tɔːnt] , [ɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] , [ɔː(r)] ['bəʊstɪd] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] ,

They	are	not	made	in	a	spirit	of	taunt	,	or	reproach	,	or	boasted	superiority	,
他们	是	不是	制成	在	一个	精神	的	嘲讽	,	或者	责备	,	或者	吹嘘	优势	,

它们并非出于嘲讽、责备或炫耀优越感而写。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːθ] [ðæt] [kəˌmɪzəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	with	the	hope	that	they	may	serve	to	call	forth	that	commiseration	which	the
但	和	这	希望	那	他们	可能	服务	到	称呼	前进	那	怜悯	哪个	这

[kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːpli] - ['ɪndʒəd] ['æfrɪkən] ,

cause	of	the	deeply	-	injured	African	,
原因	的	这	深	-	受伤	非洲	,

但希望它们能够唤起人们对遭受重创的非洲人民的同情，

[wen] ['truːli] ['steɪtɪd] , ['tʃælɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] . [wʌn] .

when	truly	stated	,	challenges	for	itself	.	1	.
什么时候	真的	声明	,	挑战	为了	本身	.	1	.

说实话，这对它本身来说就是一个挑战。1.

[ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] ['blæks] .

Intellectual	Condition	of	the	Free	Blacks	.
知识分子	状况	的	这	自由的	黑人	.

自由黑人的智力状况。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒmɪnəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

Notwithstanding	the	privileges	of	education	are	nominally	extended	to	them
虽然	这	特权	的	教育	是	名义上	扩展	到	他们

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] - ['ɪŋglənd] ,

in	the	New	-	England	,
在	这	新的	-	英格兰	,

尽管在新英格兰，他们名义上享有受教育的权利，

['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [steɪts] ,

Middle	,	and	some	of	the	Southern	and	Western	States	,
中间	,	和	一些	的	这	南方	和	西	各州	,

中部各州，以及一些南部和西部各州

[jet] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [sɜːrvz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] , [tuː; tə] [ə; eɪ]

yet	the	prejudice	which	exists	against	their	color	serves	to	defeat	,	to	a
然而	这	偏见	哪个	存在	反对	他们的	颜色	服务	到	击败	,	到	一个

[lə'mentəb(ə)l] [ɪk'stent] ,

lamentable	extent	,
令人惋惜的	程度	,

然而，针对他们肤色的偏见却在很大程度上阻碍了他们的发展，这令人遗憾。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

the	benevolent	provisions	of	the	law	.
这	仁慈	条款	的	这	法律	.

法律中仁慈的条款。

[ɪn] [sʌm; səm] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [taʊnz] , [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)]

In	some	cities	and	large	towns	,	schools	are	maintained	expressly	for
在	一些	城市	和	大的	城镇	,	学校	是	维持	明确地	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在一些城市和大城镇，专门为他们设立了学校。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [pə'tɪkjələli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] ,

In	Philadelphia	,	particularly	,	there	are	many	distinct	schools	for	colored	children	,
在	费城	,	特别	,	那里	是	许多	清楚的	学校	为了	有色	孩子们	,

-

10

-

尤其是在费城，有很多专门为有色人种儿童设立的学校，10

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [biːn] [tɔːt] [baɪ] ['kʌləd] ['tjʊtər] , [ænd; ənd]

some	of	which	have	at	different	times	been	taught	by	colored	tutors	,	and
一些	的	哪个	有	在	不同的	时代	到过	教授	经过	有色	导师	,	和

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] .

much	to	their	credit	.
很多	到	他们的	信用	.

其中一些课程曾由有色人种教师教授，这非常值得称赞。

“ [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] , ” [sez] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

“	In	these	schools	,	”	says	a	gentleman	of	that	city	,
“	在	这些	学校	,	”	说道	一个	绅士	的	那	城市	,

“在这些学校里，”该市一位绅士说道，

“ [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv]['kwɒlɪfaɪd]

“	where	they	have	been	under	the	superintendence	of	qualified
“	在哪里	他们	有	到过	在下面	这	督察	的	合格的

, ['fɔːti] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] ,

instructers	,	forty	years	'	experience	has	proved	,
指导员	,	四十	年	-	经验	有	已证实	,

“在合格教练的指导下，四十年的经验证明，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wei] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] [ɪn][ðə; ði][ə'kwaɪəm(ə)nt][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

that	they	are	no	way	inferior	to	the	whites	in	the	acquirement	of	learning	.
那	他们	是	不	方式	下	到	这	白人	在	这	取得	的	学习	.

他们在学习能力方面丝毫不逊色于白人。

” [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

”	In	the	country	towns	of	the	states	above	referred	to	,
”	在	这	国家	城镇	的	这	各州	多于	指	到	,

“在上述各州的乡村城镇中，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn] ['kɒmən] [skuːlz] [wɪð]

the	children	of	the	blacks	are	not	unfrequently	found	in	common	schools	with
这	孩子们	的	这	黑人	是	不是	不常	成立	在	常见的	学校	和

[ðə; ði] ['waɪts] .

the	whites	.
这	白人	.

黑人的孩子和白人的孩子在普通学校就读的情况并不少见。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['friːkwəntli] [meɪd] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts]

But	their	situation	is	frequently	made	so	uncomfortable	that	most	of	the	benefits
但	他们的	情况	是	频繁地	制成	所以	不舒服	那	最多	的	这	好处

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'tendəns] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

of	such	attendance	are	lost	.
的	这样的	出席	是	丢失的	.

但他们的处境常常变得非常不舒服，以至于参加此类活动的大部分好处都丧失了。

[stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'friːkwəntli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ə'kædəmiz] [ɔː(r)] [haɪ] [skuːlz]

Still	more	unfrequently	are	they	to	be	found	at	Academies	or	high	schools
仍然	更多的	不常	是	他们	到	是	成立	在	学院	或者	高的	学校

['iːv(ə)n][ɪn] [njuː] - ['ɪŋglənd] — [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['reəli] [duː; də] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː]

even	in	New	-	England	—	and	still	more	rarely	do	they	find	their	way	into
甚至	在	新的	-	英格兰	—	和	仍然	更多的	很少	做	他们	寻找	他们的	方式	进入

['kɑːlɪdʒz] .

Colleges	.
大学	.

即使在新英格兰，在学院或高中也很少见到他们——而进入大学就更是罕见了。

['mɪstə(r)] . [rʌswɜːm] , [naʊ] [ɪn][laɪ'bɪəriə] , [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['boʊdən] ['kɒlɪdʒ] .

Mr	.	Russwurm	,	now	in	Liberia	,	is	a	graduate	of	Bowdoin	College	.
先生	.	拉斯沃姆	,	现在	在	利比里亚	,	是	一个	毕业	的	鲍登学院	大学	.

鲁斯沃姆先生目前在利比里亚，他是鲍登学院的毕业生。

[ə'tempts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪk'sklu:sɪvli]
Attempts **were** **made** **some** **time** **since** **to** **establish** **a** **college** **exclusively**
尝试 是 制成 一些 时间 自从 到 建立 一个 大学 只
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [nju:] - ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
for **them** **in** **New** **-** **Haven** **,** **Conn** **.**
为了 他们 在 新的 - 避风港 , 连接 .

此前曾有人尝试在康涅狄格州纽黑文市建立一所专门为他们而设的学院。

[ðə; ði][plæn] , ['mi:tɪŋ] [wɪð] [dɪ'saɪdɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] ,
The **plan** **,** **meeting** **with** **decided** **opposition** **from** **the** **inhabitants** **of** **that** **town** **,**
这 计划 , 会议 和 决定 反对 从 这 居民 的 那 镇 ,
[wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] .
was **finally** **abandoned** **.**
曾是 最后 弃 .

该计划遭到当地居民的强烈反对，最终被放弃。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bi:n] ['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌləd]
An **attempt** **has** **been** **recently** **made** **to** **establish** **a** **high** **school** **for** **colored**
一个 试图 有 到过 最近 制成 到 建立 一个 高的 学校 为了 有色
['fi:meɪl] [ɪn] ['kæntəbəri] , [kɒn] .
females **in** **Canterbury** **,** **Conn** **.**
女性 在 坎特伯雷 , 连接 .

最近有人尝试在康涅狄格州坎特伯雷建立一所黑人女子高中。

['vɪgərəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['mænɪfestɪd] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]
Vigorous **and** **determined** **opposition** **has** **been** **manifested** **towards** **it** **by** **the**
蓬勃 和 决定 反对 有 到过 表现出来 向 它 经过 这
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants **,**
居民 ,

当地居民对此表现出了强烈而坚决的反对。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [sək'ses] [ɪz] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] .
so **that** **its** **success** **is** **still** **doubtful** **.**
所以 那 它是 成功 是 仍然 疑 .

因此，它能否成功仍存疑。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [fri:] ['blæks] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'tend] [sku:l] ,
In **many** **of** **the** **slave** **states** **,** **free** **blacks** **are** **not** **allowed** **to** **attend** **school** **,**
在 许多 的 这 奴隶 各州 , 自由的 黑人 是 不是 允许 到 出席 学校 ,

在许多蓄奴州，自由黑人不被允许上学。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] .
or **to** **learn** **to** **read** **or** **write** **.**
或者 到 学习 到 读 或者 写 .

或者学习阅读或写作。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['sæbəθ] [sku:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Many **of** **them** **,** **however** **,** **enjoy** **the** **benefits** **of** **sabbath** **school** **instruction** **,**
许多 的 他们 , 然而 , 享受 这 好处 的 安息日 学校 操作说明 ,

然而，他们中的许多人都享受到了安息日学校教导带来的益处。

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [tu:; tə] ['meməri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] , & [si:] .
and **commit** **to** **memory** **considerable** **portions** **of** **Scripture** **,** **&** **c** **.**
和 犯罪 到 记忆 大量 部分 的 圣经 , & c .

并牢记圣经的相当一部分内容等等。

[jet] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [lə'mentəbli; 'læməntəbli][ænd; ənd] ['grəʊsli] ['ɪgnərənt] .
Yet **a** **great** **majority** **are** **no** **doubt** **lamentably** **and** **grossly** **ignorant** **.**
然而 一个 伟大的 多数 是 不 怀疑 令人遗憾的是 和 粗略地 无知 .

然而，绝大多数人无疑都对此感到遗憾和极其无知。

[ˌtuːˈtuː] . [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .

2	.	Religious	Privileges	.
2	.	宗教	特权	.

2. 宗教特权。

[ɪkˈsept] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbəz] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz]

Except	in	large	cities	,	where	they	are	found	in	sufficient	numbers	to	compose
除了	在	大的	城市	,	在哪里	他们	是	成立	在	充足的	数字	到	撰写

[ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,

congregations	by	themselves	,
会众	经过	他们自己	,

除了在大城市里，它们的数量足够多，可以自己组成群体之外，

[ðeɪ] [əˈtend] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜːʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪts] .

they	attend	public	worship	with	the	whites	.
他们	出席	民众	崇拜	和	这	白人	.

他们与白人一起参加公共礼拜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈenviəbl] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [prɪˈveɪl] [ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l]

But	the	unenviable	distinctions	which	prevail	even	there	,	have	a	powerful
但	这	令人羡慕的	区别	哪个	占上风	甚至	那里	,	有	一个	强大的

[ˈɪnfluəns] [ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [əˈtendəns] .

influence	in	discouraging	their	attendance	.
影响	在	令人沮丧	他们的	出席	.

但即便在那里，仍然存在着令人不快的差别，这极大地阻碍了他们参加。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv]

In	some	parts	of	the	country	they	enjoy	the	ministrations	of	preachers	of
在	一些	部分	的	这	国家	他们	享受	这	服事	的	传道者	的

[ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌlə(r)] ,

their	own	color	,
他们的	自己的	颜色	,

在一些地区，他们很享受由同肤色牧师进行的布道。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [ˈveəriəs] [tʃɜːtʃɪz] . [θriː] .

and	large	numbers	are	said	to	be	in	communion	with	various	churches	.	3	.
和	大的	数字	是	说	到	是	在	圣餐	和	各种各样的	教堂	.	3	.

据说许多人与各个教会保持联系。3.

[ˈmɒrəl] [kənˈdɪʃn] .

Moral	Condition	.
道德	状况	.

道德状况。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪkˈstrækt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]

The	following	is	an	extract	of	a	letter	from	a	gentleman	of
这	下列的	是	一个	提炼	的	一个	信	从	一个	绅士	的

[ɪkˈstensɪv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪˈlænθrəpi] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

extensive	information	and	philanthropy	in	the	state	of	New	York	.
广泛的	信息	和	慈善事业	在	这	状态	的	新的	约克	.

以下摘自纽约州一位博学多识、热心慈善的绅士的一封信。

“ [ðə; ði][fækt] , [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] - , - [ˈblæks] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪn] - ,

“	The	fact	,	that	out	of	40	,	000	blacks	in	this	state	in	1825	,
“	这	事实	,	那	出去	的	-	,	-	黑人	在	这	状态	在	-	,

“事实上，1825年该州有4万名黑人，

[bʌt; bət] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tæks] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd]

but	nine	hundred	and	thirty	-	one	were	taxed	,	and	but	two	hundred
但	九	百	和	三十	-	一	是	已征税	,	和	但	二	百

[ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [vəʊt] ;

and	ninety	-	eight	were	qualified	to	vote	;
和	九十	-	八	是	合格的	到	投票	;

但有 931 人被征税，其中只有 298 人有资格投票；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fækt] , [ðæt] [ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ə'maʊnt] ,

and	the	further	fact	,	that	this	population	,	according	to	its	amount	,
和	这	更远	事实	,	那	这	人口	,	根据	到	它是	数量	,

此外，根据人口数量来看，这一人口

['fəːniʃ] [ten] - [fəʊld] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prizənz] [ænd; ənd] [ɑːmz] - ['haʊzɪz] ,

furnishes	ten	-	fold	more	of	the	inmates	of	our	prisons	and	alms	-	houses	,
提供	十	-	折叠	更多的	的	这	囚犯	的	我们的	监狱	和	施舍	-	房屋	,

[ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] ,

than	our	white	population	does	,
比	我们的	白色的	人口	做	,

黑人为监狱和救济院的囚犯提供的食品数量是白人人口的十倍。

['testɪfaɪ] [kən'kluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'prɒvɪdəns] , ['ɪndələns] ,

testify	conclusively	to	the	general	improvidence	,	indolence	,
作证	最终	到	这	一般的	即兴发挥	,	懒惰	,

确凿地证明了普遍存在的粗心大意和懒惰现象。

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] ['vɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feləʊ]

and	abounding	viciousness	and	misery	of	this	unhappy	portion	of	our	fellow
和	丰富	恶毒	和	苦难	的	这	不开心	部分	的	我们的	同伴

- [men] .

-	men	.
-	男人	.

以及我们同胞中这部分不幸者的种种恶行和苦难。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tæbjələ(r)] [v'juːz] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn]

"	The	following	tabular	views	,	taken	from	the	Report	of	the	Prison	Discipline
"	这	下列的	表格	浏览	,	已采取	从	这	报告	的	这	监狱	纪律

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

以下表格数据摘自监狱纪律协会的报告：

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɪg'zɪbɪt] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sevrəl] [steɪts] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt]

for	1827	,	exhibit	,	in	regard	to	several	states	,	the	whole	population	at	that
为了	-	,	展览	,	在	看待	到	一些	各州	,	这	所有的	人口	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

1827 年，请列出几个州当时的总人口数。

[ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kʌləd]

the	colored	population	,	the	whole	number	of	convicts	,	the	number	of	colored
这	有色	人口	,	这	所有的	数字	的	罪犯	,	这	数字	的	有色

[kən'vɪkts] ,

convicts	,
罪犯	,

有色人种人口，囚犯总数，有色囚犯人数

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

proportion	**of**	**colored**	**people**	**to**	**the**	**whole**	**population**	**,**	**and**	**proportion**	**of**
部分	的	有色	人们	到	这	所有的	人口	,	和	部分	的

['kʌləd] [kən'vɪkts] .

colored	**convicts**	**.**
有色	罪犯	.

有色人种占总人口的比例，以及有色罪犯的比例。

[waɪt]

White

白色的

白色的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kʌləd]

Population	**Colored**
人口	有色

人口彩色

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [həʊl]

Population	**Whole**
人口	所有的

人口总数

[nəʊ] . [ɒv; əv]

No	**.**	**of**
不	.	的

数量

[kən'vɪkts] [nəʊ] . [ɒv; əv]

Convicts	**No**	**.**	**of**
罪犯	不	.	的

罪犯人数

[kɒl] .

Col	**.**
上校	.

上校

[kən'vɪkts] [prəʊ] . [ɒv; əv]

Convicts	**Pro**	**.**	**of**
罪犯	专业版	.	的

罪犯

[kɒl] .

Col	**.**
上校	.

上校

['piːp(ə)l][prəʊ] . [ɒv; əv]

People	**Pro**	**.**	**of**
人们	专业版	.	的

人民专业人士。

[kɒl] .

Col	**.**
上校	.

上校

[kən'vɪkts]

Convicts

罪犯

罪犯

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] - , - ['sɛvən] , - - - [wʌn][tuː; tə] - [wʌn][tuː; tə][sɪks]

Massachusetts	**523**	**,**	**000**	**7**	**,**	**000**	**314**	**50**	**1**	**to**	**74**	**1**	**to**	**6**
马萨诸塞州	-	,	-	7	,	-	-	-	1	到	-	1	到	6

马萨诸塞州 523,000 7,000 314 50 1 至 74 1 至 6

[kə'netɪkət] - , - [eit] , - - - [wʌn][tuː; tə] - [wʌn][tuː; tə][θriː]

Connecticut	**275**	**,**	**000**	**8**	**,**	**000**	**117**	**39**	**1**	**to**	**34**	**1**	**to**	**3**
康涅狄格州	-	,	-	8	,	-	-	-	1	到	-	1	到	3

康涅狄格州 275,000 8,000 117 39 1 至 34 1 至 3

[njuː] - [jɔːk] [wʌn] , - , - - , - - - [wʌn][tuː; tə] - [wʌn][tuː; tə][fɔːr]

New	**-**	**York**	**1**	**,**	**372**	**,**	**000**	**39**	**,**	**000**	**637**	**154**	**1**	**to**	**35**	**1**	**to**	**4**
新的	-	约克	1	,	-	,	-	-	,	-	-	-	1	到	-	1	到	4

纽约 1,372,000 39,000 637 154 1 至 35 1 至 4

[njuː] - ['dʒɜːzi] - , - - , - - - [wʌn][tuː; tə] - [wʌn][tuː; tə][θriː]

New	**-**	**Jersey**	**277**	**,**	**000**	**20**	**,**	**000**	**74**	**24**	**1**	**to**	**13**	**1**	**to**	**3**
新的	-	球衣	-	,	-	-	,	-	-	-	1	到	-	1	到	3

新泽西州 277, 000 20, 000 74 24 1 至 13 1 至 3

[ˌpensl'veɪniə] [wʌn] , - , - - , - - - [wʌn][tuː; tə] - [wʌn][tuː; tə] -

Pennsylvania	**1**	**,**	**049**	**,**	**000**	**30**	**,**	**000**	**474**	**165**	**1**	**to**	**34**	**1**	**to**	**311**
宾夕法尼亚州	1	,	-	,	-	-	,	-	-	-	1	到	-	1	到	-

宾夕法尼亚州 1, 049, 000 30, 000 474 165 1 至 34 1 至 311

[ɔː(r)] ,

Or	**,**
或者	,

或者，

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Proportion	**of**	**the**
部分	的	这

比例

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

Population
人口

人口

[sent][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

sent	**to**	**Prison**	**.**
发送	到	监狱	.

被送进监狱。

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Proportion	**of**	**the**
部分	的	这

比例

['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

Colored	**Population**
有色	人口

有色人种

[sent][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

sent	**to**	**Prison**	**.**
发送	到	监狱	.

被送进监狱。

[ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] - [wʌn][aʊt][ɒv; əv] -

In	**Massachusetts**	**1**	**out**	**of**	**1665**	**1**	**out**	**of**	**140**
在	马萨诸塞州	1	出去	的	-	1	出去	的	-

在马萨诸塞州，每1665人中就有1人，每140人中就有1人。

[ɪn] [kə'netɪkət] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] - [wʌn][aʊt][ɒv; əv] -

In	Connecticut	1	out	of	2350	1	out	of	205
在	康涅狄格州	1	出去	的	-	1	出去	的	-

康涅狄格州每2350人中就有1人，每205人中就有1人。

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] - [wʌn][aʊt][ɒv; əv] -

In	New	York	1	out	of	2153	1	out	of	253
在	新的	约克	1	出去	的	-	1	出去	的	-

纽约 2153人中有1人 253人中有1人

[ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] - [wʌn][aʊt][ɒv; əv] -

In	New	Jersey	1	out	of	3743	1	out	of	833
在	新的	球衣	1	出去	的	-	1	出去	的	-

在新泽西州，3743人中有1人，833人中有1人。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] - [wʌn][aʊt][ɒv; əv] -

In	Pennsylvania	1	out	of	2191	1	out	of	181
在	宾夕法尼亚州	1	出去	的	-	1	出去	的	-

宾夕法尼亚州 2191人中有1人 181人中有1人

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['fɜ:ðə(r)] [steɪts] ,

The	report	further	states	,
这	报告	更远	各州	,

报告还指出，

[ðæt] “ [ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['prizənz] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [kən'vɪkts][ɑ:(r); ə(r)]

that	“	the	returns	from	several	prisons	show	that	the	white	convicts	are
那	“	这	返回	从	一些	监狱	展示	那	这	白色的	罪犯	是

[rɪ'meɪnɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

remaining	nearly	the	same	,
其余的	几乎	这	相同的	,

“来自几所监狱的调查结果显示，白人囚犯的数量几乎没有变化，

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['kʌləd] [kən'vɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] ;

or	are	diminishing	,	while	the	colored	convicts	are	increasing	;
或者	是	减少	,	尽管	这	有色	罪犯	是	增加	;

或者说，有色人种囚犯人数正在减少，而有色人种囚犯人数却在增加；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] ,

at	the	same	time	the	white	population	is	increasing	in	the	northern	states	,
在	这	相同的	时间	这	白色的	人口	是	增加	在	这	北方	各州	,

与此同时，北方各州的白人人口正在增加。

[mʌtʃ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

much	faster	than	the	colored	population	.
很多	快点	比	这	有色	人口	.

比有色人种快得多。

” [ɪn][ðə; ði] ['eləkwənt] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['gɛrɪt] [smɪθ] , [ˌi: es 'kju:] . , “ ['hævɪŋ] [ði:z] [stə'tɪstɪks] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] ,

”	In	the	eloquent	language	of	Gerrit	Smith	,	Esq	.	,	“	having	these	statistics	before	us	,
”	在	这	雄辩	语言	的	格里特	史密斯	,	先生	.	,	“	拥有	这些	统计数据	前	我们	,

用格里特·史密斯律师雄辩的语言来说，“在我们面前摆着这些统计数据，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:z] [kən'kə:] [wɪð] ['aʊə(r)]['predʒədɪsɪz][tu:; tə] [dɪ'beɪs] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,

and	seeing	that	the	policy	of	our	laws	concurs	with	our	prejudices	to	debase	this	people	,
和	看到	那	这	政策	的	我们的	法律	同意	和	我们的	偏见	到	贬值	这	人们	,

鉴于我们的法律政策与我们贬低这个民族的偏见相符，

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [wel] ['duːɪŋ] ,

to	deprive	them	of	indispensable	inducements	to	well	doing	,
到	剥夺	他们	的	必不可少	诱导	到	出色地	正在做	,

剥夺他们行善的必要动力，

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuəli] [tuː; tə][kləʊz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːl]['ævənjuːs][tuː; tə]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ]

and	virtually	to	close	against	them	all	avenues	to	honor	and	respectability
和	几乎	到	关闭	反对	他们	全部	途径	到	荣誉	和	体面

,

,

,

实际上，这堵死了他们获得荣誉和体面的所有途径。

— [haʊ] ['ʌnˌfilə'sɔfikəl] [ænd; ənd][ʌn'dʒen(ə)rəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

—	how	unphilosophical	and	ungenerous	it	is	,
—	如何	非哲学性的	和	吝啬	它	是	,

——这多么缺乏哲学思考，多么缺乏慷慨啊！

[tuː; tə] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [vaɪl] [kən'dɪʃn] [tuː; tə]['fænsɪf(ə)l]

to	look	away	from	these	sufficient	causes	of	their	vile	condition	to	fanciful
到	看	离开	从	这些	充足的	原因	的	他们的	卑鄙的	状况	到	奇幻的

[ænd; ənd] ['hɑːtləs] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

and	heartless	speculations	,
和	狠心	猜测	,

他们不去关注造成他们悲惨境地的这些充分原因，反而去进行一些虚幻而冷酷的推测。

[ə'baʊt] [ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] .

about	the	inferiority	of	their	natural	endowments	.
关于	这	自卑	的	他们的	自然的	捐赠基金	.

关于他们自身天赋的不足。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [men] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [gɒd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][æn; ən]

It	will	be	time	enough	for	white	men	to	accuse	God	of	having	given	an
它	将要	是	时间	足够的	为了	白色的	男人	到	控	上帝	的	拥有	给定	一个

[ɪn'fɪəriə(r)]['mɒrəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

inferior	moral	constitution	to	the	negro	,
下	道德	宪法	到	这	黑人	,

白人迟早会指责上帝赋予黑人低劣的道德品质。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][spent][æz; əz]['meni] ['sentʃəriz] [ɪn] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] ,

when	they	shall	have	spent	as	many	centuries	in	enlightening	,
什么时候	他们	将	有	花费	作为	许多	几个世纪	在	启发性的	,

当他们花费数个世纪进行启蒙时，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [dɪ'beɪsɪŋ] [hɪm] — [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə]

as	they	have	in	debasing	him	—	when	they	shall	have	done	as	much	to
作为	他们	有	在	贬值	他	—	什么时候	他们	将	有	完毕	作为	很多	到

[meɪk] [hɪm][ə; eɪ][mæn] ,

make	him	a	man	,
制作	他	一个	男人	,

就像他们贬低他那样——当他们已经竭尽全力让他成为一个真正的人时，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [bruːt] .

as	they	have	done	to	make	him	a	brute	.
作为	他们	有	完毕	到	制作	他	一个	蛮力	.

他们把他变成了一个野蛮人。

" ['hævɪŋ] [naʊ] [kən'sɪdəd] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd]
" **Having now considered , to some extent , the condition of the colored**
" 拥有 现在 经过考虑的 , 到 一些 程度 , 这 状况 的 这 有色
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
population in the United States ,
人口 在 这 团结的 各州 ,

"鉴于我们已经对美国有色人种的状况有一定程度的了解，

[wi:; wi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
we come in the next place to inquire what can be done for them .
我们 来 在 这 下一个 地方 到 查询 什么 能 是 完毕 为了 他们 .

我们来到下一个地方，询问能为他们做些什么。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ɪts][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
The object of the Colonization Society , as expressed in its constitution ,
这 目的 的 这 殖民化 社会 , 作为 表达 在 它是 宪法 ,

殖民协会的宗旨，正如其章程中所述，

[ɪz] " [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ænd; ənd]['eksɪkju:t][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] ['kɔlənaiz] ,
is " exclusively to promote and execute a plan of colonizing ,
是 " 只 到 推动 和 执行 一个 计划 的 殖民 ,

"专门用于促进和执行殖民计划，

([wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'sent]) [ðə; ði] [fri:] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
(with their own consent) the free people of color residing in our country ,
(和 他们的 自己的 同意) 这 自由的 人们 的 颜色 居住 在 我们的 国家 ,

（经他们自愿同意）居住在我们国家的自由有色人种，

[ɪn]['æfrɪkə] , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [æz; əz] ['kɒŋgres] [ʃæl; ʃəl] [di:m] [ɪk'spi:diənt] .
in Africa , or such other place as Congress shall deem expedient .
在 非洲 , 或者 这样的 其他 地方 作为 国会 将 认为 权宜 .

在非洲，或国会认为合适的其他地点。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [baɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts]
" **It has , by profession and principle , nothing to do with the rights**
" 它 有 , 经过 职业 和 原则 , 没有什么 到 做 和 这 权利
[ɒv; əv] [sleɪv] - [h'əʊldəz] .
of slave - holders .
的 奴隶 - 持有者 .

"从职业和原则上讲，它与奴隶主的权利没有任何关系。"

[ˌaɪ 'ti:] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]['tenjə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] .
It wishes for no interference with the tenure of slaves .
它 愿望 为了 不 干涉 和 这 任期 的 奴隶 .

它不希望干涉奴隶的保有期限。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [rɪ'gɑ:dz] [ði:z] [θɪŋz] ['səʊlli] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
The society regards these things solely as matters of legislation ,
这 社会 问候 这些 事物 仅 作为 事情 的 立法 ,

社会将这些事情完全视为立法事项。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [weɪ] .
and to be affected only in a legal way .
和 到 是 做作的 仅有的 在 一个 合法的 方式 .

并且仅以法律方式受到影响。

[ðeɪ] [wɪʃ] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [kə'pæsəti] , ['əʊnli][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['blæks] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
They wish , in their organized capacity , only to remove the blacks , which are
他们 希望 , 在 他们的 组织 容量 , 仅有的 到 消除 这 黑人 , 哪个 是
[naʊ] [fri:] ,
now free ,
现在 自由的 ,

他们组织起来的目的，仅仅是想清除那些现在已经获得自由的黑人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][biː; bi] [meɪd] [friː] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

and	shall	from	time	to	time	be	made	free	by	their	masters	.
和	将	从	时间	到	时间	是	制成	自由的	经过	他们的	大师	.

并会不时地被他们的主人释放。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] [ig'zəːʃən] , [ðeɪ] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] ,

In	doing	this	,	and	by	other	exertions	,	they	hope	,	however	,
在	正在做	这	,	和	经过	其他	努力	,	他们	希望	,	然而	,

然而，他们希望通过这样做以及其他努力，

[səʊ][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [h'əʊldəz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

so	to	affect	the	interests	and	feelings	of	the	slave	-	holders	,	that	they	will
所以	到	影响	这	兴趣	和	情怀	的	这	奴隶	-	持有者	,	那	他们	将要

[ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɛntərˌpraɪz] ,

enlist	in	the	enterprize	,
入伍	在	这	企业	,

从而影响奴隶主的利益和感情，使他们参与到这项事业中来。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['prɒpəti] [ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] .

and	rejoice	to	free	themselves	from	all	property	in	human	flesh	.
和	麾	到	自由的	他们自己	从	全部	财产	在	人类	肉	.

他们欣喜地摆脱了对人肉的一切依附。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [skiːm] [ɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['prɒpəli] ['mænɪdʒd] ,

That	the	colonization	scheme	is	tending	to	this	result	,	and	,	if	properly	managed	,
那	这	殖民化	方案	是	倾向于	到	这	结果	,	和	,	如果	适当地	管理	,

殖民计划正朝着这个方向发展，而且，如果管理得当，

[ɪz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ɪz]['sɜːt(ə)n][frɒm; frəm] ['meni] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

is	adequate	to	its	accomplishment	,	is	certain	from	many	considerations	.
是	足够的	到	它是	成就	,	是	肯定	从	许多	考虑因素	.

从多方面考虑，这足以完成这项任务。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ɪn'diːd] , [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][wʌns] .

It	cannot	,	indeed	,	accomplish	the	object	at	once	.
它	不能	,	的确	,	完成	这	目的	在	一次	.

它确实无法立即实现目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][sə'saɪəti][ɔː(r)] ['sɪstəm]

It	would	be	unreasonable	to	expect	that	this	,	or	any	other	society	or	system
它	会	是	不合理	到	预计	那	这	,	或者	任何	其他	社会	或者	系统

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

期望这个社会或任何其他社会或制度能够做到这一点，都是不合理的。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [rɪ'muːv] [æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ]

in	the	space	of	a	few	years	,	remove	an	evil	which	has	been	increasing
在	这	空间	的	一个	很少	年	,	消除	一个	邪恶的	哪个	有	到过	增加

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] .

for	two	centuries	.
为了	二	几个世纪	.

在短短几年内，消除一个已经滋生了两个世纪的祸患。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn][hɑːf][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ]

But	if	colonization	can	do	that	in	less	than	one	half	the	time	in	which
但	如果	殖民化	能	做	那	在	较少的	比	一	一半	这	时间	在	哪个

[ðə; ði]['iːv(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][saɪz] ,

the	evil	has	been	growing	to	its	present	size	,
这	邪恶的	有	到过	生长	到	它是	展示	尺寸	,

但如果殖民化能在不到邪恶势力发展到目前规模一半的时间内做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] ['vɪʒənri] , [ɔː(r)] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

it	ought	not	to	be	accounted	visionary	,	or	unworthy	of	confidence	.
它	应该	不是	到	是	已记录	有远见的	，	或者	不配	的	信心	.

它不应被视为富有远见的预言，也不应被视为不值得信赖的预言。

“ [naʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn][siː] . [jʌŋ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['sentə(r)] ['kɒlɪdʒ] , [ken'tʌki] ,

“	Now	,	”	says	the	Rev	.	John	C	.	Young	,	President	of	Centre	College	,	Kentucky	,
“	现在	,	”	说道	这	牧师	.	约翰	C	.	年轻的	,	总统	的	中心	大学	,	肯塔基州	,

“现在，”肯塔基州中心学院院长约翰·C·杨牧师说道。

“ [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][kʊd; kəd][ɪn] [les] [ðæn; ðən]

“	the	systematic	and	efficient	operation	of	this	society	could	in	less	than
“	这	系统	和	高效的	手术	的	这	社会	可以	在	较少的	比

['sev(ə)nti] [j'iəz] ['set(ə)l][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌlәd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] ;

seventy	years	settle	the	whole	of	our	colored	population	in	Africa	;
七十	年	定居	这	所有的	的	我们的	有色	人口	在	非洲	；

“这个社会的系统化和高效运作可以在不到七十年的时间里安置我们非洲所有的有色人种；

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ]

and	this	great	work	could	be	accomplished	without	the	necessity	of	imposing
和	这	伟大的	工作	可以	是	完成	没有	这	必要性	的	气势磅礴

[ɒn] ['eni] [wʌn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sent] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [tæks] .

on	any	one	a	single	cent	of	additional	tax	.
在	任何	一	一个	单身的	中心	的	额外的	税	.

而且这项伟大的工作可以在不向任何人征收一分钱额外税款的情况下完成。

The12
The12
The12

12

[plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['fiːzəb(ə)l] .

plan	of	operations	by	which	this	could	be	effected	is	simple	and	feasible	.
计划	的	运营	经过	哪个	这	可以	是	受影响	是	简单的	和	可行的	.

实现这一目标的行动方案简单易行。

[let] [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [biː; bi] ['evri] [jɪə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ,

Let	the	emigration	be	every	year	enlarged	by	one	thousand	persons	,
让	这	移民	是	每一个	年	放大	经过	一	千	人	,

每年移民人数增加一千人，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['ænjuəli] [ɪk'spɔːtɪd] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - , - .

until	the	number	annually	exported	amounts	to	50	,	000	.
直到	这	数字	每年	导出	金额	到	-	,	-	.

直到每年出口数量达到 50,000 件。

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twentɪ] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,

Continue	the	annual	exportation	of	this	number	for	twenty	years	longer	,
继续	这	年度的	出口	的	这	数字	为了	二十	年	更长	,

将每年的出口量保持在这个水平二十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [wɪl] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] .

and	the	whole	race	will	have	disappeared	from	the	land	.
和	这	所有的	种族	将要	有	消失	从	这	土地	.

整个种族将从这片土地上消失。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] ,

The	effect	of	this	process	,
这	影响	的	这	过程	,

这一过程的影响是：

([sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] ['entəd] [ə'pɒn]) [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ges] - [wɜːk] ,
(**supposing** **it** **to** **be** **actually** **entered** **upon**) **is** **not** **a** **matter** **of** **guess** - **work** **,**
(假如 它 到 是 实际上 进入 之上) 是 不是 一个 事情 的 猜测 - 工作 ,
[bʌt; bət][ɒv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
but **of** **calculation** **.**
但 的 计算 .

（假设真的要进行）这不是猜测，而是计算。

" [[siː] [nəʊt][ɪn] [jʌŋz] [ə'dres] .]
" [See note in Young's Address .]
" [看 笔记 在 杨氏 地址 .]

[参见杨格演讲中的注释。]

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)]
It **can** **certainly** **be** **done** **;** **and** **if** **the** **operations** **of** **the** **society** **are**
它 能 当然 是 完毕 ; 和 如果 这 运营 的 这 社会 是
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['ɒnwəd] ,
permitted **to** **go** **onward** **,**
允许 到 去 向前 ,

这当然可以做到；如果允许该社团的运作继续进行，

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ˌʌnəb'strʌktɪd] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] [kə'læmitiz] , [ænd; ənd]
and **increase** **,** **as** **they** **have** **done** **,** **unobstructed** **by** **national** **calamities** **,** **and**
和 增加 , 作为 他们 有 完毕 , 通畅 经过 国家的 灾难 , 和
[ðə; ðɪ]['waɪldnəs][ɒv; əv][fə'nætɪks] ,
the **wildness** **of** **fanatics** **,**
这 野性 的 狂热分子 ,

而且，他们像以往那样，在不受国家灾难和狂热分子暴行阻碍的情况下，继续发展壮大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
it **will** **be** **done** **.**
它 将要 是 完毕 .

这件事一定会办成。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
But **supposing** **all** **this** **cannot** **be** **effected** **through** **the** **influence** **of** **the**
但 假如 全部 这 不能 是 受影响 通过 这 影响 的 这
[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] ,
Colonization **Society** **,**
殖民化 社会 ,

但假设这一切都无法通过殖民协会的影响来实现，

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [æz; əz] ['meni] [θɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
or **that** **it** **were** **not** **desirable** **,** **as** **many** **think** **,** **to** **be** **done** **,**
或者 那 它 是 不是 理想 , 作为 许多 思考 , 到 是 完毕 ,

或者说，正如许多人认为的那样，这样做并不可取。

[jet] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːdz] ['miːliəreit, -ljə-][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn]
yet **we** **maintain** **that** **so** **much** **can** **be** **done** **towards** **meliorating** **the** **condition**
然而 我们 维持 那 所以 很多 能 是 完毕 向 改善 这 状况
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlәd] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
of **the** **colored** **population** **,**
的 这 有色 人口 ,

然而，我们仍然认为，在改善有色人种的境况方面，还有很多工作要做。

[bəuθ] [sleɪvz] [ænd; ənd] [friː] , [æz; əz][tuː; tə]['merɪt][ðə; ðɪ] ['hɑːti] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌpɒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri]
both **slaves** **and** **free** **,** **as** **to** **merit** **the** **hearty** **co** **-** **operation** **of** **every**
两个都 奴隶 和 自由的 , 作为 到 优点 这 爽朗 合作 - 手术 的 每一个
['krɪstʃən] [ænd; ənd] [frˈlænθrəpɪst] .
Christian **and** **philanthropist** **.**
基督教 和 慈善家 .

无论是奴隶还是自由人，都值得每一位基督徒和慈善家的衷心合作。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['æktʃuəl] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [skiːm] ,

The	present	actual	tendencies	of	the	colonization	scheme	,
这	展示	实际的	倾向	的	这	殖民化	方案	,

殖民计划目前的实际趋势，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)]

so	far	as	abolition	and	the	general	interests	of	the	blacks	are
所以	远的	作为	废除	和	这	一般的	兴趣	的	这	黑人	是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

就废奴运动和黑人的整体利益而言，

[rɪ'siːv] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['kærəktə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

receive	a	favorable	character	from	the	following	considerations	,	which	are
收到	一个	有利	特点	从	这	下列的	考虑因素	,	哪个	是

[prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [wʌn] .

presented	as	briefly	as	possible	.	1	.
呈现	作为	简要地	作为	可能的	.	1	.

以下几点考虑因素有助于获得有利的性格，下面将尽可能简要地列出这些因素。1.

[ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [skiːm] [ig'zəːts] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ig'zəːtid] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [tə'wɔːd]

The	colonization	scheme	exerts	,	and	has	exerted	,	a	happy	influence	toward
这	殖民化	方案	施压	,	和	有	施加	,	一个	快乐的	影响	朝向

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,

abolition	,
废除	,

殖民计划对废奴运动产生了，并且已经产生了积极的影响。

[baɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z] , [tuː; tə]

by	directing	the	minds	of	people	of	all	classes	,	including	slave	-	owners	,	to
经过	导演	这	思想	的	人们	的	全部	课程	,	包括	奴隶	-	所有者	,	到

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] .

the	condition	of	the	blacks	.
这	状况	的	这	黑人	.

通过引导包括奴隶主在内的所有阶层的人们关注黑人的处境。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd] , ['nʌθɪŋ] , [kəm'pærətɪvli] ,

Before	the	plan	of	colonization	was	agitated	,	nothing	,	comparatively	,
前	这	计划	的	殖民化	曾是	激动	,	没有什么	,	比较	,

在殖民计划酝酿之前，相比之下，没有什么比这更糟糕的了。

[hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] ['miːliəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ,

had	been	done	to	meliorate	the	condition	of	this	class	,
有	到过	完毕	到	改善	这	状况	的	这	班级	,

这样做是为了改善这个班级的状况。

[ænd; ənd][nəʊ] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [biːn] [felt][ɪn][ðeə(r)][bɪ'hɑːf] .

and	no	interest	had	been	felt	in	their	behalf	.
和	不	兴趣	有	到过	毛毡	在	他们的	代表	.

没有人对他们表示关心。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [sə'dʒestid] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [bə'nevələnt]

But	when	the	plan	which	we	speak	of	suggested	itself	to	a	few	benevolent
但	什么时候	这	计划	哪个	我们	说话	的	建议	本身	到	一个	很少	仁慈

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

但是，当我们所说的这个计划出现在一些好心人脑海中时，

[æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] [ɪn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

an	ardent	feeling	began	to	be	roused	in	behalf	of	the	negro	.
一个	热心	感觉	开始	到	是	唤醒	在	代表	的	这	黑人	.

人们开始对黑人产生强烈的同情和支持。

[ɪn'kwaɪəriz][wɜː(r); wə(r)]['ɪnstɪtjuːtɪd] ; [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kə'menst] ;

Inquiries	were	instituted	;	discussion	commenced	;
查询	是	已设立	;	讨论	开始	;

调查已经展开；讨论也已开始；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][kɑːm][bʌt; bət] ['ɜːnɪst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

and	the	public	mind	was	excited	to	the	calm	but	earnest	consideration
和	这	民众	头脑	曾是	兴奋的	到	这	冷静的	但	认真	考虑

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mentəs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɔːl][ɪts] ['berɪŋ] .

of	the	momentous	subject	in	all	its	bearings	.
的	这	意义重大	主题	在	全部	它是	轴承	.

公众的情绪被激发出来，冷静而认真地思考这一重大议题的方方面面。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [,ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði][θriː] , - [friː] ['blæks] ,

But	for	this	Institution	,	the	3	,	000	free	blacks	,
但	为了	这	机构	,	这	3	,	-	自由的	黑人	,

但对于这所机构而言，这3000名自由黑人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

who	are	now	rejoicing	in	the	land	of	their	fathers	,
WHO	是	现在	欢欣鼓舞	在	这	土地	的	他们的	父亲们	,

他们现在正在祖先的土地上欢欣鼓舞，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔːz] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ɪn'djʊərɪŋ]

under	a	government	and	laws	chiefly	of	their	own	,	would	still	be	enduring
在下面	一个	政府	和	法律	主要	的	他们的	自己的	,	会	仍然	是	持久

['pɒvəti] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] ;

poverty	and	wretchedness	;
贫困	和	悲惨	;

即使拥有自己的政府和法律，他们仍然会忍受贫困和悲惨的生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] .

and	the	slaves	who	have	been	emancipated	would	be	still	suffering	in	bondage	.
和	这	奴隶	WHO	有	到过	解放	会	是	仍然	痛苦	在	束缚	.

而那些获得解放的奴隶仍然会遭受奴役之苦。

[sez] [ðə; ði] [ɒn] . ['gɛrɪt] [smɪθ] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['letə(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , “ [ðə; ði] [leɪt]

Says	the	Hon	.	Gerrit	Smith	,	in	a	recent	letter	on	this	subject	,	“	The	late
说道	这	尊敬的	.	格里特	史密斯	,	在	一个	最近的	信	在	这	主题	,	“	这	晚的

[,demən'streɪʃənz] ,

demonstrations	,
示威游行	,

尊敬的格里特·史密斯先生在最近一封关于此事的信中写道：“近期的示威活动，

[ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd]['meərilənd] , [ɒv; əv][,pætrɪ'ɒtɪk][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌləd]

in	Virginia	and	Maryland	,	of	patriotic	and	Christian	interest	in	our	colored
在	弗吉尼亚州	和	马里兰州	,	的	爱国	和	基督教	兴趣	在	我们的	有色

[,pɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

在弗吉尼亚州和马里兰州，我们有色人种群体对爱国主义和基督教的兴趣，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] [,ɪnsə'rekʃ(ə)n] .

are	commonly	ascribed	to	the	Southampton	insurrection	.
是	通常	归因于	到	这	南安普顿	起义	.

人们通常将其归咎于南安普顿暴动。

[ðæt] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [ˈprɒksɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv]

That	insurrection	may	have	been	,	and	probably	was	,	a	proximate	cause	of
那	起义	可能	有	到过	,	和	大概	曾是	,	一个	邻近的	原因	的

[ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] ,

them	;	but	,	in	my	judgment	,
他们	;	但	,	在	我的	判断	,

那场叛乱或许是，而且很可能就是造成这些后果的直接原因；但是，依我之见，

[vəˈdʒɪniə][ænd; ənd][ˈmeərilənd][ɑː(r); ə(r)][ˈvɑːstli][mɔː(r)] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steps] [ðeɪ] [hæv; həv]

Virginia	and	Maryland	are	vastly	more	indebted	for	the	steps	they	have
弗吉尼亚州	和	马里兰州	是	非常	更多的	负债累累	为了	这	步骤	他们	有

[ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

taken	in	the	cause	of	universal	freedom	to	the	moral	influence	of	the
已采取	在	这	原因	的	普遍的	自由	到	这	道德	影响	的	这

[əˈmerɪkən] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti][ðæn; ðən][tuː; tə][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] .

American	Colonization	Society	than	to	all	other	causes	.
美国人	殖民化	社会	比	到	全部	其他	原因	.

弗吉尼亚州和马里兰州在争取普世自由的道路上所取得的成就，与其说是归功于其他任何原因，不如说是归功于美国殖民协会的道德影响。

[ænd; ənd] , [meɪ] [nɒt][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] [naʊ] [reɪl][æt; ət][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,

And	,	may	not	most	of	those	,	who	now	rail	at	the	Society	,
和	,	可能	不是	最多	的	那些	,	WHO	现在	轨	在	这	社会	,

而且，现在抨击该协会的大多数人，可能并非如此。

[biː; bi] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [ɔːgˈmentɪd]

be	likewise	indebted	to	the	same	influence	for	their	fresh	and	augmented
是	同样地	负债累累	到	这	相同的	影响	为了	他们的	新鲜的	和	增强

[ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ?

interest	in	the	welfare	of	the	black	man	?
兴趣	在	这	福利	的	这	黑色的	男人	?

他们是否也同样得益于同样的因素，才对黑人的福祉产生了新的、更浓厚的兴趣?

[ðə; ði] [təˈneɪʃəs] [sleɪv] - [ˈhəʊldə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [leɪz] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz]

The	tenacious	slave	-	holder	at	the	south	lays	all	the	blame	of	these	things
这	顽强	奴隶	-	持有者	在	这	南	躺下	全部	这	责备	的	这些	事物

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti] ,

at	the	door	of	the	Colonization	Society	,
在	这	门	的	这	殖民化	社会	,

南方顽固的奴隶主将这一切的责任都归咎于殖民协会。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] ,

and	this	too	,
和	这	也	,

还有这一点，

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [sʌm; səm][ˌæbəuˈlɪʃənist] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪð] [ˈpleɪɪŋ] [dɪˈzaɪnɪdli] [ˈɪntuː][ðə; ði]

notwithstanding	some	abolitionists	charge	the	Society	with	playing	designedly	into	the
虽然	一些	废奴主义者	收费	这	社会	和	玩耍	故意	进入	这

[hændz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sleɪv] - [hˈəʊldəz] .

hands	of	such	slave	-	holders	.
双手	的	这样的	奴隶	-	持有者	.

尽管如此，一些废奴主义者指责该协会故意为这些奴隶主效力。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ([hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ]) [biː; bi][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈmɒrəl] [ˈɪnfluənsɪz]

And	if	such	(	he	goes	on	to	say	)	be	the	power	of	those	moral	influences
和	如果	这样的	(	他	去	在	到	说	)	是	这	力量	的	那些	道德	影响

[naʊ] ,

now	,
现在	,

如果这些道德影响如今真的如此强大（他接着说道），

[wen] [laɪ'bɪəriə][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][θri:] , - , [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] - ,

when	Liberia	has	a	population	of	3	,	000	,	what	will	it	be	when	50	,
什么时候	利比里亚	有	一个	人口	的	3	,	-	,	什么	将要	它	是	什么时候	-	,

当利比里亚人口为3000时，5000人时，利比里亚人口会是多少?

- [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['blæks] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðəd] ['ɪntu:] [ðæt] [ə'saɪləm] ?

000	of	our	blacks	shall	be	gathered	into	that	asylum	?
-	的	我们的	黑人	将	是	聚集	进入	那	庇护所	?

1000名黑人将被集中关进那个收容所?

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] , [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;

Whether	or	not	this	shall	be	the	result	of	colonization	,	remains	to	be	seen	;
无论	或者	不是	这	将	是	这	结果	的	殖民化	,	遗迹	到	是	已见	;

这是否会成为殖民化的结果，还有待观察;

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪz] [naʊ] [ig'zə:tid] [fɔ:(r); fə(r)]

but	meanwhile	it	is	certain	that	whatever	of	influence	is	now	exerted	for
但	同时	它	是	肯定	那	任何	的	影响	是	现在	施加	为了

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:]['eksəsaɪz][baɪ][ðə; ði]

the	ultimate	good	of	the	blacks	has	been	brought	into	exercise	by	the
这	最终的	好的	的	这	黑人	有	到过	带来	进入	锻炼	经过	这

[ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] . - .

operations	of	our	Institution	.	132	.
运营	的	我们的	机构	.	-	.

但与此同时，可以肯定的是，目前对黑人最终利益所施加的任何影响，都是通过我们机构的运作而实现的。132.

[ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][ig'zə:ts][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

The	Colonization	Society	exerts	a	happy	influence	on	the	interests	of	the	black
这	殖民化	社会	施压	一个	快乐的	影响	在	这	兴趣	的	这	黑色的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

殖民协会对黑人人口的利益产生了积极的影响。

[baɪ] ['wi:kənɪŋ] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

by	weakening	the	prejudice	of	the	whites	against	them	.
经过	减弱	这	偏见	的	这	白人	反对	他们	.

通过削弱白人对他们的偏见。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] ['meʒəz] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] [pə'sju:d] [ɪn] ['dɪfrənt]

Some	of	the	doctrines	and	measures	advanced	and	pursued	in	different
一些	的	这	教义	和	措施	先进的	和	追击	在	不同的

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] ,

parts	of	the	country	are	,
部分	的	这	国家	是	,

全国各地推行的一些理论和措施包括:

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðɪs] ['predʒədɪs] .

in	our	opinion	,	calculated	to	strengthen	this	prejudice	.
在	我们的	观点	,	计算	到	加强	这	偏见	.

我们认为，此举意在加深这种偏见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国有色人种的状况以及利(Condition of the American Colored Population,)

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti][ɪn][ɪts] [ɑːpəˈreɪʃnz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkɒntrəri] [ɪˈfekt] ,

That	the	Colonization	Society	in	its	operations	has	a	contrary	effect	,
那	这	殖民化	社会	在	它是	运营	有	一个	相反	影响	,

殖民协会的运作却产生了相反的效果，

[əˈpɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [skiːm] [kəˈmenst] ,

appears	from	the	circumstance	that	before	this	scheme	commenced	,
出现	从	这	环境	那	前	这	方案	开始	,

从情况来看，在该计划开始实施之前，

[ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz][felt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈblæks] , [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

little	or	no	interest	was	felt	for	the	blacks	,	except	by	a	few	individuals	.
小的	或者	不	兴趣	曾是	毛毡	为了	这	黑人	,	除了	经过	一个	很少	个人	.

除了少数人之外，人们对黑人几乎没有任何兴趣。

[ˈpredʒədɪs] [graʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ; [ænd; ənd] , [hæd; həd][ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] [rɪˈmeɪnd]

Prejudice	ground	them	in	the	dust	;	and	,	had	their	condition	remained
偏见	地面	他们	在	这	灰尘	;	和	,	有	他们的	状况	剩余

[ʌnˈɔːltəd] ,

unaltered	,
未改变的	,

偏见将他们踩在尘埃中；如果他们的处境没有改变，

[wʊd] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [əˈpres] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .

would	have	continued	to	oppress	them	to	the	end	of	time	.
会	有	持续	到	压迫	他们	到	这	结尾	的	时间	.

他们会一直压迫他们，直到世界末日。

[nəʊ] [ˈsɪmpəθi] [wɒz; wəz][felt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] .

No	sympathy	was	felt	for	them	in	their	suffering	and	wretchedness	.
不	同情	曾是	毛毡	为了	他们	在	他们的	痛苦	和	悲惨	.

人们没有对他们的苦难和悲惨境遇表示同情。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [əˈpærəntli] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] .

Indeed	,	it	did	apparently	no	good	to	sympathize	.
的确	,	它	做过	显然	不	好的	到	同情	.

事实上，表示同情似乎并没有什么用。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] [ˈwiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] .

It	was	like	weeping	for	the	souls	of	the	lost	.
它	曾是	喜欢	哭泣	为了	这	灵魂	的	这	丢失的	.

就像在为逝去的灵魂哭泣。

[men] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [wen] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪˈfekt] .

Men	will	not	feel	when	feeling	is	without	effect	.
男人	将要	不是	感觉	什么时候	感觉	是	没有	影响	.

当感觉没有效果时，男人不会有感觉。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæks] .

At	any	rate	,	this	was	true	in	the	case	of	the	blacks	.
在	任何	速度	,	这	曾是	真的	在	这	案件	的	这	黑人	.

至少对于黑人来说，情况确实如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spaɪzd] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'greɪdɪd] ['mɪəli] ; [bʌt; bət]

They	were	despised	,	not	because	they	were	degraded	merely	;	but
他们	是	被鄙视的	,	不是	因为	他们	是	退化的	仅仅	;	但

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'spekt] [kʊd; kəd][duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [gʊd] .

because	respect	could	do	them	no	good	.
因为	尊重	可以	做	他们	不	好的	.

他们被鄙视，不仅仅是因为他们地位低下；而是因为尊重对他们没有任何好处。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['kɔlənaiz] [ðem; ðəm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

But	when	the	plan	of	colonizing	them	presented	itself	,
但	什么时候	这	计划	的	殖民	他们	呈现	本身	,

但当殖民他们的计划摆在眼前时，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːltəd] — [ə; eɪ] [wei] [wɒz; wəz]['əʊpən][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	case	immediately	altered	—	a	way	was	open	by	which	the	black	could	be
这	案件	立即地	已修改	—	一个	方式	曾是	打开	经过	哪个	这	黑色的	可以	是

['benɪfɪtɪd] ,

benefited	,
受益	,

案情立即发生了变化——一条有利于黑人的途径出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][plæn] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

and	the	hearts	of	all	who	understood	the	plan	prompted	them	to	action	.
和	这	心	的	全部	WHO	理解	这	计划	提示	他们	到	行动	.

所有理解该计划的人都深受感动，并立即采取了行动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði]

As	soon	as	people	saw	that	something	could	be	done	to	ameliorate	the
作为	很快	作为	人们	锯	那	某物	可以	是	完毕	到	改善	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [reɪs] ,

condition	of	this	wretched	race	,
状况	的	这	可怜	种族	,

人们一看到可以采取措施改善这个悲惨种族的处境，就立即行动起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

they	were	ready	and	willing	to	do	it	;
他们	是	准备好	和	愿意的	到	做	它	;

他们已经做好准备并愿意这样做；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz] [geɪnd] [streŋθ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [lait] ,

and	this	feeling	has	gained	strength	with	the	increase	of	light	,
和	这	感觉	有	获得	力量	和	这	增加	的	光	,

随着光照增强，这种感觉也愈发强烈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛntərˌpraɪz] — [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt][ɪk'spekt] [ðæt]

and	with	the	success	of	the	enterprize	—	and	may	we	not	expect	that
和	和	这	成功	的	这	企业	—	和	可能	我们	不是	预计	那

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [geɪn] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə]

it	will	continue	to	gain	strength	as	the	colony	on	the	coast	of	Africa
它	将要	继续	到	获得	力量	作为	这	殖民地	在	这	海岸	的	非洲

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

increases	in	magnitude	and	importance	,
增加	在	震级	和	重要性	,

随着这项事业的成功——而且我们完全可以预见，随着非洲沿岸殖民地规模和重要性的增长，这项事业将会继续壮大——

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪð]

and	as	the	practicability	of	the	scheme	of	benevolence	in	question	is	with
和	作为	这	实用性	的	这	方案	的	仁	在	问题	是	和

['evri] [sək'sesɪv] [deɪ] [meɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ?

every	successive	day	made	more	and	more	certain	?
每一个	连续	天	制成	更多的	和	更多的	肯定	?

而且，随着时间推移，这项慈善计划的可行性也越来越确定?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] .

It	must	increase	.
它	必须	增加	.

它必须增加。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [ðæt] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	some	may	say	,	and	they	have	said	,	that	this	interest	in	behalf	of	the
但	一些	可能	说	,	和	他们	有	说	,	那	这	兴趣	在	代表	的	这

['blæks] ,

blacks	,
黑人	,

但有些人可能会说，而且他们也确实说过，这种对黑人的利益诉求，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [rɪ'zʌlts] [də'rektli]

so	far	from	being	an	evidence	that	the	prejudice	is	diminishing	,	results	directly
所以	远的	从	存在	一个	证据	那	这	偏见	是	减少	,	结果	直接地

[frɒm; frəm]['predʒədɪs] ;

from	prejudice	;
从	偏见	;

这非但不是偏见正在减少的证据，反而是偏见的直接结果;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [men] [wʊd] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæks] , [ɔː(r)] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)]

and	that	if	men	would	show	respect	for	the	blacks	,	or	any	interest	in	their
和	那	如果	男人	会	展示	尊重	为了	这	黑人	,	或者	任何	兴趣	在	他们的

[bɪ'hɑːf] ,

behalf	,
代表	,

如果男人们能够尊重黑人，或者对他们表现出任何兴趣，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ðəm'selvz] .

they	must	treat	them	as	they	do	themselves	.
他们	必须	对待	他们	作为	他们	做	他们自己	.

他们必须像对待自己一样对待他们。

[naʊ] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'pəuz] [tuː] [θɪŋz] .

Now	this	objection	supposes	two	things	.
现在	这	异议	假设	二	事物	.

这种反对意见基于两个前提。

[fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['blæks] ,

First	,	that	the	plan	of	colonization	is	one	of	positive	evil	to	the	blacks	,
第一的	,	那	这	计划	的	殖民化	是	一	的	积极的	邪恶的	到	这	黑人	,

首先，殖民计划对黑人来说是一种彻头彻尾的邪恶行为。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] ['tendənsi] [bʌt; bət] [dɪ'zaɪn] .

not	only	in	tendency	but	design	.
不是	仅有的	在	趋势	但	设计	.

不仅在趋势上，而且在设计上。

[ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] .

This	assertion	requires	no	argument	.
这	断言	需要	不	争论	.

这一论断无需论证。

['fɪnli] , [ænd; ənd] [mɪlz] , [ænd; ənd] ['æʃmən] , [dɪd] [nɒt] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [sə'steɪn]

Finley	,	and	Mills	,	and	Ashmun	,	did	not	lay	down	their	lives	to	sustain
芬利	,	和	米尔斯	,	和	阿什蒙	,	做过	不是	躺	向下	他们的	生活	到	维持

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

an	Institution	,
一个	机构	,

芬利、米尔斯和阿什蒙并没有为了维护一个机构而献出生命。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [wʊd] ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [pru:v] [æn; ən]['ɪndʒəri][tu:; tə]

which	they	thought	would	either	directly	or	indirectly	prove	an	injury	to
哪个	他们	想法	会	任何一个	直接地	或者	间接	证明	一个	受伤	到

[ðə; ði] ['blæks] .

the	blacks	.
这	黑人	.

他们认为这将直接或间接地对黑人造成伤害。

['krɪstʃənz] [du:; də][nɒt] [naʊ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Christians	do	not	now	pray	for	the	success	of	this	Institution	because	they
基督徒	做	不是	现在	祈祷	为了	这	成功	的	这	机构	因为	他们

[heɪt] [ðə; ði] ['blæks] ,

hate	the	blacks	,
恨	这	黑人	,

基督徒现在不再为这所机构的成功祈祷，因为他们憎恨黑人。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm]['i:v(ə)l] .

and	wish	in	this	way	to	do	them	evil	.
和	希望	在	这	方式	到	做	他们	邪恶的	.

并希望以此方式伤害他们。

['hev(ə)n] [fə'bɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] !

Heaven	forbid	that	any	one	should	charge	them	with	such	a	crime	!
天堂	禁止	那	任何	一	应该	收费	他们	和	这样的	一个	犯罪	!

但愿没有人会指控他们犯下这样的罪行！

[wɒt] , ['krɪstʃənz] [preɪ] [ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn]

What	,	Christians	pray	and	contribute	for	the	support	of	the	Colonization
什么	,	基督徒	祈祷	和	贡献	为了	这	支持	的	这	殖民化

[sə'saɪəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['blæks] !

Society	because	they	hate	the	blacks	!
社会	因为	他们	恨	这	黑人	!

什么？基督徒祈祷并捐款支持殖民协会，是因为他们憎恨黑人吗？

['tʃærəti] [ðæt] [ɪn'djʊrɛθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'ləʊn][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] .

Charity	that	endureth	all	things	alone	can	endure	this	.
慈善	那	忍耐	全部	事物	独自的	能	忍受	这	.

只有能够忍受一切苦难的慈善才能忍受这一切。

[bʌt; bət] [ə'gen] , [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'pəuz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'spekt] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ,

But	again	,	the	objection	supposes	that	for	us	to	respect	our	fellow	,
但	再次	,	这	异议	假设	那	为了	我们	到	尊重	我们的	同伴	,

但是，这种反对意见的前提是，为了尊重我们的同伴，

[ænd; ənd][du:; də]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][du:; də]['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] ,

and	do	unto	him	as	we	would	have	him	do	unto	us	,
和	做	到	他	作为	我们	会	有	他	做	到	我们	,

我们希望他怎样对待我们，我们就怎样对待他。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] .

we	should	consider	his	circumstances	in	every	respect	the	same	as	our	own	.
我们	应该	考虑	他的	情况	在	每一个	尊重	这	相同的	作为	我们的	自己的	.

我们应该从各个方面像看待我们自己的处境一样看待他的处境。

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈpəuz] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈblæks] [rɪˈkwaɪəz] [ˌjuː ˈes] ,

It	supposes	that	our	duty	to	the	blacks	requires	us	,
它	假设	那	我们的	责任	到	这	黑人	需要	我们	,

它假定我们对黑人的责任要求我们这样做，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪm][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [gʊd] , [tuː; tə] [triːt] [hɪm][ɪn][ɔːl] [pəˈtɪkjələz] ,

in	order	to	do	him	the	greatest	possible	good	,	to	treat	him	in	all	particulars	,
在	命令	到	做	他	这	最	可能的	好的	,	到	对待	他	在	全部	细节	,

为了尽可能地对他好，要事无巨细地对待他，

[æz; əz][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] — [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][eɪdʒ]

as	we	ourselves	need	to	be	treated	—	that	we	are	not	to	consider	age
作为	我们	我们自己	需要	到	是	治疗	—	那	我们	是	不是	到	考虑	年龄

,

,

,

就像我们自己需要被对待一样——我们不应该考虑年龄，

[ˈkærəktə(r)] , [ˈkʌlə(r)] , [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [nɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstəns] [ɔː(r)] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz]

character	,	color	,	constitution	,	nor	any	other	circumstance	or	condition	of	life	as
特点	,	颜色	,	宪法	,	也不	任何	其他	环境	或者	状况	的	生活	作为

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] ,

making	any	difference	,
制作	任何	不同之处	,

性格、肤色、体质，以及任何其他生活境遇或状况，都不会产生任何影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈgɑːd] [hɪm] , [wɪˈðaʊt] [ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

but	that	we	must	regard	him	,	without	qualification	,	just	as	we	are	.
但	那	我们	必须	看待	他	,	没有	资格	,	只是	作为	我们	是	.

但我们必须毫无保留地把他看作和我们一样的人。

[naʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [truː] [ɒv; əv]['eni] [tuː] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

Now	this	could	not	be	true	of	any	two	white	men	in	the	country	,
现在	这	可以	不是	是	真的	的	任何	二	白色的	男人	在	这	国家	,

这不可能发生在全国任何两个白人男性身上。

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] ['blæks] , [huːz] [kənˈdɪʃn] , [ɪn] ['evri] [rɪˈspekt] ['difəz]

much	less	of	the	whites	and	blacks	,	whose	condition	,	in	every	respect	differs
很多	较少的	的	这	白人	和	黑人	,	谁	状况	,	在	每一个	尊重	不同

[məʊst] ['waɪdli] .

most	widely	.
最多	广泛	.

白人和黑人的情况则截然不同，他们的境况在各个方面都存在着巨大的差异。

[nɔː(r)][duː; də][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðɪs] .

Nor	do	the	Sacred	Scriptures	require	this	.
也不	做	这	神圣	经文	要求	这	.

圣经也没有这样的要求。

[ðeɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃn] [bɪˈtwiːn]

They	suppose	that	we	are	to	regard	the	difference	of	condition	between
他们	认为	那	我们	是	到	看待	这	不同之处	的	状况	之间

ourselves14

ourselves14
ourselves14

他们认为我们应该考虑我们彼此之间的条件差异[14]

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

and	others	.
和	其他的	.

以及其他。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə]

We	are	to	do	to	others	as	we	would	that	they	should	do	to
我们	是	到	做	到	其他的	作为	我们	会	那	他们	应该	做	到

[ˌjuː 'es][ɪn][laɪk] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

us	in	like	circumstances	,
我们	在	喜欢	情况	,

我们应当像别人在类似情况下对待我们那样对待别人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][nəʊ] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

it	being	remembered	that	the	circumstances	of	no	two	persons	in	the	world
它	存在	记得	那	这	情况	的	不	二	人	在	这	世界

[ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] .

are	alike	.
是	同样	.

但要记住，世界上没有两个人的境遇是完全相同的。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] ,

If	,	therefore	,
如果	,	所以	,

因此，

[wiː; wi] [triːt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [wɪl] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] [haɪɪst]

we	treat	the	negro	in	a	manner	which	we	suppose	will	promote	his	highest
我们	对待	这	黑人	在	一个	方式	哪个	我们	认为	将要	推动	他的	最高

['tempərəl] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [gʊd] ,

temporal	and	eternal	good	,
颞	和	永恒	好的	,

我们对待黑人的方式，我们认为能够促进他今世和来世的最大利益。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['predʒədɪs] ,

we	are	not	to	be	charged	with	acting	under	the	influence	of	prejudice	,
我们	是	不是	到	是	带电	和	表演	在下面	这	影响	的	偏见	,

我们不应被指控受偏见影响而行事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [triːt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

because	we	do	not	treat	a	white	man	in	the	same	manner	.
因为	我们	做	不是	对待	一个	白色的	男人	在	这	相同的	方式	.

因为我们对待白人的方式不一样。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][waɪd][ə'pɑːt] ,

The	circumstances	of	the	two	are	so	wide	apart	,
这	情况	的	这	二	是	所以	宽的	除	,

两人的境遇截然不同。

[ðæt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

that	what	would	be	a	blessing	to	the	one	,	would	be	ruinous	to	the	other	.
那	什么	会	是	一个	祝福	到	这	一	,	会	是	毁灭性的	到	这	其他	.

对一方来说是福气的事，对另一方来说却是灾难。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] ['kɒlənaɪz]

We	think	it	would	be	better	to	carry	the	negro	to	Africa	and	colonize
我们	思考	它	会	是	更好的	到	携带	这	黑人	到	非洲	和	殖民

[hɪm][ðeə(r)] ,

him	there	,
他	那里	,

我们认为最好把黑人运到非洲，在那里殖民他们。

([wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs]) ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['klaɪmət]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

(	with	his	own	free	will	,	of	course	)	under	a	climate	suited	to	his
(	和	他的	自己的	自由的	将要	,	的	课程	)	在下面	一个	气候	适合	到	他的

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

（当然，这是他自愿的）在适合他体质的气候条件下，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [waɪz] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	under	laws	and	institutions	calculated	to	make	him	wise	and	happy	,
和	在下面	法律	和	机构	计算	到	制作	他	明智的	和	快乐的	,

在旨在使他变得睿智和幸福的法律和制度下，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ]

than	to	keep	him	here	under	the	withering	influences	which	are	operating
比	到	保持	他	这里	在下面	这	枯萎	影响	哪个	是	操作

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

与其让他留在这里，遭受对他不利的种种不利影响，不如让他留在这里。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['predʒədɪs] ?

Are	we	therefore	under	the	influence	of	prejudice	?
是	我们	所以	在下面	这	影响	的	偏见	?

因此，我们是否受到了偏见的影响?

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] ['djuːti] [prɒmpts] [ˌjuː 'es]['eksəsaɪz] .

If	we	are	,	it	is	a	prejudice	which	duty	prompts	us	exercise	.
如果	我们	是	,	它	是	一个	偏见	哪个	责任	提示	我们	锻炼	.

如果真是如此，那是一种出于职责而产生的偏见。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] .

But	we	have	bestowed	more	attention	to	this	objection	than	it	deserves	.
但	我们	有	授予	更多的	注意力	到	这	异议	比	它	值得	.

但我们对这种反对意见给予了过多的关注。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['pleɪnə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [skiːm] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

Nothing	can	be	plainer	than	that	the	colonization	scheme	has	had	a
没有什么	能	是	更朴素	比	那	这	殖民化	方案	有	有	一个

[greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['wiːkənɪŋ] [ðɪs] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['blæks] ,

great	influence	in	weakening	this	prejudice	against	the	blacks	,
伟大的	影响	在	减弱	这	偏见	反对	这	黑人	,

殖民化进程对削弱针对黑人的偏见产生了巨大影响，这一点再清楚不过了。

[ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

and	creating	an	interest	in	their	behalf	,	which	must	,	in	the	nature	of
和	创建	一个	兴趣	在	他们的	代表	,	哪个	必须	,	在	这	自然	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

并代表他们创造利益，这在本质上必然如此，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð]

continue	to	increase	until	the	whole	race	shall	be	restored	to	an	equality	with
继续	到	增加	直到	这	所有的	种族	将	是	恢复	到	一个	平等	和

[ðə; ði] ['waɪts] . [θriː] .

the	whites	.	3	.
这	白人	.	3	.

继续增加，直到整个种族恢复到与白人平等的地位。3.

[ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [ɪgˈzɜːts][ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæks] ,

Colonization	**exerts**	**a**	**favorable**	**influence**	**on**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**blacks**	**,**
殖民化	施压	一个	有利	影响	在	这	兴趣	的	这	黑人	,

殖民化对黑人的利益产生了有利影响。

[baɪ] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðeə(r)][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] ,

by	**improving**	**their**	**character**	**and**	**elevating**	**their**	**condition**	**,**
经过	改善	他们的	特点	和	提升	他们的	状况	,

通过改善他们的品格和提升他们的境况，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [əbˈdʒekʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] .

so	**as**	**to**	**remove**	**objections**	**from**	**the**	**minds**	**of**	**those**	**who**	**oppose**	**them**	**.**
所以	作为	到	消除	反对意见	从	这	思想	的	那些	WHO	反对	他们	.

以便消除反对者的疑虑。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [kəˈmenst] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][wɒz; wəz]

Before	**the**	**Society**	**commenced**	**operations**	**the**	**character**	**of**	**the**	**negro**	**was**
前	这	社会	开始	运营	这	特点	的	这	黑人	曾是

[dɪˈgreɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [bruːts] .

degraded	**to**	**a**	**level**	**with**	**the**	**brutes**	**.**
退化的	到	一个	等级	和	这	野蛮人	.

在协会开始运作之前，黑人的地位已经下降到与畜生一样的水平。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [kɔːld] [bruːts] , [ænd; ənd] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

They	**were**	**even**	**called**	**brutes**	**,**	**and**	**books**	**were**	**written**	**to**	**show**	**that**	**they**
他们	是	甚至	称为	野蛮人	,	和	图书	是	书面	到	展示	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈhjuːmən] .

were	**not**	**human**	**.**
是	不是	人类	.

他们甚至被称为野兽，还有人专门著书立说证明他们不是人类。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [sʌtʃ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [leɪd]

But	**since**	**the**	**days**	**of**	**colonization**	**such**	**thoughts**	**and**	**feelings**	**have**	**been**	**laid**
但	自从	这	天	的	殖民化	这样的	想法	和	情怀	有	到过	铺设

[əˈsaɪd] .

aside	**.**
旁边	.

但自从殖民时代以来，这种想法和感受就被搁置了。

[men][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [triːt] [hɪm][æz; əz]

Men	**have**	**begun**	**to**	**recognize**	**the**	**negro**	**as**	**a**	**man**	**,**	**and**	**treat**	**him**	**as**
男人	有	开始	到	认出	这	黑人	作为	一个	男人	,	和	对待	他	作为

[sʌtʃ] ;

such	**;**
这样的	;

人们开始承认黑人是人，并像对待人一样对待他；

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪmˈself][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .

and	**he**	**himself**	**has**	**become**	**conscious**	**of**	**his**	**power**	**.**
和	他	他自己	有	变得	有意识的	的	他的	力量	.

他自己也意识到了自己的力量。

[sez] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [spekˈteɪtə(r)] ,

Says	**a**	**writer**	**in**	**the**	**Christian**	**Spectator**	**,**
说道	一个	作家	在	这	基督教	旁观者	,

《基督教观察家》杂志的一位作者写道：

“ [nɒt] ['heitai][hæz; həz] [dʌn] [mɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ni:grəʊ]['kærəktə(r)] [rɪ'spektɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd]

“	Not	Hayti	has	done	more	to	make	the	negro	character	respected	by	mankind
”	不是	海地	有	完毕	更多的	到	制作	这	黑人	特点	受人尊敬	经过	人类

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd]

and	to	afford	the	means	of	making	the	negro	conscious	of	his	manhood
和	到	买得起	这	方法	的	制作	这	黑人	有意识的	的	他的	男子气概

，

，

，

“没有哪个国家比海地做得更多，它使黑人的品格受到世人的尊重，并为黑人提供认识自身男子气概的途径。”

[ðæn; ðən][laɪ'bɪəriə][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'kʌmplɪʃt] .

than	Liberia	has	already	accomplished	.
比	利比里亚	有	已经	完成	.

比利比里亚已经取得的成就还要多。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɑ:t] ['keəri] [ɪz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɔɪər] [ɔ:(r)] ['pɛtiən] .

The	name	of	Lott	Carey	is	worth	more	than	the	name	of	Boyer	or	Petion	.
这	姓名	的	洛特	凯里	是	值得	更多的	比	这	姓名	的	博耶	或者	请愿	.

洛特·凯里这个名字比博耶或佩蒂翁这个名字更有价值。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['du:ɪŋ][mɔ:(r)][tu:; tə]['reskju:][ðə; ði]['æfrɪkən]['kærəktə(r)][frɒm; frəm]

It	has	done	,	it	is	doing	more	to	rescue	the	African	character	from
它	有	完毕	,	它	是	正在做	更多的	到	救援	这	非洲	特点	从

[ˌdegrə'deɪʃn] ,

degradation	,
降解	,

它已经做到了，而且正在为拯救非洲民族免遭贬损做出更多贡献。

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['vɒlju:mz] [ə'genst] ['predʒədɪs] .

than	could	be	done	by	a	thousand	volumes	against	prejudice	.
比	可以	是	完毕	经过	一个	千	卷	反对	偏见	.

比一千卷反对偏见的书籍所能做到的还要多。

” [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['raɪtə(r)][gəʊz][ɒn][tu:; tə][seɪ] , “ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] ,

”	And	thus	the	writer	goes	on	to	say	,	“	it	has	done	,
”	和	因此	这	作家	去	在	到	说	,	“	它	有	完毕	,

于是作者接着说，“它确实做到了，

[ænd; ənd][ɪz]['du:ɪŋ][mɔ:(r)][tu:; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	is	doing	more	to	accelerate	the	abolition	of	slavery	than	could	be
和	是	正在做	更多的	到	加速	这	废除	的	奴隶制	比	可以	是

[dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] - [ləʊd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [æz; əz][sʌm; səm] [ðæt] [wi:; wi]

done	by	a	ship	-	load	of	such	pamphlets	and	speeches	as	some	that	we
完毕	经过	一个	船	-	加载	的	这样的	小册子	和	演讲	作为	一些	那	我们

[mait] ['menʃ(ə)n] .

might	mention	.
可能	提到	.

它对加速废除奴隶制所起的作用，比我们可能提到的那些小册子和演讲所能起到的作用还要大。

['elɪveɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['kʌlə(r)] — [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ]

Elevate	the	character	of	the	free	people	of	color	—	let	it	be	seen	that	they
提升	这	特点	的	这	自由的	人们	的	颜色	—	让	它	是	已见	那	他们

[ɑ:(r); ə(r)][men] [ɪn'di:d] — [let][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][bi:; bi]['brəʊkən][ʌp]

are	men	indeed	—	let	the	degrading	associations	that	follow	them	be	broken	up
是	男人	的确	—	让	这	降级	协会	那	跟随	他们	是	破碎的	向上

[baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)] ,

by	the	actual	improvement	of	their	character	,
经过	这	实际的	改进	的	他们的	特点	,

提升自由有色人种的品格——让人们看到他们确实是人——通过切实改善他们的品格，打破伴随他们而来的种种贬损性联想。

[æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]['ni:grəʊ]['sleɪvəri][mʌst; məst]['ræpɪdli]['wɪðə(r)][ænd; ənd][daɪ] . [fɔ:r] .

as	a	people	,	and	negro	slavery	must	rapidly	wither	and	die	.	4	.
作为	一个	人们	,	和	黑人	奴隶制	必须	快速	枯萎	和	死	.	4	.

作为一个民族，黑奴制度必将迅速衰落消亡。4.

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ig'zə:ts][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,

Colonization	exerts	a	favorable	influence	on	the	general	interest	of	the	blacks	,
殖民化	施压	一个	有利	影响	在	这	一般的	兴趣	的	这	黑人	,

殖民化对黑人的整体利益产生了有利影响。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [sleɪv] - [h'əʊldəz][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

especially	by	directing	the	thoughts	of	slave	-	holders	to	the	subject	of
尤其	经过	导演	这	想法	的	奴隶	-	持有者	到	这	主题	的

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æktʃuəli] [sɪ'kjʊr] ,

emancipation	,	as	well	as	actually	securing	,
解放	,	作为	出色地	作为	实际上	确保	,

特别是通过引导奴隶主的思想关注解放奴隶这一主题，以及实际落实解放奴隶的措施，

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪvz] .

in	many	cases	,	the	emancipation	of	slaves	.
在	许多	案例	,	这	解放	的	奴隶	.

在许多情况下，指的是奴隶的解放。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] .

Of	this	we	have	abundant	evidence	.
的	这	我们	有	丰富	证据	.

对此我们有大量证据。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [wi:k] [wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [sleɪv] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] , [hu:]

Almost	every	week	we	hear	of	some	slave	,	or	a	number	of	slaves	,	who
几乎	每一个	星期	我们	听到	的	一些	奴隶	,	或者	一个	数字	的	奴隶	,	WHO

[hæv; həv] [bi:n] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

have	been	emancipated	.
有	到过	解放	.

几乎每周我们都会听到一些奴隶或一些奴隶获得解放的消息。

[wi:; wi][hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] ['meni] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðeə(r)]

We	hear	also	of	many	persons	who	are	willing	to	give	freedom	to	their
我们	听到	还	的	许多	人	WHO	是	愿意的	到	给	自由	到	他们的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

我们也听说许多人愿意释放他们的奴隶。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .

providing	they	can	be	removed	from	the	soil	.
提供	他们	能	是	已移除	从	这	土壤	.

前提是它们能够从土壤中清除。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ken'tʌki] ;

There	are	multitudes	of	this	description	in	Kentucky	;
那里	是	众多	的	这	描述	在	肯塔基州	;

肯塔基州有很多这样的人；

[ænd; ənd][ɪn] [mɪ'zʊəri] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [h'əʊldəz][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]

and	in	Missouri	a	large	proportion	of	the	slave	-	holders	are	willing	and
和	在	密苏里州	一个	大的	部分	的	这	奴隶	-	持有者	是	愿意的	和

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .

desirous	of	doing	this	.
渴望	的	正在做	这	.

在密苏里州，很大一部分奴隶主愿意并且渴望这样做。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [sez] , -

A	letter	from	a	gentleman	in	St	.	Louis	,	says	,	15
一个	信	从	一个	绅士	在	英石	.	路易斯	,	说道	,	-

一位来自圣路易斯的绅士来信说，15

“ [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

“	A	great	change	has	taken	place	here	within	ten	years	on	the	subject	of
“	一个	伟大的	改变	有	已采取	地方	这里	之内	十	年	在	这	主题	的

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

“十年来，这里在奴隶制问题上发生了巨大的变化。”

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['bɒndɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] .

The	advocates	of	perpetual	bondage	are	very	few	.
这	倡导者	的	永久	束缚	是	非常	很少	.

主张永久奴役的人寥寥无几。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] ;

The	slaves	are	,	in	many	instances	,	an	expense	to	their	owners	;
这	奴隶	是	,	在	许多	实例	,	一个	费用	到	他们的	所有者	;

在许多情况下，奴隶对奴隶主来说都是一种负担；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][ɪz] [lʊkt] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] .

and	the	Colonization	Society	is	looked	to	as	the	only	hope	of	ridding	the	land	of	the	burden	.
和	这	殖民化	社会	是	看起来	到	作为	这	仅有的	希望	的	骑行	这	土地	的	这	负担	.

人们将殖民协会视为解除这片土地负担的唯一希望。

” [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] .

”	The	same	may	be	said	of	numbers	in	the	other	slave	-	holding	states	.
”	这	相同的	可能	是	说	的	数字	在	这	其他	奴隶	-	保持	各州	.

“其他蓄奴州的数字也可以这样说。”

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ə'bʌv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrks] , “ [ðɪs] [ɪz][nɒt][kən'dʒektʃə(r)] .

On	this	subject	,	the	writer	above	alluded	to	remarks	,	“	This	is	not	conjecture	.
在	这	主题	,	这	作家	多于	暗示	到	评论	,	“	这	是	不是	推测	.

关于这一点，上述作者提到了这样一番话：“这不是推测。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][kæn; kən] [riːd] [ɒf] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]

The	friends	of	colonization	in	their	arguments	can	read	off	a	catalogue	of
这	朋友们	的	殖民化	在	他们的	论点	能	读	离开	一个	目录	的

['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs]

instances	in	which	emancipation	has	already	resulted	from	the	progress	of	this
实例	在	哪个	解放	有	已经	结果	从	这	进步	的	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

支持殖民主义的人可以在他们的论证中列举出一系列例子，说明这项工作的进展已经带来了解放。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['steɪtmənts]

We	know	that	on	the	other	hand	it	is	said	that	the	arguments	and	statements
我们	知道	那	在	这	其他	手	它	是	说	那	这	论点	和	声明

[ɒv; əv] [prɪ'vent] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

of	colonizationists	prevent	emancipation	.
的	殖民主义者	防止	解放	.

另一方面，我们也知道，殖民主义者的论点和言论阻碍了解放。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði]

But	the	proper	proof	of	this	assertion	would	be	to	bring	forward	the
但	这	恰当的	证明	的	这	断言	会	是	到	带来	向前	这

[pə'tɪkjələ(r)][fækts] .

particular	facts	.
特别的	事实	.

但要证明这一说法，就必须提出具体事实。

[tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv][ɪn][fækt] [biːn] [ɪ'fektʃuəli] ['hɪndəd] [frɒm; frəm]

Tell	us	of	the	individuals	who	have	in	fact	been	effectually	hindered	from
告诉	我们	的	这	个人	WHO	有	在	事实	到过	有效地	受阻	从

['setɪŋ] [ðeə(r)] [sleɪvz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [rɪ'pɒzət(ə)ri] ,

setting	their	slaves	at	large	by	what	they	have	read	in	the	African	Repository	,
环境	他们的	奴隶	在	大的	经过	什么	他们	有	读	在	这	非洲	仓库	,

请告诉我们，有哪些人因为读了《非洲文库》中的内容而有效地阻止了他们释放奴隶。

[ɔː(r)][baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

or	by	what	they	have	heard	from	the	agents	of	the	Society	.
或者	经过	什么	他们	有	听到	从	这	代理人	的	这	社会	.

或者根据他们从协会代理人那里听到的消息。

[wiː; wi] [seɪ] , [ðen] ,

We	say	,	then	,
我们	说	,	然后	,

那么，我们说：

[ðæt] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ɒn]['pʌblɪk] ['sentɪmənt]

that	colonization	is	bringing	the	power	of	example	to	bear	on	public	sentiment
那	殖民化	是	带来	这	力量	的	例子	到	熊	在	民众	情绪

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

at	the	south	in	regard	to	slavery	.
在	这	南	在	看待	到	奴隶制	.

殖民化正在以身作则，影响南方民众对奴隶制的看法。

[iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ,

Each	single	instance	of	emancipation	is	indeed	a	small	matter	,
每个	单身的	实例	的	解放	是	的确	一个	小的	事情	,

每一次解放都的确是一件小事，

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [tuː] [m'ɪliənz] ; [bʌt; bət] ['evri] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] ,

when	compared	with	the	continued	slavery	of	two	millions	;	but	every	such	instance	,
什么时候	比较的	和	这	持续	奴隶制	的	二	百万	;	但	每一个	这样的	实例	,

与两百万人持续遭受奴役相比；但每这样的例子，

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [kə'mjuːnəti] ,

occurring	in	the	midst	of	a	slave	-	holding	community	,
发生	在	这	中间	的	一个	奴隶	-	保持	社区	,

发生在蓄奴社区之中，

[ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn]

is	a	strong	appeal	to	the	natural	sentiments	of	benevolence	and	justice	in
是	一个	强的	上诉	到	这	自然的	情感	的	仁	和	正义	在

[ɔːl] [huː] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] .

all	who	witness	it	.
全部	WHO	证人	它	.

它强烈唤起所有目睹者心中与生俱来的仁慈和正义之情。

” [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][felt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][felt] , [baɪ][ɔːl] [huː] [həʊld][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [men][ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] .

”	It	must	be	felt	,	it	is	felt	,	by	all	who	hold	their	fellow	-	men	in	bondage	.
”	它	必须	是	毛毡	,	它	是	毛毡	,	经过	全部	WHO	抓住	他们的	同伴	-	男人	在	束缚	.

[faɪv] .

5	.
5	.

“所有奴役他人的人都必须感受到这一点，而且确实感受到了这一点。”5.

['æfrɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [ɪg'zɜːt][ə; eɪ][məʊst] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

African	colonization	will	exert	a	most	happy	influence	on	the	general	interest	of
非洲	殖民化	将要	发挥	一个	最多	快乐的	影响	在	这	一般的	兴趣	的

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

the	negro	,
这	黑人	,

非洲殖民化将对黑人的整体利益产生极其积极的影响。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

particularly	in	reference	to	the	abolition	of	slaves	,
特别	在	参考	到	这	废除	的	奴隶	,

尤其是在废除奴隶制方面，

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [friː] ['leɪbə(r)]['ɪntuː][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt][ɒv; əv] [sleɪvz] .

by	bringing	free	labor	into	competition	with	that	of	slaves	.
经过	带来	自由的	劳动	进入	竞赛	和	那	的	奴隶	.

通过引入自由劳动力与奴隶劳动力竞争。

['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'gɪn] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [sleɪv] ['leɪbə(r)][ɪz] [ʌn'prɒfɪtəbl] ;

Many	people	in	this	country	begin	already	to	feel	that	slave	labor	is	unprofitable	;
许多	人们	在	这	国家	开始	已经	到	感觉	那	奴隶	劳动	是	无利可图	;

这个国家很多人已经开始觉得奴隶劳动是无利可图的;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] [friː] ['leɪbə(r)] , [ðeɪ]

and	if	their	circumstances	were	such	that	they	could	employ	free	labor	,	they
和	如果	他们的	情况	是	这样的	那	他们	可以	采用	自由的	劳动	,	他们

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

would	certainly	do	it	.
会	当然	做	它	.

如果他们的情况允许他们雇用免费劳动力，他们肯定会这样做。

[self] - ['ɪntrəst] [ə'ləʊn] [wʊd] [prɒmpt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪv] - [hˈəʊldəz][ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]

Self	-	interest	alone	would	prompt	nearly	all	the	slave	-	holders	in	Missouri	and
自己	-	兴趣	独自的	会	迅速的	几乎	全部	这	奴隶	-	持有者	在	密苏里州	和

[kenˈtʌki] ,

Kentucky	,
肯塔基州	,

仅从自身利益出发，密苏里州和肯塔基州几乎所有的奴隶主都会这样做。

[ænd; ənd]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd]['meərilənd] , [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	multitudes	in	Virginia	and	Maryland	,	to	do	this	if	they	could	.
和	众多	在	弗吉尼亚州	和	马里兰州	,	到	做	这	如果	他们	可以	.

弗吉尼亚州和马里兰州也有很多人，如果可以的话，他们也想这样做。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [sleɪv] - [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]

And	not	a	few	in	the	more	determined	slave	-	states	are	ready	to
和	不是	一个	很少	在	这	更多的	决定	奴隶	-	各州	是	准备好	到

[əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv] [sleɪv] - ['leɪbə(r)] ,

acknowledge	the	comparative	worthlessness	of	slave	-	labor	,
承认	这	比较	无价值	的	奴隶	-	劳动	,

在一些意志坚定的蓄奴州，也有不少人愿意承认奴隶劳动相对而言毫无价值。

([fɔː(r); fə(r)][self] - ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

(	for	self	-	interest	must	be	brought	to	bear	upon	the	interest	of
(	为了	自己	-	兴趣	必须	是	带来	到	熊	之上	这	兴趣	的

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðeə(r)] [sleɪvz] .

emancipation	)	and	they	will	be	ready	to	release	their	slaves	.
解放	)	和	他们	将要	是	准备好	到	发布	他们的	奴隶	.

（因为必须将自身利益置于解放利益之上），他们就会准备释放他们的奴隶。

['sleɪvəri] [wɪl] [siːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [men] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'prɒfɪtəbl] .

Slavery	will	cease	as	soon	as	men	shall	be	persuaded	that	it	is	unprofitable	.
奴隶制	将要	停止	作为	很快	作为	男人	将	是	被说服	那	它	是	无利可图	.

当人们认识到奴隶制无利可图时，奴隶制就会停止。

[naʊ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .

Now	this	will	be	the	tendency	of	colonization	.
现在	这	将要	是	这	趋势	的	殖民化	.

这就是殖民化的趋势。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['trɒpɪk(ə)l] ['riːdʒənz] , [ə'bʌv] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]

It	will	multiply	the	products	of	tropical	regions	,	above	what	can	be	done	in
它	将要	乘	这	产品	的	热带	地区	,	多于	什么	能	是	完毕	在

[sleɪv] - ['həʊldɪŋ] ['kʌntriz] ,

slave	-	holding	countries	,
奴隶	-	保持	国家	,

它将使热带地区的产量成倍增长，超过蓄奴国家所能达到的水平。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [baɪ] ['æktʃuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʌnp'rɒfɪtəblnəs] [ɒv; əv]

and	show	to	the	latter	,	by	actual	demonstration	,	the	unprofitableness	of
和	展示	到	这	后者	,	经过	实际的	示范	,	这	无利可图	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] .

the	system	.
这	系统	.

并通过实际演示向后者表明该制度的无利可图性。

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [sez] ,

On	this	subject	the	writer	in	the	Spectator	says	,
在	这	主题	这	作家	在	这	旁观者	说道	,

关于这个问题，《旁观者》杂志的作者写道：

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['meθəd] [tuː; tə] [brɪŋ]

“	We	are	confident	that	the	most	rapid	and	most	effectual	method	to	bring
“	我们	是	自信的	那	这	最多	迅速的	和	最多	有效的	方法	到	带来

[friː] ['leɪbə(r)] ['ɪntuː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [sleɪv] ['leɪbə(r)] ,

free	labor	into	competition	with	slave	labor	,
自由的	劳动	进入	竞赛	和	奴隶	劳动	,

“我们相信，让自由劳动力与奴隶劳动力竞争的最快捷、最有效的方法是，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['mɑːkɪt] ,

and	thus	to	drive	the	products	of	the	latter	out	of	every	market	,
和	因此	到	驾驶	这	产品	的	这	后者	出去	的	每一个	市场	,

因此，要将后者的产品逐出所有市场。

[ɪz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] ['kɒmənwelθ] ,

is	to	establish	on	the	soil	of	Africa	a	free	and	civilized	commonwealth	,
是	到	建立	在	这	土壤	的	非洲	一个	自由的	和	文明	联邦	,

其目的是在非洲大陆上建立一个自由文明的联邦。

[huːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] ['fæʃ(ə)nd] ['ɑːftə(r)] [ə'merɪkən] ['mɒdlz] ,

whose	institutions	shall	all	be	fashioned	after	American	models	,
谁	机构	将	全部	是	造型	后	美国人	模型	,

其所有机构都将仿照美国模式建立，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pəːˈveid, pə-][ænd; ənd] [ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]

and	whose	population	shall	be	pervaded	and	impelled	by	the	spirit	of
和	谁	人口	将	是	弥漫	和	被迫	经过	这	精神	的

[əˈmerɪkən] ['ɛntərˌpraɪz] .

American	enterprize	.
美国人	企业	.

其人民将充满美国进取精神，并受到这种精神的激励。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti][ɪz] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ɪts]

This	is	the	work	which	the	American	Colonization	Society	is	prosecuting	with	all	its
这	是	这	工作	哪个	这	美国人	殖民化	社会	是	起诉	和	全部	它是

[rɪˈsɔːsɪz] .

resources	.
资源	.

这是美国殖民协会正在动用一切资源推进的工作。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [meɪ] [driːm] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd] [pəˈpetʃueɪt]

The	friends	of	slavery	may	dream	that	this	work	is	to	secure	and	perpetuate
这	朋友们	的	奴隶制	可能	梦	那	这	工作	是	到	安全的	和	延续

[ðæt] ['mɪzrəbl] ['sɪstəm] ;

that	miserable	system	;
那	悲惨的	系统	;

奴隶制的拥护者或许梦想着这项工作是为了维护和延续这种悲惨的制度；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [ðʌs] [ɪˈmædʒɪn] ,

but	if	any	of	them	do	thus	imagine	,
但	如果	任何	的	他们	做	因此	想象	,

但如果他们中有人这样想象的话，

[ðeɪ] [ɜː(r)][æz; əz] ['waɪdli] [ɪn] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	err	as	widely	in	that	as	they	do	in	supposing	that	the	repeal	of	the
他们	犯错	作为	广泛	在	那	作为	他们	做	在	假如	那	这	废除	的	这

[prəˈtektɪv] ['tærɪf] [wɪl] [rɪˈliːv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [imˈbærəsmənt] .

protective	tariff	will	relieve	them	of	their	embarrassments	.
保护的	关税	将要	缓解	他们	的	他们的	尴尬	.

他们在这方面犯了和认为取消保护性关税就能让他们摆脱困境一样严重的错误。

[ðə; ði] [friː] - [treɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kənˈtendɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

The	free	-	trade	principles	,	for	which	they	are	now	contending	,	are	the
这	自由的	-	贸易	原则	,	为了	哪个	他们	是	现在	争吵	,	是	这

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] ,

principles	which	will	,
原则	哪个	将要	,

他们现在所捍卫的自由贸易原则，正是那些将要发挥作用的原则。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [brɪŋ] [ɔːl] [sleɪv] - [hˈəʊldəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]

by	and	by	,	bring	all	slave	-	holders	to	the	alternative	of	universal
经过	和	经过	,	带来	全部	奴隶	-	持有者	到	这	选择	的	普遍的

[ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['bæŋkrʌptsi] . ” - .

emancipation	,	or	universal	bankruptcy	.	”	166	.
解放	,	或者	普遍的	破产	.	”	-	.

最终，让所有奴隶主面临要么普遍解放奴隶，要么普遍破产的选择。”166.

[ðə; ði][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts]

The	prosecution	of	this	work	has	a	happy	influence	on	the	general	interests
这	起诉	的	这	工作	有	一个	快乐的	影响	在	这	一般的	兴趣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,

of	the	blacks	,
的	这	黑人	,

这项工作的推进对黑人的整体利益产生了积极影响。

[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

by	introducing	into	the	slave	-	holding	states	inquiry	and	discussion	respecting	the
经过	介绍	进入	这	奴隶	-	保持	各州	询问	和	讨论	尊重	这

['iːvəlz][ɒv; əv]['sleɪvəri] ,

evils	of	slavery	,
罪恶	的	奴隶制	,

通过向蓄奴州引入关于奴隶制罪恶的调查和讨论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

and	the	possibility	of	its	abolition	.
和	这	可能性	的	它是	废除	.

以及废除该制度的可能性。

[sez] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [spek'teɪtə(r)] ,

Says	the	above	writer	in	the	Christian	Spectator	,
说道	这	多于	作家	在	这	基督教	旁观者	,

上述作者在《基督教观察家》杂志上写道：

“ [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] ,

“	The	great	body	of	the	friends	of	the	Colonization	Society	,
“	这	伟大的	身体	的	这	朋友们	的	这	殖民化	社会	,

“殖民协会之友的广大成员，

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðæt]

at	the	South	no	less	than	at	the	North	,	regard	the	scheme	of	that
在	这	南	不	较少的	比	在	这	北	,	看待	这	方案	的	那

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ,

institution	as	something	,
机构	作为	某物	,

无论在南方还是北方，都应该把该机构的方案视为某种重要的东西。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

which	will	ultimately	,	in	some	way	,	deliver	the	land	of	the	curse	of	Slavery	.
哪个	将要	最终	,	在	一些	方式	,	递送	这	土地	的	这	诅咒	的	奴隶制	.

最终，这将在某种程度上使这片土地摆脱奴隶制的诅咒。

[ɔːl] [huː] [ə'pəʊz] [ðə; ði][sə'saɪəti][ðeə(r)] , [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .

All	who	oppose	the	Society	there	,	oppose	it	on	the	same	ground	.
全部	WHO	反对	这	社会	那里	,	反对	它	在	这	相同的	地面	.

当地所有反对该协会的人，都是基于同样的理由反对它。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] , [ɪn][ɪts] ['tendənsi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ɪts]

They	look	upon	it	as	being	,	in	its	tendency	,	and	in	the	hopes	of	its
他们	看	之上	它	作为	存在	,	在	它是	趋势	,	和	在	这	希望	的	它是

[sə'pɔːtəz] ,

supporters	,
支持者	,

他们认为，就其发展趋势及其支持者的希望而言，

[æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

an	Anti	-	Slavery	project	.
一个	反对	-	奴隶制	项目	.

一个反奴隶制项目。

[ðʌs] , [ɪn] [ðəʊz] ['veri] ['riːdʒənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ʃedz] [ɔːl][ɪts] ['blɑːstɪŋ]

Thus	,	in	those	very	regions	,	in	which	the	system	of	Slavery	sheds	all	its	blasting
因此	,	在	那些	非常	地区	,	在	哪个	这	系统	的	奴隶制	棚屋	全部	它是	爆破

['ɪnfluənsɪz] ,

influences	,
影响	,

因此，在奴隶制制度肆虐的那些地区，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈkɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] , [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ] [ðeə(r)]

there	is	constituted	a	party	,	the	members	of	which	are	recognized	by	their
那里	是	构成	一个	派对	,	这	成员	的	哪个	是	认可	经过	他们的

[əˈpəʊzə(r)] ,

opposers	,
反对者	,

已经成立了一个政党，其成员得到反对者的承认。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪˈstɪŋktli] [ðəmˈselvz] , [æz; əz] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] ,

and	more	or	less	distinctly	themselves	,	as	hostile	to	Slavery	,
和	更多的	或者	较少的	明显地	他们自己	,	作为	敌对的	到	奴隶制	,

他们或多或少都明确地表示反对奴隶制。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] .

and	as	looking	for	an	opportunity	to	move	for	an	abolition	.
和	作为	寻找	为了	一个	机会	到	移动	为了	一个	废除	.

并寻找机会推动废除奴隶制。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wen] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]

In	this	way	it	was	,	that	when	an	occasion	presented	itself	,	a	few	months
在	这	方式	它	曾是	,	那	什么时候	一个	场合	呈现	本身	,	一个	很少	几个月

[əˈgəʊ] ,

ago	,
前	,

就这样，几个月前，当一个机会出现时，

[ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒn]

the	legislature	of	Virginia	became	a	scene	of	earnest	and	public	discussion	on
这	立法机关	的	弗吉尼亚州	成为	一个	场景	的	认真	和	民众	讨论	在

[ðɪs] [lɒŋ] [ˌɪntəˈdɪkt, ˈɪntədɪkt] [θiːm] ,

this	long	interdicted	theme	,
这	长的	被禁止	主题	,

弗吉尼亚州议会就这一长期被禁止的话题展开了认真而公开的讨论。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈpəʊzd]

and	to	the	astonishment	of	the	nation	it	appeared	that	the	party	opposed
和	到	这	惊讶	的	这	国家	它	出现	那	这	派对	反对

[tuː; tə] [ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [nɒt] [ə; eɪ] [məˈdʒɒrəti] .

to	slavery	was	only	not	a	majority	.
到	奴隶制	曾是	仅有的	不是	一个	多数	.

令全国震惊的是，反对奴隶制的政党似乎只是没有成为多数派而已。

[hæd; həd] [ˌkɒləˈnaɪzeɪʃn] [ˈnevə(r)] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] , [hæd; həd] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]

Had	Colonization	never	been	thought	of	,	had	the	scheme	of	the	American
有	殖民化	绝不	到过	想法	的	,	有	这	方案	的	这	美国人

[ˌkɒləˌnaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˌʌndəˈteɪkən] ,

Colonization	Society	never	been	undertaken	,
殖民化	社会	绝不	到过	已	,

如果殖民化从未被设想过，如果美国殖民协会的计划从未实施过，

[huː] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [wʊd] [hæv; həv]

who	believes	that	projects	for	the	abolition	of	slavery	would	have
WHO	相信	那	项目	为了	这	废除	的	奴隶制	会	有

[biːn] [səʊ] [suːn] [ɪf] [ˈevə(r)] [dɪˈskʌst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] ?

been	so	soon	if	ever	discussed	in	the	legislature	of	Virginia	?
到过	所以	很快	如果	曾经	讨论	在	这	立法机关	的	弗吉尼亚州	?

谁会相信，如果弗吉尼亚州立法机构曾经讨论过废除奴隶制的方案，这些方案会这么快就得以实施?

[wɪˈðaʊt] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,

Without	that	preparation	of	the	public	mind	,
没有	那	准备	的	这	民众	头脑	,

如果没有这种公众思想上的准备，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['leibə]
which **the** **Colonization** **Society** **in** **the** **calm** **and** **peaceful** **prosecution** **of** **its** **labors**
哪个 这 殖民化 社会 在 这 冷静的 和 和平 起诉 的 它是 劳动
[hæz; həz][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [əˈkʌmplɪʃt] ,
has **indirectly** **accomplished** **,**
有 间接 完成 ,

殖民协会通过平静和平地开展工作，间接地实现了这一目标。

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd] ['hɔrə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
insurrection **and** **massacre** **,** **with** **all** **the** **fear** **and** **horrors** **which** **they** **occasion** **,**
起义 和 屠杀 , 和 全部 这 害怕 和 恐怖 哪个 他们 场合 ,

叛乱和屠杀，以及它们所造成的一切恐惧和恐怖，

[wʊd] [hæv; həv][led]['əʊnli][tuː; tə] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['præktɪs] .
would **have** **led** **only** **to** **cruelties** **of** **legislation** **and** **of** **practice** **.**
会 有 引领 仅有的 到 残忍 的 立法 和 的 实践 .

只会导致立法和实践中的残酷现象。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əˈpreʃn] [səʊ] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [əˈpresə(r)] [fɪəz]
There **is** **no** **oppression** **so** **unrelenting** **and** **desperate** **as** **when** **the** **oppressor** **fears**
那里 是 不 压迫 所以 毫不留情 和 绝望的 作为 什么时候 这 压迫者 恐惧
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ;
his **subjects** **;**
他的 主题 ;

没有什么压迫比压迫者惧怕其臣民时更加残酷无情、更加绝望了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [juˈnænɪməs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ([ɪˈrəʊniəs] [ɪnˈdiːd] ,
and **the** **unanimous** **feeling** **of** **Virginia** **would** **have** **been** **(** **erroneous** **indeed** **,**
和 这 一致 感觉 的 弗吉尼亚州 会 有 到过 (错误 的确 ,

而弗吉尼亚州的一致意见（实际上是错误的）

[bʌt; bət][nɒt][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [les] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)l] ,
but **not** **on** **that** **account** **the** **less** **irresistible** **and** **inflexible** **,**
但 不是 在 那 帐户 这 较少的 无法抗拒 和 不灵活的 ,

但并非因为这个原因，那些不那么具有吸引力和灵活性的人，

) [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [həʊldz][ə; eɪ][wʊlf][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] :
) **a** **feeling** **like** **that** **of** **him** **who** **holds** **a** **wolf** **by** **the** **ears** **:**
) 一个 感觉 喜欢 那 的 他 WHO 持有 一个 狼 经过 这 耳朵 :

就像抓住狼耳朵一样的感觉：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][tuː; tə][let][hɪm] [luːs] ;
it **is** **dangerous** **to** **keep** **him** **,** **but** **more** **dangerous** **to** **let** **him** **loose** **;**
它 是 危险的 到 保持 他 , 但 更多的 危险的 到 让 他 松动的 ;

留着他很危险，但放他走更危险；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)]['fjʊəriəs][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
and **therefore** **,** **the** **more** **furious** **the** **struggles** **of** **the** **prisoner** **,**
和 所以 , 这 更多的 狂怒 这 斗争 的 这 囚犯 ,

因此，囚犯的反抗越激烈，

[ðə; ði]['fɪəsə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dɪˈspeərɪŋ] [grɑːsp] [ðæt] [həʊldz][hɪm] .
the **fiercer** **and** **closer** **will** **be** **the** **despairing** **grasp** **that** **holds** **him** **.**
这 更凶猛 和 更近 将要 是 这 绝望 抓牢 那 持有 他 .

抓住他的将是那绝望的魔爪，它抓得越紧、越凶狠。

" [wiː; wi] [ˌentəˈteɪn] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃən] , [ðʌs] [kəˈmenst] , [wɪl] ['grædʒuəli] [bɪˈkʌm]
" **We** **entertain** **no** **doubt** **that** **the** **discussions** **,** **thus** **commenced** **,** **will** **gradually** **become**
" 我们 招待 不 怀疑 那 这 讨论 , 因此 开始 , 将要 逐步地 变得
[mɔː(r)] [friː] [ænd; ənd] ['θʌrə] :
more **free** **and** **thorough** **:**
更多的 自由的 和 彻底 :

我们毫不怀疑，由此展开的讨论将逐渐变得更加自由和深入：

[wɪl] [ə'piːl] [mɔː(r)] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ðæt] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [ɪn'eɪliənəbl] [ænd; ənd]

will	appeal	more	directly	to	the	great	law	that	acknowledges	the	inalienable	and
将要	上诉	更多的	直接地	到	这	伟大的	法律	那	承认	这	不可剥夺的	和

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ;

universal	rights	of	man	;
普遍的	权利	的	男人	;

更直接地诉诸承认人类不可剥夺的普遍权利的伟大法律;

[ænd; ənd] [wɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [faɪnd][ɪts] [weɪ] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] ,

and	will	,	at	the	same	time	,	find	its	way	still	farther	South	,
和	将要	,	在	这	相同的	时间	,	寻找	它是	方式	仍然	更远	南	,

同时，它还会继续向南迁徙。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][pəː'veɪd, pə-][ænd; ənd][ə'weɪkən] ['evri] [steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'təʊmək][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf]

till	it	pervades	and	awakens	every	state	from	the	Potomac	to	the	Gulf
直到	它	普遍存在	和	觉醒	每一个	状态	从	这	波托马克河	到	这	海湾

[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

of	Mexico	.
的	墨西哥	.

直到它渗透并唤醒从波托马克河到墨西哥湾的每一个州。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] : [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [sʌtʃ] [həʊps] , [ænd; ənd]

This	is	inevitable	:	the	discussion	of	such	a	subject	,	involving	such	hopes	,	and
这	是	不可避免的	:	这	讨论	的	这样的	一个	主题	,	涉及	这样的	希望	,	和

[fɪəz] ,

fears	,
恐惧	,

这是不可避免的：讨论这样一个话题，牵涉到这样的希望和恐惧，

[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] , [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sə'prest]

and	interests	,	when	once	it	has	been	opened	,	can	never	be	suppressed
和	兴趣	,	什么时候	一次	它	有	到过	打开	,	能	绝不	是	被抑制

.

:

.

兴趣一旦被激发，就永远无法被压制。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] :

Nor	is	this	all	:
也不	是	这	全部	:

但这还不是全部:

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] ['sleɪvəri] ['kænɒt] [lɒŋ] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['peɪvə(r)][ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] [fʊl]

such	a	system	as	slavery	cannot	long	withstand	the	power	of	free	and	full
这样的	一个	系统	作为	奴隶制	不能	长的	经受	这	力量	的	自由的	和	满的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

奴隶制这样的制度无法长久抵御自由充分讨论的力量。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn] ['sleɪvəri] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,

The	hour	in	which	the	debate	on	slavery	commenced	in	the	capital	at	Richmond	,
这	小时	在	哪个	这	辩论	在	奴隶制	开始	在	这	首都	在	里士满	,

在首都里士满，关于奴隶制的辩论开始于何时?

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [siːld] [ðə; ði] [deθ] - ['wɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , [nɒt]

may	be	considered	as	having	sealed	the	death	-	warrant	of	the	system	,	not
可能	是	经过考虑的	作为	拥有	密封	这	死亡	-	保证	的	这	系统	,	不是

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] ,

only	for	Virginia	,
仅有的	为了	弗吉尼亚州	,

这或许可以被视为已经宣告了该制度的灭亡，不仅对弗吉尼亚州而言如此。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

but	for	the	nation	.
但	为了	这	国家	.

但对国家而言。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] ,

And	now	it	may	be	said	,
和	现在	它	可能	是	说	,

现在可以说，

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] ,

that	whatever	is	to	be	hereafter	the	success	of	the	Colonization	Society	,
那	任何	是	到	是	此后	这	成功	的	这	殖民化	社会	,

无论殖民协会今后取得怎样的成功，

[ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'prəʊpriət] ['ɛntərˌpraɪz] , [ðɪs] [greɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [ʃʊə(r)] .

in	the	prosecution	of	its	own	appropriate	enterprize	,	this	great	result	is	ultimately	sure	.
在	这	起诉	的	它是	自己的	合适的	企业	,	这	伟大的	结果	是	最终	当然	.

在推进自身适当事业的过程中，这一伟大成果最终是必然的。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][baɪ][ɪts][ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ək'seləreɪtɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] :

Not	that	it	has	nothing	more	to	do	by	its	indirect	influence	in	accelerating	this	result	:
不是	那	它	有	没有什么	更多的	到	做	经过	它是	间接	影响	在	加速	这	结果	:

但这并不意味着它与加速这一结果的出现就毫无关系：

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

certainly	the	greater	the	success	of	the	Colonization	of	Africa	,
当然	这	更大的	这	成功	的	这	殖民化	的	非洲	,

当然，非洲殖民化的成功程度越大，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tə'wɔ:dz] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .

the	greater	will	be	the	progress	of	public	opinion	towards	this	consummation	.
这	更大的	将要	是	这	进步	的	民众	观点	向	这	圆房	.

公众舆论越倾向于实现这一目标，进展就越快。

[bʌt; bət][let][ðə; ði][sə'saɪəti][bi:; bi] [dɪ'zɒlvd] ,

But	let	the	Society	be	dissolved	,
但	让	这	社会	是	溶解	,

但愿该社团解散。

[let][ðə; ði]['paɪrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['si:z] [ri:k] [ðeə(r)] ['tʃerɪʃt] [rɒθ] [ɒn][laɪ'bɪəriə] — [let] [ˌmɔ:ntse'rɑ:doʊ][bi:; bi] [meɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [mɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] — [let] the17

let	the	pirates	of	the	African	seas	wreak	their	cherished	wrath	on	Liberia	—	let	Montserrado	be	made	again	the	mart	for	the	slave	-	trade	—	let	the17
让	这	海盗	的	这	非洲	海域	破坏	他们的	珍爱	愤怒	在	利比里亚	—	让	蒙特塞拉多	是	制成	再次	这	市场	为了	这	奴隶	-	贸易	—	让	the17

让非洲海域的海盗们将他们渴望已久的怒火倾泻在利比里亚——让蒙特塞拉多再次成为奴隶贸易的市场——让17

[spɒt] [naʊ] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃɪz] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]['dev(ə)l] - ['wɜ:ʃɪp] ;

spot	now	adorned	with	Christian	churches	become	again	the	seat	of	devil	-	worship	;
点	现在	装饰	和	基督教	教堂	变得	再次	这	座位	的	魔鬼	-	崇拜	;

如今遍布基督教教堂的地方，再次沦为魔鬼崇拜的场所；

[let][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [bi:; bi] [meɪd] ['desələt] ,

let	the	smiling	villages	on	the	St	.	Paul's	be	made	desolate	,
让	这	微笑	村庄	在	这	英石	.	保罗的	是	制成	荒凉	,

让圣保罗山脚下那些曾经充满笑容的村庄变得荒凉吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [sɔɪl][biː; bi] [ˌəʊvə'spred] [wɪð] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	now	cultivated	soil	be	overspread	with	the	vegetation	of	the
和	这	现在	栽培	土壤	是	蔓延	和	这	植被	的	这

['wɪldənəs] ;

wilderness	;
荒野	;

而如今已耕种的土地，将被荒野的植被所覆盖；

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn]

still	it	will	be	true	that	the	indirect	influence	of	the	American	Colonization
仍然	它	将要	是	真的	那	这	间接	影响	的	这	美国人	殖民化

[sə'saɪəti][hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] . ” ['sɛvən] .

Society	has	secured	the	abolition	of	Slavery	.	”	7	.
社会	有	安全	这	废除	的	奴隶制	.	”	7	.

但美国殖民协会的间接影响确实确保了奴隶制的废除。”7

['æfrɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

African	Colonization	will	have	a	powerful	tendency	to	destroy	the	slave	trade	.
非洲	殖民化	将要	有	一个	强大的	趋势	到	破坏	这	奴隶	贸易	.

非洲殖民化将有强大的力量摧毁奴隶贸易。

[ˌhɪðə'tuː] [ɔːl] ['efəts] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'bɒmɪnəb(ə)l]['træfɪk][hæv; həv] [biːn]

Hitherto	all	efforts	to	stop	the	progress	of	this	abominable	traffic	have	been
迄今为止	全部	努力	到	停止	这	进步	的	这	可恶	交通	有	到过

[ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

unavailing	.
徒劳无功	.

迄今为止，所有阻止这种可憎交通蔓延的努力都失败了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['veəriəs] ['neɪʃnz] ,

Notwithstanding	the	laws	made	against	it	by	various	nations	,
虽然	这	法律	制成	反对	它	经过	各种各样的	国家	,

尽管许多国家都制定了法律禁止这种行为，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['teritəriz] , [ðə; ði] [wɜːk]

and	especially	against	the	importation	of	slaves	into	their	territories	,	the	work
和	尤其	反对	这	输入	的	奴隶	进入	他们的	领土	,	这	工作

[stɪl] [gəʊz][ɒn] .

still	goes	on	.
仍然	去	在	.

尤其是在反对向其领土输入奴隶方面，这项工作仍在继续。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - , - [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] ['fɒrən] ['sleɪvəri][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] .

It	is	estimated	that	50	,	000	were	carried	into	foreign	slavery	the	last	year	.
它	是	估计的	那	-	,	-	是	携带	进入	外国的	奴隶制	这	最后的	年	.

据估计，去年有 5 万人被贩卖到国外为奴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

And	this	will	continue	to	be	the	fact	for	years	to	come	,
和	这	将要	继续	到	是	这	事实	为了	年	到	来	,

而且这种情况在未来几年仍将持续。

[ən'les] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ðæn; ðən]['eni] [ðæt] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][ə'dɒpt] .

unless	more	effectual	measures	are	taken	than	any	that	government	can	adopt	.
除非	更多的	有效的	措施	是	已采取	比	任何	那	政府	能	采纳	.

除非采取比政府所能采取的任何措施都更有效的措施。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['stiːlə] [laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [glaɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

The	slave	-	stealers	lie	along	the	coast	of	Africa	,	and	glide	up	and	down
这	奴隶	-	窃贼	说谎	沿着	这	海岸	的	非洲	,	和	滑行	向上	和	向下

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪvəz] ,

her	rivers	,
她	河流	,

奴隶贩子盘踞在非洲沿海，在河流中上下游荡。

['redi] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [huː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

ready	to	seize	upon	every	man	,	woman	and	child	,	who	come	within	their	reach	.
准备好	到	抢占	之上	每一个	男人	,	女士	和	孩子	,	WHO	来	之内	他们的	抵达	.

随时准备抓捕任何进入他们触手可及的男人、女人和儿童。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['piːn(ə)l] [i'næktmənt] .

And	this	they	will	continue	to	do	in	spite	of	all	penal	enactments	.
和	这	他们	将要	继续	到	做	在	尽管如此	的	全部	刑事	法令	.

尽管有各种惩罚性法律，他们仍将继续这样做。

[baɪ] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːls] [flægz] , [ænd; ənd] [fɔːls] [deks] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['paːspɔːt] , [ðeɪ]

By	resorting	to	false	flags	,	and	false	decks	,	and	false	passports	,	they
经过	复原	到	错误的	旗帜	,	和	错误的	甲板	,	和	错误的	护照	,	他们

[ɪ'fektʃuəli] [ɪ'luːd] [dɪ'tekʃ(ə)n] ;

effectually	elude	detection	;
有效地	躲避	检测	;

他们通过伪造旗帜、假甲板和假护照，有效地逃避了侦查；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [prest] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] , [ðeɪ] [θrəʊ] [ðeə(r)]

or	,	if	they	are	hard	pressed	and	cannot	escape	their	pursuers	,	they	throw	their
或者	,	如果	他们	是	难的	按下	和	不能	逃脱	他们的	追击者	,	他们	扔	他们的

['kɑːgəuz] ['əʊvəbɔːd] ,

cargoes	overboard	,
货物	落水	,

或者，如果他们被逼到绝境，无法摆脱追捕者，他们就会把货物扔到海里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

and	thus	evade	the	law	which	requires	that	slaves	shall	be	actually	found	in	the
和	因此	逃避	这	法律	哪个	需要	那	奴隶	将	是	实际上	成立	在	这

[ʃɪp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] .

ship	in	order	to	justify	a	capture	.
船	在	命令	到	证明合法	一个	捕获	.

这样就规避了法律，该法律要求必须在船上实际发现奴隶才能证明抓捕的合法性。

[wen] [hɑːd] [prest] [ðeɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [hed] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌp] [ɪn] [kɑːsk] ,

When	hard	pressed	they	will	even	head	the	negroes	up	in	casks	,
什么时候	难的	按下	他们	将要	甚至	头	这	黑人	向上	在	酒桶	,

走投无路时，他们甚至会把黑人的头颅装进木桶里。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

and	cast	them	into	the	sea	,
和	投掷	他们	进入	这	海	,

并将它们抛入海中。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

that	they	may	take	them	up	again	when	the	chase	is	over	.
那	他们	可能	拿	他们	向上	再次	什么时候	这	追赶	是	超过	.

以便他们在追逐结束后再次拾起它们。

[nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] [weɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

Now	there	is	no	conceivable	way	,	while	the	world	remains	as	it	is	,
现在	那里	是	不	可以想象的	方式	,	尽管	这	世界	遗迹	作为	它	是	,

如今，在世界现状不变的情况下，没有任何可以想象的办法。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən] ['træfɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'prest] , [bʌt; bət] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['kɒləniz] [ɒn]

by	which	this	inhuman	traffic	can	be	suppressed	,	but	by	establishing	colonies	on
经过	哪个	这	不人道	交通	能	是	被抑制	,	但	经过	建立	殖民地	在

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] .

the	coast	of	Africa	.
这	海岸	的	非洲	.

可以通过在非洲沿海建立殖民地来制止这种不人道的贩卖人口行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

And	this	will	do	it	.
和	这	将要	做	它	.

这样就行了。

- [ðɪs] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] ['kɔːdn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdə(r)] ['kænɒt]

' This	will	draw	a	cordon	around	the	continent	which	the	slave	- trader	cannot
- 这	将要	画	一个	警戒线	大约	这	大陆	哪个	这	奴隶	- 商	不能

['penətreɪt] .

penetrate	.
穿透	.

"这将在整个大陆周围划出一道奴隶贩子无法突破的屏障。"

- [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [səʊ]

' All	communication	with	the	natives	will	be	cut	off	,	and	if	it	is	not	wholly	so
- 全部	沟通	和	这	本地人	将要	是	切	离开	,	和	如果	它	是	不是	完全	所以

,

,

,

"与当地居民的一切沟通将被切断，即便不能完全切断，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wɪl] [hæv; həv] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn]

the	influence	which	the	colonists	will	have	upon	them	will	remove	their	disposition
这	影响	哪个	这	殖民者	将要	有	之上	他们	将要	消除	他们的	处置

[tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['ɪntuː] ['bɒndɪʤ] .

to	sell	their	brethren	and	sisters	into	bondage	.
到	卖	他们的	弟兄们	和	姐妹	进入	束缚	.

殖民者对他们的影响将消除他们将自己的兄弟姐妹卖为奴隶的倾向。

[ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət] [laɪ'bɪəriə] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

The	colony	at	Liberia	has	already	done	this	to	a	great	extent	.
这	殖民地	在	利比里亚	有	已经	完毕	这	到	一个	伟大的	程度	.

利比里亚的殖民地已经在很大程度上实现了这一点。

[sez] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['brɪtɪʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Says	a	recent	British	publication	,	when	speaking	of	the	influence	of	the
说道	一个	最近的	英国	发布	,	什么时候	请讲	的	这	影响	的	这

[ə'merɪkən] ['kɒləni] [æt; ət] [laɪ'bɪəriə] ,

American	Colony	at	Liberia	,
美国人	殖民地	在	利比里亚	,

英国近期的一份出版物在谈到美国殖民地对利比里亚的影响时说：

- ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [tend] [mɔː(r)] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ,

' Nothing	has	tended	more	to	suppress	the	slave	-	trade	in	this	quarter	,
- 没有什么	有	倾向于	更多的	到	压制	这	奴隶	-	贸易	在	这	四分之一	,

"没有什么比这更能抑制这一地区的奴隶贸易了。"

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð] [ðiːz]

than	the	constant	intercourse	and	communication	of	the	natives	with	these
比	这	持续的	交往	和	沟通	的	这	本地人	和	这些

[ɪn'dʌstriəs] ['kɑːlənɪsts] .

industrious	colonists	.
勤劳	殖民者	.

比土著居民与这些勤劳的殖民者之间不断的交往和交流更重要。

[weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒlənɪ] [ɪk'stendz; ek-] , [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [hæz; həz] [biːn]

Wherever	**the**	**influence**	**of**	**this**	**colony**	**extends**	**,**	**the**	**slave**	**-**	**trade**	**has**	**been**
无论	这	影响	的	这	殖民地	扩展	,	这	奴隶	-	贸易	有	到过

[ə'bændənd] .

abandoned	**.**
弃	.

该殖民地的影响范围所及之处，奴隶贸易均已废除。

- [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]

'	**And**	**we**	**have**	**other**	**evidence**	**to**	**show**	**that**	**,**	**for**	**hundreds**	**of**	**miles**
-	和	我们	有	其他	证据	到	展示	那	,	为了	数百	的	英里

[ə'raʊnd] [laɪ'bɪərɪə] ,

around	**Liberia**	**,**
大约	利比里亚	,

“我们还有其他证据表明，在利比里亚周围数百英里的范围内，

[ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [hæz; həz] [siːst] .

the	**slave**	**-**	**trade**	**has**	**ceased**	**.**
这	奴隶	-	贸易	有	停止	.

奴隶贸易已经停止。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [pleɪn] [ðen] [ðæt] ['æfrɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪg'zəːts] ,

Is	**it**	**not**	**plain**	**then**	**that**	**African**	**colonization**	**exerts**	**,**
是	它	不是	清楚的	然后	那	非洲	殖民化	施压	,

那么，非洲殖民化的影响难道还不够明显吗?

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌfəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] ,

and	**if**	**suffered**	**to**	**proceed**	**will**	**continue**	**to**	**exert**	**,**
和	如果	遭受	到	继续	将要	继续	到	发挥	,

如果任其发展，将会继续施压，

[ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ?

a	**favorable**	**influence**	**for**	**the**	**suppression**	**of**	**the**	**slave**	**-**	**trade**	**?**
一个	有利	影响	为了	这	抑制	的	这	奴隶	-	贸易	?

对取缔奴隶贸易产生有利影响吗?

[dʌz] [nɒt] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ]

Does	**not**	**Divine**	**Providence**	**seem**	**to**	**point**	**to**	**this**	**as**	**the**	**only**	**way**	**to**	**bring**
做	不是	神圣的	普罗维登斯	似乎	到	观点	到	这	作为	这	仅有的	方式	到	带来

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][end] ?

it	**to**	**an**	**end**	**?**
它	到	一个	结尾	?

难道神的旨意不是表明这是结束这一切的唯一途径吗?

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [saɪz] [ænd; ənd] [grəʊnz] , [ænd; ənd] ['ægəni] [ʌn'ʌtərəbl] ,

Is	**not**	**this**	**the**	**way**	**by**	**which**	**those**	**sighs**	**and**	**groans**	**,**	**and**	**agonies**	**unutterable**	**,**
是	不是	这	这	方式	经过	哪个	那些	叹息	和	呻吟	,	和	痛苦	难以言喻	,

难道这就是那些叹息、呻吟和难以言喻的痛苦的表达方式吗?

[wɪtʃ] ['hev(ə)n] ['ænjuəli] ['wɪtnəsiz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

which	**Heaven**	**annually**	**witnesses**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Africa**	**,**	**and**	**in**	**the**	**middle**
哪个	天堂	每年	证人	在	这	海岸	的	非洲	,	和	在	这	中间

['pæsɪdʒ] ,

passage	**,**
通道	,

每年，上天都会在非洲海岸和中途航程中见证这一景象。

[wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] ? [eit] .

will	**be**	**brought**	**to**	**an**	**end**	**?**	**8**	**.**
将要	是	带来	到	一个	结尾	?	8	.

将会结束吗? 8.

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['ɪnfluənz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][baɪ]

Colonization	**will**	**have**	**a**	**favorable**	**influence**	**on**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**negro**	**by**
殖民化	将要	有	一个	有利	影响	在	这	兴趣	的	这	黑人	经过

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɪntu:]

affording	**facilities**	**for**	**the**	**introduction**	**of**	**civilization**	**and**	**christianity**	**into**
负担得起	设施	为了	这	介绍	的	文明	和	基督教	进入

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

the	**continent**	**of**	**Africa**	**.**
这	大陆	的	非洲	.

殖民化将对黑人的利益产生有利影响，因为它为将文明和基督教引入非洲大陆提供了便利。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [a:ts] ['ɪntu:]['æfrɪkə] , [æz; əz]['ɪntu:] ['evri] ['ʌðə(r)]

The	**introduction**	**of**	**religion**	**and**	**the**	**arts**	**into**	**Africa**	**,**	**as**	**into**	**every**	**other**
这	介绍	的	宗教	和	这	艺术	进入	非洲	,	作为	进入	每一个	其他

['hi:ðn] ['kʌntri] ,

heathen	**country**	**,**
异教徒	国家	,

宗教和艺术传入非洲，就像传入其他所有异教国家一样。

[ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]

is	**an**	**object**	**which**	**should**	**be**	**near**	**the**	**heart**	**of**	**every**	**christian**	**and**
是	一个	目的	哪个	应该	是	靠近	这	心	的	每一个	基督教	和

[frend] [ɒv; əv][mæn] .

friend	**of**	**man**	**.**
朋友	的	男人	.

它是每个基督徒和人类之友都应该珍视的圣物。

[ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [ɪz] [naʊ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['kru:əlti] — [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

The	**whole**	**continent**	**is**	**now**	**filled**	**with**	**the**	**habitations**	**of**	**cruelty**	**—**	**the**	**people**
这	所有的	大陆	是	现在	已填	和	这	居住地	的	残酷	—	这	人们

[ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

are	**sitting**	**in**	**the**	**region**	**and**	**shadow**	**of**	**death**	**.**
是	坐着	在	这	地区	和	阴影	的	死亡	.

整个大陆现在都充满了残暴的居所——人们生活在死亡的阴影下。

[nəʊ]['gɒsp(ə)l] [laɪt] [hæz; həz]['evə(r)] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n]

No	**gospel**	**light**	**has**	**ever**	**shone**	**upon**	**them**	**;**	**but**	**ignorance**	**and**	**superstition**
不	福音	光	有	曾经	闪耀	之上	他们	;	但	无知	和	迷信

, [ænd; ənd]['mɒrəl] [deθ] , ['evriweə(r)] [prɪ'veɪl] .

,	**and**	**moral**	**death**	**,**	**everywhere**	**prevail**	**.**
,	和	道德	死亡	,	到处	占上风	.

福音之光从未照耀过他们；无知、迷信和道德沦丧却在各地盛行。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['kɒləniz] on18

Now	**the**	**establishment**	**of**	**colonies**	**on18**
现在	这	建立	的	殖民地	on18

现在，殖民地的建立始于18世纪。

[ðə; ði] [kəʊst] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluənz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l] ,

the	**coast**	**,**	**which**	**are**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**christian**	**principle**	**,**
这	海岸	,	哪个	是	在下面	这	影响	的	基督教	原则	,

受基督教原则影响的沿海地区

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðɪs] ['dɑ:knəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'raʊnd] .

will	**have**	**a**	**tendency**	**to**	**remove**	**this**	**darkness**	**from**	**the**	**natives**	**around**	**.**
将要	有	一个	趋势	到	消除	这	黑暗	从	这	本地人	大约	.

将会有驱散周围土著居民身上黑暗的倾向。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɔ:l'redi] .

It	**has**	**begun**	**to**	**do**	**this**	**already**	**.**
它	有	开始	到	做	这	已经	.

它已经开始这样做了。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'raʊnd] [laɪ'bɪəriə][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Many	of	the	natives	around	Liberia	have	desired	to	place	themselves	under	the
许多	的	这	本地人	大约	利比里亚	有	想要的	到	地方	他们自己	在下面	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['gʌvənmənt] ,

protection	of	its	government	,
保护	的	它是	政府	,

利比里亚周边许多土著居民都希望置于该国政府的保护之下。

[ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ] [smɔ:l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][kɔ:l] [ðəm'selvz]

and	esteem	it	no	small	privilege	if	they	may	be	permitted	to	call	themselves
和	尊重	它	不	小的	特权	如果	他们	可能	是	允许	到	称呼	他们自己

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

他们认为，如果能被允许自称为美国人，那将是一种莫大的荣幸。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] ,

They	are	anxious	to	place	their	children	in	the	schools	of	the	colonists	,
他们	是	焦虑的	到	地方	他们的	孩子们	在	这	学校	的	这	殖民者	,

他们急于将自己的孩子送入殖民者的学校就读。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [rɪ'si:vd]

and	many	of	them	through	the	instructions	which	they	have	there	received
和	许多	的	他们	通过	这	指示	哪个	他们	有	那里	已收到

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['paɪəs][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd] ['krɪstʃənz] .

have	become	pious	and	devoted	christians	.
有	变得	虔诚的	和	奉献	基督徒	.

他们中的许多人通过在那里接受的教导，成为了虔诚的基督徒。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['ri:dʒən] , ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][laɪ'bɪəriə] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]

Throughout	the	whole	region	,	bordering	on	Liberia	,	the	natives	appear	to	be
自始至终	这	所有的	地区	,	毗邻	在	利比里亚	,	这	本地人	出现	到	是

[dɪs'ɑ:md] [ɒv; əv]['predʒədɪs] ,

disarmed	of	prejudice	,
解除武装	的	偏见	,

在整个与利比里亚接壤的地区，当地居民似乎已经消除了偏见。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd][ə'dɒpt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	ready	to	receive	the	instructions	and	adopt	the	principles	of	the
和	准备好	到	收到	这	指示	和	采纳	这	原则	的	这

['kɑ:lənɪsts] .

colonists	.
殖民者	.

并准备接受殖民者的指示和原则。

[naʊ] [let] [ðɪs] ['kɒləni] [bi:; bi] [ɪn'lɑ:dʒd] — [let][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['krɪstʃən]

Now	let	this	colony	be	enlarged	—	let	the	means	of	education	and	christian
现在	让	这	殖民地	是	放大	—	让	这	方法	的	教育	和	基督教

['nɒlɪdʒ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] — [ænd; ənd]

knowledge	be	increased	and	extended	to	the	neighboring	tribes	—	and
知识	是	增加	和	扩展	到	这	邻接	部落	—	和

['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['daʊtləs] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə][gɒd] .

multitudes	of	them	would	doubtless	be	converted	to	God	.
众多	的	他们	会	毫无疑问	是	转换	到	上帝	.

现在，让这个殖民地扩大——让教育和基督教知识的手段增加并扩展到邻近的部落——毫无疑问，他们中的许多人将会皈依上帝。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət][laɪ'bɪəriə][ɪz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]

If	the	colony	at	Liberia	is	successful	,	and	receives	the	confidence	and
如果	这	殖民地	在	利比里亚	是	成功的	,	和	接收	这	信心	和

[sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mju:nəti] ,

support	of	the	christian	community	,
支持	的	这	基督教	社区	,

如果利比里亚的殖民地取得成功，并获得基督教社群的信任和支持，

[ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [meɪ] ['ʃɔ:tli] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

a	college	may	shortly	be	established	there	which	,	by	the	blessing	of	Heaven	,
一个	大学	可能	不久	是	已确立的	那里	哪个	,	经过	这	祝福	的	天堂	,

不久之后，那里可能会建立一所学院，蒙上上天的祝福，

[wɪl] ['kwɒlɪfaɪ][men] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['miʃənəriz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] .

will	qualify	men	to	act	as	missionaries	over	the	whole	continent	.
将要	资格	男人	到	行为	作为	传教士	超过	这	所有的	大陆	.

使男性有资格在整个非洲大陆担任传教士。

['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [mait] [ðeə(r)][bi:; bi] [treɪnd] [ʌp] , [hu:] ,

Multitudes	might	there	be	trained	up	,	who	,
众多	可能	那里	是	受过训练	向上	,	WHO	,

那里可能有很多人接受过训练，他们是谁?

[wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ˌædæp'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['klaɪmət] ,

with	all	their	advantages	of	color	and	adaptation	to	the	climate	,
和	全部	他们的	优势	的	颜色	和	适应	到	这	气候	,

凭借其色彩和对气候的适应性等优点，

[wɪl] [bi:; bi]['vɑ:stli]['betə(r)]['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ðæn; ðən]

will	be	vastly	better	qualified	to	preach	the	gospel	to	their	countrymen	than
将要	是	非常	更好的	合格的	到	布道	这	福音	到	他们的	同胞们	比

['eni] [hu:] [kʊd; kəd][gəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] .

any	who	could	go	from	this	country	.
任何	WHO	可以	去	从	这	国家	.

他们将比任何从这个国家出去的人更有资格向他们的同胞传福音。

[wɒt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðen] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə] [ɜ:dʒ] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] !

What	encouragement	then	is	there	to	urge	forward	the	work	of	colonization	!
什么	鼓励	然后	是	那里	到	敦促	向前	这	工作	的	殖民化	!

那么，还有什么能鼓励人们继续推进殖民化工作呢!

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] [ə'ləʊn] ,

For	the	sake	of	the	poor	natives	alone	,
为了	这	清酒	的	这	贫穷的	本地人	独自的	,

仅仅为了那些贫困的当地居民，

[let][ðə; ði] [wɜ:k] [gəʊ] ['fɔ:wəd] — [let] ['kɒləniz] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst] — [let]

let	the	work	go	forward	—	let	colonies	be	established	all	along	the	coast	—	let
让	这	工作	去	向前	—	让	殖民地	是	已确立的	全部	沿着	这	海岸	—	让

[tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [sku:lz] [bi:; bi] [bɪlt] [ʌp] — ['sɜ:kjəleɪt][b'aɪbəlz][ænd; ənd][trækts] ,

churches	and	schools	be	built	up	—	circulate	Bibles	and	tracts	,
教堂	和	学校	是	建造	向上	—	流通	圣经	和	小册子	,

让这项工作继续进行——让殖民地沿着海岸线建立起来——让教堂和学校兴建起来——分发圣经和传单，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ʃaɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [fi:l] [ɪts]['həʊli]

and	let	the	light	of	the	gospel	shine	—	and	the	natives	will	feel	its	holy
和	让	这	光	的	这	福音	闪耀	—	和	这	本地人	将要	感觉	它是	圣

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

让福音之光照耀——当地居民就会感受到它的神圣影响。

[wʌn] [traɪb] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

One	tribe	will	receive	the	truth	and	communicate	it	to	another	,
一	部落	将要	收到	这	真相	和	交流	它	到	其他	,

一个部落会接受真理，并将其传达给另一个部落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] — ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] ['deɪli] .

and	they	again	to	another	—	knowledge	will	increase	and	multiply	daily	.
和	他们	再次	到	其他	—	知识	将要	增加	和	乘	日常的	.

他们又将知识传授给另一个人——知识将与日俱增。

['evri] [geɪl] [wɪtʃ] [swi:ps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] ,

Every	gale	which	sweeps	from	the	western	coast	,
每一个	大风	哪个	扫荡	从	这	西	海岸	,

每一股从西海岸席卷而来的狂风，

[wɪl] [wɒft] [mə'saɪəz] [neɪm] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

will	waft	Messiah's	name	farther	and	farther	into	the	interior	,
将要	飘动	弥赛亚的	姓名	更远	和	更远	进入	这	内部的	,

会将弥赛亚的名字越传越远，深入人心。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['vəʊk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] ['preɪzɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] .

until	that	whole	continent	shall	become	vocal	with	the	high	praises	of	our	God	.
直到	那	所有的	大陆	将	变得	声乐	和	这	高的	赞扬	的	我们的	上帝	.

直到整个大陆都高声赞美我们的上帝。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][ɒn]

Such	are	some	of	the	favorable	influences	of	the	Colonization	Society	on
这样的	是	一些	的	这	有利	影响	的	这	殖民化	社会	在

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	general	interests	of	the	colored	population	.
这	一般的	兴趣	的	这	有色	人口	.

以上便是殖民协会对有色人种整体利益产生的一些积极影响。

[wi:; wi] [mait] [ɪ'nju:mərəɪt] ['meni] [mɔ:(r)] ,

We	might	enumerate	many	more	,
我们	可能	枚举	许多	更多的	,

我们还可以列举更多，

[ænd; ənd] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv][ɜ:rdʒd]

and	say	many	things	to	obviate	the	objections	which	some	have	urged
和	说	许多	事物	到	避免	这	反对意见	哪个	一些	有	敦促

[ə'genst] [ðə; ði][sə'saɪəti] ,

against	the	Society	,
反对	这	社会	,

并说了许多话来消除一些人对该协会提出的反对意见。

[bʌt; bət][taɪm] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] .

but	time	will	not	permit	.
但	时间	将要	不是	允许	.

但时间不允许。

[wi:; wi] [kən'klu:d] [ðə; ði]['ɑ:gjumənt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

We	conclude	the	argument	,	therefore	,
我们	结束	这	争论	,	所以	,

因此，我们的论证到此结束。

[baɪ] [ɜ:dʒɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['dɪlɪdʒəntli][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['testɪməni]

by	urging	all	the	friends	of	colonization	diligently	to	consider	the	testimony
经过	敦促	全部	这	朋友们	的	殖民化	勤勉地	到	考虑	这	见证

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,

concerning	this	enterprise	,
有关	这	企业	,

通过敦促所有支持殖民主义的人认真考虑有关这项事业的证词，

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ɪts]

and	to	prepare	themselves	to	vindicate	it	against	the	attacks	of	its
和	到	准备	他们自己	到	表白	它	反对	这	攻击	的	它是

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

并做好准备，抵御敌人的攻击，捍卫国家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

and	to	commend	it	to	the	confidence	and	support	of	the	community
和	到	表彰	它	到	这	信心	和	支持	的	这	社区

.

:
.

并赞扬它赢得了社区的信任和支持。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] [rɪ'kwaɪəz]

The	state	of	feeling	at	the	present	time	towards	the	Colonization	Society	requires
这	状态	的	感觉	在	这	展示	时间	向	这	殖民化	社会	需要

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

that	something	should	be	done	.
那	某物	应该	是	完毕	.

目前人们对殖民协会的感受表明，必须采取一些措施。

[ɪts] ['enəmɪz] , [ðəʊ] ['fiːb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['klæmərəs] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [tʃek]

Its	enemies	,	though	feeble	,	are	clamorous	,	and	if	nothing	is	done	to	check
它是	敌人	,	尽管	微弱	,	是	喧闹的	,	和	如果	没有什么	是	完毕	到	查看

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,

their	influence	,
他们的	影响	,

它的敌人虽然弱小，却叫嚣不断；如果不采取措施遏制他们的影响，

[meɪ] [dɪ'siːv] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

may	deceive	some	portion	of	the	people	.
可能	欺骗	一些	部分	的	这	人们	.

可能会欺骗一部分人。

[let] , [ðen] , [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ə'weɪk] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Let	,	then	,	the	friends	of	colonization	awake	and	prepare	themselves	for	a
让	,	然后	,	这	朋友们	的	殖民化	醒	和	准备	他们自己	为了	一个

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

那么，殖民主义的支持者们，是时候醒醒了，准备进行一番讨论吧。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][həʊp] .

from	which	they	have	everything	to	hope	.
从	哪个	他们	有	一切	到	希望	.

他们从中看到了希望。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɪl] [gəʊ] ['fɔːwəd] — [ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət][laɪ'bɪəriə] [wɪl] [biː; bi] [sə'steɪnd] , [ænd; ənd]

The	enterprise	will	go	forward	—	the	colony	at	Liberia	will	be	sustained	,	and
这	企业	将要	去	向前	—	这	殖民地	在	利比里亚	将要	是	持续	,	和

[ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] [rɪ'siːv] ,

the	society	will	receive	,
这	社会	将要	收到	,

这项事业将继续进行——利比里亚的殖民地将得以维持，社会也将从中受益。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['evri]

as	it	deserves	,	the	universal	and	cordial	gratitude	and	support	of	every
作为	它	值得	,	这	普遍的	和	亲切	感激	和	支持	的	每一个

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . -

portion	of	the	community	.	19
部分	的	这	社区	.	-

它理应得到社会各界的普遍而真挚的感激和支持。19

['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

PRESENT	STATE	OF	THE	COLONY	.
展示	状态	的	这	殖民地	.

殖民地现状。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['emɪgrənt] , [wɪl] ['fɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	following	letters	from	a	respectable	emigrant	,	will	farther	show	the	present
这	下列的	信件	从	一个	可敬	移民	,	将要	更远	展示	这	展示

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] :

condition	of	the	settlements	:
状况	的	这	定居点	:

以下这封来自一位受人尊敬的移民的信件，将进一步展现这些定居点的现状：

[frɒm; frəm][laɪ'bɪəriə] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][laɪ'bɪəriə][ɒv; əv]

From	Liberia	.	—	We	are	happy	to	announce	the	arrival	at	Liberia	of
从	利比里亚	.	—	我们	是	快乐的	到	宣布	这	到达	在	利比里亚	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ['dʒuːpɪtə(r)] ,

the	ship	Jupiter	,
这	船	木星	,

来自利比里亚——我们很高兴地宣布"朱庇特"号轮船已抵达利比里亚。

['kæptɪn] ['piːtəz] , [wɪtʃ] ['ves(ə)l] [seɪld] [frɒm; frəm] ['nɔːfək] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][lɑːst] ,

Captain	Peters	,	which	vessel	sailed	from	Norfolk	at	the	close	of	October	last	,
队长	彼得斯	,	哪个	血管	航行	从	诺福克	在	这	关闭	的	十月	最后的	,

彼得斯船长，他的船于去年十月底从诺福克启航。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['seɪfti] ['sɪəriəs] [ˌæpri'henʃən] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] .

and	for	whose	safety	serious	apprehensions	were	entertained	.
和	为了	谁	安全	严肃的	担忧	是	娱乐	.

人们曾对其安全深感担忧。

[kæpt] . ['piːtəz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [diː] [vɜːdz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði]

Capt	.	Peters	called	at	the	Cape	de	Verds	,	and	at	several	places	on	the
船长	.	彼得斯	称为	在	这	岬	德	绿地	,	和	在	一些	地方	在	这

['æfrɪkən] [kəʊst] ,

African	coast	,
非洲	海岸	,

彼得斯船长到访了佛得角和非洲沿岸的几个地方，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət][mən'rəʊviə] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pɔːt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv]

before	he	touched	at	Monrovia	,	at	which	port	he	arrived	on	the	7th	of
前	他	感动	在	蒙罗维亚	,	在	哪个	港口	他	到达的	在	这	7th	的

[mɑːtʃ] .

March	.
行进	.

之后他抵达了蒙罗维亚港，时间是 3 月 7 日。

[ðə; ði] [rev] . ['melvɪn][biː] . [kɒks] ,

The	Rev	.	Melvin	B	.	Cox	,
这	牧师	.	梅尔文	B	.	考克斯	,

梅尔文·B·考克斯牧师

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ]

the	gentleman	sent	out	by	the	Missionary	Society	of	the	Methodist	Episcopal	Church
这	绅士	发送	出去	经过	这	传教士	社会	的	这	卫理公会	圣公会	教会

,

,

,

这位先生是由卫理公会传教协会派出的，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv]

was	a	passenger	in	this	ship	,	and	was	in	good	health	on	the	8th	of
曾是	一个	乘客	在	这	船	,	和	曾是	在	好的	健康	在	这	8th	的

[mɑ:tʃ] ,

March	,
行进	,

他是这艘船上的乘客，3月8日时身体健康。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɑ:st] [əd'vaɪs] .

the	date	of	our	last	advices	.
这	日期	的	我们的	最后的	建议	.

我们上次提供建议的日期。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] ['prɒbəbli] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [lɑ:st] [wi:; wi] ['nəʊtɪst]

Some	of	our	readers	will	probably	recollect	that	in	December	last	we	noticed
一些	的	我们的	读者	将要	大概	追忆	那	在	十二月	最后的	我们	注意到

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] ['nɔ:fək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg] ['rəʊnəʊk] ,

the	departure	from	Norfolk	of	the	brig	Roanoke	,
这	离开	从	诺福克	的	这	布里格	罗阿诺克	,

我们的一些读者可能还记得，去年12月我们注意到"罗阿诺克"号双桅帆船从诺福克启航。

[kæpt] . [hætʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [mən'rəʊviə] .

Capt	.	Hatch	,	for	Monrovia	.
船长	.	孵化	,	为了	蒙罗维亚	.

哈奇上尉，代表蒙罗维亚。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌləd] ['fæməli] , [nemd] ['ren(ə)ldz] , [frɒm; frəm] [ˌɒnən'dɑ:gə]

In	this	vessel	an	interesting	colored	family	,	named	Reynolds	,	from	Onondaga
在	这	血管	一个	有趣的	有色	家庭	,	命名	雷诺兹	,	从	奥农达加

['kaʊnti] , [wɜ:(r); wə(r)] ['pæsndʒər] .

county	,	were	passengers	.
县	,	是	乘客	.

船上有一位来自奥农达加县的有趣的有色人种家庭，名叫雷诺兹。

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑ:gə] ['stændəd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [meɪ] , [kən'teɪnz] [tu:] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] .

The	Onondaga	Standard	,	of	the	20th	May	,	contains	two	letters	from	Mr	.
这	奥农达加	标准	,	的	这	20th	可能	,	包含	二	信件	从	先生	.

['ren(ə)ldz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌsəb'dʒɔin] .

Reynolds	,	which	are	subjoined	.
雷诺兹	,	哪个	是	并列	.

5 月 20 日的《奥农达加标准报》刊登了雷诺兹先生的两封信，附在后面。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [laɪ'bɪəriə] .

The	letters	corroborate	the	favorable	accounts	which	have	been	given	of	Liberia	.
这	信件	证实	这	有利	账户	哪个	有	到过	给定	的	利比里亚	.

这些信件证实了此前对利比里亚的正面评价。

[mən'rəʊviə] , [laɪ'bɪəriə] , [mɑ:tʃ] [wʌn] , - .

Monrovia	,	Liberia	,	March	1	,	1833	.
蒙罗维亚	,	利比里亚	,	行进	1	,	-	.

利比里亚蒙罗维亚，1833年3月1日。

['mɪstə(r)] . ['kɒp] : — [sɜː(r)] : ['maɪndfl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv]

Mr	.	Copp	:	—	Sir	:	Mindful	of	your	request	that	I	should	inform	you	of
先生	.	科普	:	—	先生	:	正念	的	你的	要求	那	我	应该	通知	你	的

[maɪ] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] ,

my	safe	arrival	,
我的	安全的	到达	,

科佩先生：——先生：谨遵您的要求，告知您我已安全抵达，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	how	I	am	pleased	with	the	country	,
和	如何	我	是	高兴	和	这	国家	,

我对这个国家感到非常满意。

[aɪ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['rəʊənəʊk][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)]

I	improve	the	opportunity	presented	by	return	of	Roanoke	to	write	a	short	letter
我	提升	这	机会	呈现	经过	返回	的	罗阿诺克	到	写	一个	短的	信

.

:

.

我利用罗阿诺克回归的机会，写了一封短信。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] - [deɪz] [frɒm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] ,

We	had	a	pleasant	passage	of	42	days	from	land	to	land	,
我们	有	一个	令人愉快的	通道	的	-	天	从	土地	到	土地	,

我们愉快地用了42天时间从陆地航行到另一片陆地。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][kæpt] . [hætʃ] , [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	by	the	attention	of	Capt	.	Hatch	,	were	rendered	quite	comfortable	.
和	经过	这	注意力	的	船长	.	孵化	,	是	渲染	相当	舒服的	.

在哈奇船长的悉心照料下，他们感到非常舒适。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [siː] - [sɪk] [ə; eɪ] [deɪ] ;

Not	one	of	my	family	were	sea	-	sick	a	day	;
不是	一	的	我的	家庭	是	海	-	生病的	一个	天	;

我的家人没有一个人晕船；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][gɒd]['aʊə(r)] [helθ] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ,

and	by	the	favor	of	God	our	health	still	continues	,
和	经过	这	偏爱	的	上帝	我们的	健康	仍然	继续	,

感谢上帝，我们依然健康。

[ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] - [ænd; ənd] - ['eɪgjuː] ,

though	we	do	not	expect	to	escape	a	visit	of	the	fever	-	and	-	ague	,
尽管	我们	做	不是	预计	到	逃脱	一个	访问	的	这	发烧	-	和	-	疟疾	,

虽然我们并不指望能完全避免患上疟疾，

[wɪtʃ] ['skeəsli] ['evə(r)] ['pɑːsɪz] [baɪ] [njuː] ['kʌmə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kɔːl] .

which	scarcely	ever	passes	by	new	comers	without	a	call	.
哪个	几乎	曾经	通过	经过	新的	来者	没有	一个	称呼	.

它几乎从不错过任何新来者而不发出呼唤。

[aɪ][faɪnd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [həʊm] , [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['flʌrɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

I	find	,	as	was	represented	at	home	,	that	religion	is	flourishing	,	and
我	寻找	,	作为	曾是	代表	在	家	,	那	宗教	是	茁茁	,	和

['krɪstʃənz] ['æktɪv] .

Christians	active	.
基督徒	积极的	.

我发现，正如我在家乡所见，宗教活动蓬勃发展，基督徒也很活跃。

[ðeə(r)] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] ['sɪnəz] [æt; ət] ['kɔ:ldwəl] [ænd; ənd]

There	is	at	present	some	little	excitement	among	sinners	at	Caldwell	and
那里	是	在	展示	一些	小的	激动	之中	罪人	在	卡德威尔	和

[mɪlzbɜ-g] .

Millsburg	.
米尔斯堡	.

目前，考德威尔和米尔斯堡的罪人们中出现了一些小小的骚动。

[wi:; wi][hæv; həv]['bæptɪsts] , ['mɛθədɪsts] , [ænd; ənd] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [si:m]

We	have	Baptists	,	Methodists	,	and	Presbyterians	here	,	and	all	seem
我们	有	浸信会	,	卫理公会	,	和	长老会	这里	,	和	全部	似乎

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

这里有浸信会教徒、卫理公会教徒和长老会教徒，他们似乎都很积极参与。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['kɔ:ldwəl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fi:və(r)]

At	present	I	remain	at	Caldwell	,	and	shall	continue	to	until	the	fever
在	展示	我	保持	在	卡德威尔	,	和	将	继续	到	直到	这	发烧

[li:vz] [ˌem 'i:] .

leaves	me	.
树叶	我	.

目前我仍在考德威尔，并将一直待到退烧为止。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] , [ænd; ənd] [mait] , ['ʌndə(r)]['su:təb(ə)l]

It	is	very	pleasantly	situated	on	the	St	.	Paul's	,	and	might	,	under	suitable
它	是	非常	愉快	位于	在	这	英石	.	保罗的	,	和	可能	,	在下面	合适的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pru:vmənt] ,

agricultural	improvement	,
农业	改进	,

它坐落在圣保罗山附近，地理位置十分优越，如果进行适当的农业改良，可能会.....

['spi:dəli] ['i:kwəl][ɪn] ['bju:ti] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [taʊnz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

speedily	equal	in	beauty	any	of	the	river	towns	in	America	.
迅速地	平等的	在	美丽	任何	的	这	河	城镇	在	美国	.

其美丽程度足以媲美美国任何一座河畔小镇。

[ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] ['kɔ:ldwəl] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['redɪli] [səb'dju:d] ; [ðə; ði]['əʊnli] [sɔ:s] [ɒv; əv]['i:v(ə)l]

The	land	about	Caldwell	is	rich	and	readily	subdued	;	the	only	source	of	evil
这	土地	关于	卡德威尔	是	富有的	和	容易	低沉的	;	这	仅有的	来源	的	邪恶的

[ˌhɪðə'tu:] ,

hitherto	,
迄今为止	,

考德威尔周围的土地肥沃且易于征服；迄今为止，邪恶的唯一根源是.....

[ai] [θɪŋk] , [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pru:vmənt] .

I	think	,	arises	from	neglect	of	agricultural	improvement	.
我	思考	,	出现	从	忽视	的	农业	改进	.

我认为，这是由于忽视农业改良造成的。

[ðə; ði] [fru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] ; [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [laɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [waɪld] ,

The	fruits	are	various	;	the	orange	and	lime	are	found	wild	,
这	水果	是	各种各样的	;	这	橙子	和	酸橙	是	成立	荒野	,

水果种类繁多；橙子和酸橙是野生的。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ni:d] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'bʌndənt] ,

and	only	need	the	same	care	to	make	them	abundant	,
和	仅有的	需要	这	相同的	关心	到	制作	他们	丰富	,

只需要同样的照料就能让它们大量繁殖。

[æz; əz][ɪz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

as	is	bestowed	on	the	apple	in	New	York	.
作为	是	授予	在	这	苹果	在	新的	约克	.

就像纽约人赋予苹果的那种荣誉一样。

['leməNz] [ænd; ənd] [pə'pɔ:] , [ænd; ənd]['kæsɪə][ænd; ənd]['plæntɪn; 'plænteɪn] , & [si:] . [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]

Lemons	and	papaw	,	and	cassia	and	plantain	,	&	c	.	are	also
柠檬	和	爷爷	,	和	决明子	和	芭蕉	,	&	c	.	是	还

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

柠檬、木瓜、桂皮、车前草等作物也很丰富。

[paɪn] - ['æplz] ['kʌvə(r)] [həʊl] ['fi:ldz] , ['grəʊɪŋ] [waɪld] .

Pine	-	apples	cover	whole	fields	,	growing	wild	.
松树	-	苹果	覆盖	所有的	字段	,	生长	荒野	.

菠萝遍布田野，野生生长。

[ðə; ði]['li:mə] [bi:n] [ænd; ənd] ['kɒtn] , [wen] ['plɑ:ntɪd] , [kən'tɪnju:] [tu:; tə][beə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] ,

The	Lima	bean	and	Cotton	,	when	planted	,	continue	to	bear	,	I	am	informed	,
这	利马	豆	和	棉布	,	什么时候	已种植	,	继续	到	熊	,	我	是	知情的	,

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

for	several	years	.
为了	一些	年	.

据我了解，利马豆和棉花一旦种下，可以连续结果数年。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['kɒtn] , [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] , [waɪld][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] — ['ɔ:lsəʊ]

I	have	seen	coffee	,	and	cotton	,	and	indigo	,	wild	and	abundant	—	also
我	有	已见	咖啡	,	和	棉布	,	和	靛青	,	荒野	和	丰富	—	还

, ['pepə(r)][ɒv; əv] [tu:] [kaɪndz] .

,	pepper	of	two	kinds	.
,	胡椒	的	二	种类	.

我见过野生的、大量的咖啡、棉花和靛蓝，还有两种胡椒。

['wɔ:tə(r)] - ['meləNz] [ænd; ənd] ['kju:kʌmbəz] [ænd; ənd] [greɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['ga:dnz] :

Water	-	melons	and	cucumbers	and	grapes	are	found	in	some	gardens	:
水	-	甜瓜	和	黄瓜	和	葡萄	是	成立	在	一些	花园	:

有些花园里种植着西瓜、黄瓜和葡萄：

— [ðʌs] [ju:; jʊ] [pə'si:v] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][fru:t][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

—	thus	you	perceive	we	have	abundance	of	fruit	to	reward	the	laborer	.
—	因此	你	感知	我们	有	丰富	的	水果	到	报酬	这	劳动者	.

由此可见，我们有充足的果实来回报劳动者。

[ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] ['rɪvə(r)][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] , [frɒm; frəm][wʌn] [kwɔ:t] [ɒv; əv]['ɪndiən]

A	farmer	on	the	St	.	Paul's	river	told	me	that	,	from	one	quart	of	Indian
一个	农民	在	这	英石	.	保罗的	河	讲述	我	那	,	从	一	夸脱	的	印度

[kɔ:n] ,

Corn	,
玉米	,

圣保罗河畔的一位农民告诉我，一夸脱印第安玉米，

[hi:; hi] [reɪzd] [θri:] ['bærəlz] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] .

he	raised	three	barrels	in	one	year	.
他	提高	三	桶	在	一	年	.

他一年内酿造了三桶酒。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][hɒgz][ænd; ənd] [faul] [hɪə(r)] , -

There	are	many	cattle	and	hogs	and	fowls	here	,	20
那里	是	许多	牛	和	猪	和	家禽	这里	,	-

这里有很多牛、猪和家禽，20

[ænd; ənd] [wen] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði][lænd] , [rɪtʃ] ['pɑ:stʃə(r)][lændz] [wɪl] [bi:; bi]

and	when	more	attention	is	bestowed	on	the	land	,	rich	pasture	lands	will	be
和	什么时候	更多的	注意力	是	授予	在	这	土地	,	富有的	牧场	土地	将要	是

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

如果人们更加重视土地，就会有丰富的肥沃牧场。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]

I	am	informed	that	one	hundred	miles	inland	,	the	cattle	are	large	and
我	是	知情的	那	一	百	英里	内陆	,	这	牛	是	大的	和

['nju:mərəs] .

numerous	.
很多的	.

据我了解，在内陆一百英里处，牛群体型庞大，数量众多。

[wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [sens] [ɒv; əv]['grætɪtju:d][tu:; tə] [jɔ:'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frendz] [hu:] [ə'sɪstɪd]

With	a	deep	sense	of	gratitude	to	yourself	and	the	other	friends	who	assisted
和	一个	深的	感觉	的	感激	到	你自己	和	这	其他	朋友们	WHO	协助

[ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

me	to	come	to	this	land	of	privileges	,
我	到	来	到	这	土地	的	特权	,

我由衷地感谢您以及其他帮助我来到这片充满特权的土地的朋友们。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['tendə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] .

I	desire	to	tender	you	all	my	sincere	thanks	.
我	欲望	到	投标	你	全部	我的	真诚	谢谢	.

我谨向各位致以最诚挚的谢意。

[jɔ:z] , [məʊst] [rɪ'spektfəli] ,

Yours	,	most	respectfully	,
此致	,	最多	尊敬	,

此致敬礼，

['wɪljəm] ['ren(ə)ldz] .

WILLIAM	REYNOLDS	.
威廉	雷诺兹	.

威廉·雷诺兹。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌləd] [frend] .

The	following	is	to	a	colored	friend	.
这	下列的	是	到	一个	有色	朋友	.

以下内容是写给一位有色人种朋友的。

[mən'rəʊviə] , [mɑ:tʃ] [wʌn] , - .

Monrovia	,	March	1	,	1833	.
蒙罗维亚	,	行进	1	,	-	.

蒙罗维亚，1833年3月1日。

[ai] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [baɪ]['rəʊnəʊk] , [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə][laɪ'bɪəriə] .

I	write	a	few	lines	by	Roanoke	,	to	urge	you	to	come	out	to	Liberia	.
我	写	一个	很少	线条	经过	罗阿诺克	,	到	敦促	你	到	来	出去	到	利比里亚	.

我写这几行字，是为了邀请你来利比里亚看看。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ik'si:d] [wɒt] [ai][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] .

The	country	exceeds	what	I	anticipated	while	in	America	.
这	国家	超过	什么	我	预期	尽管	在	美国	.

这个国家比我在美国时预想的还要好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][əˈbaund][ɪn]['trɒpɪk(ə)l][fruːts] — [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	rich	,	and	abounds	in	tropical	fruits	—	it	yields	a	large	return	to	the
它	是	富有的	,	和	很多	在	热带	水果	—	它	产量	一个	大的	返回	到	这

['leɪbərə(r)] .

laborer	.
劳动者	.

这里物产丰富，盛产热带水果——劳动者能获得丰厚的回报。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [nɒt][nɪə(r)][səʊ] [ə'presɪv] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)]

The	climate	is	delightful	,	and	the	heat	not	near	so	oppressive	as	in	our
这	气候	是	愉快	,	和	这	热	不是	靠近	所以	压迫性的	作为	在	我们的

['sʌməz] [ænd; ənd] ['hɑːvɪstɪŋ] .

summers	and	harvesting	.
夏天	和	收割	.

气候宜人，不像我们这里夏季和收获季节那样炎热难耐。

[ðə; ði] [siː] - [briːz] [bləʊz] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai][faɪnd][ə; eɪ]['blæŋkit] [ædz]

The	sea	-	breeze	blows	here	every	day	,	and	at	night	I	find	a	blanket	adds
这	海	-	微风	打击	这里	每一个	天	,	和	在	夜晚	我	寻找	一个	毯子	添加

[tuː; tə][maɪ] ['kʌmfət] .

to	my	comfort	.
到	我的	舒适	.

这里每天都吹着海风，晚上盖上毯子会感觉更舒服。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [hɪə(r)][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

A	man	can	get	a	living	and	make	money	here	in	various	ways	as	in	the
一个	男人	能	得到	一个	活的	和	制作	钱	这里	在	各种各样的	方式	作为	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

和美国一样，在这里人们可以通过各种方式谋生赚钱。

[baɪ] [treɪd] [ɔː(r)] ['fɑːmɪŋ] , & [siː] . [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ['fɑːmɪŋ] .

by	trade	or	farming	,	&	c	.	I	am	intending	to	try	farming	.
经过	贸易	或者	农业	,	&	c	.	我	是	意图	到	尝试	农业	.

通过经商或务农等方式谋生。我打算尝试务农。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] [kʌm] [suːn] ; [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['setləz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]

If	you	come	at	all	come	soon	;	the	earliest	settlers	,	we	think	,	will	have	the
如果	你	来	在	全部	来	很快	;	这	最早	定居者	,	我们	思考	,	将要	有	这

[best] [tʃɑːns] .

best	chance	.
最好的	机会	.

如果你要来，那就尽快来；我们认为，最早的定居者会有最好的机会。

[maɪ]['fæməli][ɪz][ɔːl] [wel] , [ænd; ənd][send][ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][juː; jʊ] .

My	family	is	all	well	,	and	send	their	respects	to	you	.
我的	家庭	是	全部	出色地	,	和	发送	他们的	尊重	到	你	.

我的家人都很好，他们向您致以问候。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɔːl][ɪn'kwaɪərɪŋ] [frendz] .

Remember	me	to	all	inquiring	friends	.
记住	我	到	全部	查询	朋友们	.

请代我向所有询问的朋友问好。

[jɔːz] , & [siː] .

Yours	,	&	c	.
此致	,	&	c	.

此致，敬礼。

['wɪljəm] ['ren(ə)ldz] .
WILLIAM REYNOLDS .
威廉 雷诺兹 .

威廉·雷诺兹。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['fɔ:tɪfaɪ]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz]
We shall fortify our discussion of the subject matter of the preceding pages
我们 将 强化 我们的 讨论 的 这 主题 事情 的 这 前 页面
,
,
,

我们将进一步探讨前几页的主题，

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɔ:'θentɪk] ['dɒkjumənts] , [wɪtʃ] [wɪl] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn][sʌm; səm]
by the addition of a few authentic documents , which will throw light on some
经过 这 添加 的 一个 很少 真正的 文件 , 哪个 将要 扔 光 在 一些
[pɔɪnts] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
points of importance .
积分 的 重要性 .

通过添加一些真实文件，可以阐明一些重要问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌnθli] [ˌkɑ:lənaɪ'zeɪʃənɪst] , [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
From the Monthly Colonizationist , we take the following description of the
从 这 月度 殖民主义者 , 我们 拿 这 下列的 描述 的 这
['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] : —
present state of the Colony : —
展示 状态 的 这 殖民地 : —

我们从《殖民者月刊》中摘录了以下对殖民地现状的描述：——

[ðə; ði] ['kɒləni] .
The Colony .
这 殖民地 .

殖民地。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['prɒspərəs] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['prɒmɪsɪŋ]
The cause of African colonization never was more prosperous or more promising
这 原因 的 非洲 殖民化 绝不 曾是 更多的 繁荣 或者 更多的 有前途
[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
than at the present moment .
比 在 这 展示 片刻 .

非洲殖民事业从未像现在这样繁荣昌盛、前景光明。

[ɪn][ɔ:l][ɪts] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [ə'brɔ:d] ,
In all its departments this is the case ; it is so abroad ,
在 全部 它是 部门 这 是 这 案件 ; 它 是 所以 国外 ,

在其所有部门都是如此；在国外也是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ][æt; ət] [həʊm] .
and it is so at home .
和 它 是 所以 在 家 .

而且感觉就像在家一样自在。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒləni] , — [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
In regard to the Colony , — which , after all ,
在 看待 到 这 殖民地 , — 哪个 , 后 全部 ,

至于殖民地，——毕竟，

[ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][best] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
is at once the best evidence of the progress of the Parent Institution ,
是 在 一次 这 最好的 证据 的 这 进步 的 这 父母 机构 ,

这既是母机构取得进步的最佳证明，也是母机构取得进步的最佳证明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [test] [ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	the	surest	test	of	its	principles	,
和	这	最可靠的	测试	的	它是	原则	,

以及对其原则最可靠的检验，

— [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)]

—	the	authentic	and	indisputable	accounts	which	reach	us	from	every	quarter
—	这	真正的	和	无可争议的	账户	哪个	抵达	我们	从	每一个	四分之一

,

,

,

——我们从四面八方获得的真实且无可辩驳的报道，

[mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['kændɪd][maɪndz]

must	be	admitted	as	sufficient	to	satisfy	all	reasonable	and	candid	minds
必须	是	承认	作为	充足的	到	满足	全部	合理的	和	坦率	思想

,

,

,

必须承认，这足以令所有理性坦诚的人满意。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['setlmənts] ,

not	only	of	the	actual	prosperity	of	the	present	settlements	,
不是	仅有的	的	这	实际的	繁荣	的	这	展示	定居点	,

不仅关乎当前定居点的实际繁荣，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˊpræktikəblnis] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [skiːm] [ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]

but	of	the	practicableness	of	the	colonial	scheme	on	the	larger	and
但	的	这	实用性	的	这	殖民	方案	在	这	更大的	和

['nəublə] [skeɪl] ['ɔːlweɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

nobler	scale	always	anticipated	,
更高贵	规模	总是	预期	,

但殖民计划在更大、更高层次上的可行性一直都在预期之中。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .

more	or	less	,	by	the	advocates	of	the	cause	.
更多的	或者	较少的	,	经过	这	倡导者	的	这	原因	.

或多或少，是由该事业的支持者们提出的。

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['daʊtləs] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ;

Instances	of	mismanagement	,	as	well	as	misfortune	,	doubtless	have	occurred	;
实例	的	管理不善	,	作为	出色地	作为	不幸	,	毫无疑问	有	发生	;

管理不善和不幸事件无疑都曾发生过；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ,

it	would	be	indeed	a	new	thing	in	the	history	of	colonization	,
它	会	是	的确	一个	新的	事物	在	这	历史	的	殖民化	,

这在殖民史上的确是一件新鲜事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [huːz] ['prəʊgres] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]

as	well	as	in	the	conduct	of	all	other	systems	whose	progress	depends	on	the
作为	出色地	作为	在	这	执行	的	全部	其他	系统	谁	进步	取决于	在	这

['leɪbə(r)][ɒv; əv][men] ,

labor	of	men	,
劳动	的	男人	,

以及所有其他依靠人类劳动而进步的体系的运作中，

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] .

if	there	had	not	been	such	instances	.
如果	那里	有	不是	到过	这样的	实例	.

如果没有发生过这样的事情的话。

[bʌt; bət] , [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [misˈfɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [sʌtʃ]

But	,	not	to	mention	that	these	misfortunes	were	mostly	in	their	nature	such
但	,	不是	到	提到	那	这些	不幸	是	大多	在	他们的	自然	这样的

[æz; əz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,

as	cannot	be	repeated	,
作为	不能	是	重复	,

但是，更何况这些不幸事件大多具有无法重复发生的性质。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ɪn][ɔːl] [ɪˈvents] , ['əʊnli][pɑːst] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə]

and	such	as	,	in	all	events	,	only	past	experience	has	been	necessary	to
和	这样的	作为	,	在	全部	活动	,	仅有的	过去的	经验	有	到过	必要的	到

[prɪˈvent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

prevent	for	the	future	,
防止	为了	这	未来	,

因此，无论如何，过去的经验足以预防未来再次发生类似情况。

— [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɒn][ðə; ði]['kredɪt] ['feəli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,

—	and	not	to	insist	on	the	credit	fairly	due	to	the	Society	,
—	和	不是	到	坚持	在	这	信用	相当	到期的	到	这	社会	,

——并且不坚持要求协会获得应有的荣誉，

[fɔː(r); fə(r)] ['fræŋkli] [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [wiː; wi] [əˈluːd] [tuː; tə] ,

for	frankly	acknowledging	the	mistakes	we	allude	to	,
为了	坦率地说	承认	这	错误	我们	暗示	到	,

坦率地承认我们所提到的错误，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪŋ] [ə; eɪ] ['redɪnəs] [tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

and	for	always	manifesting	a	readiness	to	submit	to	instruction	,
和	为了	总是	显现	一个	准备就绪	到	提交	到	操作说明	,

并且始终表现出乐于接受指导的态度，

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrekʃn] [ɒv; əv]['erə(r)z] , — [huː] ,

and	to	act	vigorously	and	promptly	in	the	correction	of	errors	,	—	who	,
和	到	行为	大力	和	及时	在	这	更正	的	错误	,	—	WHO	,

并积极迅速地纠正错误，——他们

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] , -

among	the	foes	of	the	Institution	,	will	at	the	worst	,	21
之中	这	敌人	的	这	机构	,	将要	在	这	最差	,	-

在机构的敌人中，最坏的情况是，21

[ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [səkˈses] [hæz; həz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

undertake	to	deny	that	a	degree	of	success	has	,	on	the	whole	,
承担	到	否定	那	一个	程度	的	成功	有	,	在	这	所有的	,

承诺否认某种程度的成功总体上是

[əˈtendɪd] [ɪts] ['efəts] [ɒn][ðə; ði]['æfrɪkən][kəʊst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

attended	its	efforts	on	the	African	coast	,	to	which	,	in	the	language	of	Mr	.
参加	它是	努力	在	这	非洲	海岸	,	到	哪个	,	在	这	语言	的	先生	.

['krɛsən] ,

Cresson	,
克雷森	,

关注其在非洲海岸的努力，用克雷松先生的话来说，

“ [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [traɪˈʌmfəntli] ['tʃælɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəlel] ?

“	the	annals	of	Colonization	may	be	triumphantly	challenged	for	a	parallel	?
“	这	志	的	殖民化	可能	是	凯旋而归	挑战	为了	一个	平行线	?

“殖民史册或许会因找不到与之相似的例子而受到有力挑战？”

” [sɪns] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪb(ə)l] [frend] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

”	Since	the	date	of	this	declaration	of	our	able	friend	in	England	,
”	自从	这	日期	的	这	宣言	的	我们的	有能力的	朋友	在	英格兰	,

“自从我们英国的得力朋友发表这份声明以来，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][hɑːf] ,

the	population	of	the	Colony	has	been	increased	by	more	than	one	half	,
这	人口	的	这	殖民地	有	到过	增加	经过	更多的	比	一	一半	,

殖民地的人口增加了超过一半，

['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] ['eməgrənt] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [aʊt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [ɪ'miːdiətli]

nearly	eight	hundred	emigrants	having	been	carried	out	during	the	year	immediately
几乎	八	百	移民	拥有	到过	携带	出去	期间	这	年	立即地

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['dʒænjuəri][lɑːst] .

preceding	the	first	of	January	last	.
前	这	第一的	的	一月	最后的	.

在上一年（截至1月1日）的前一年里，已有近800名移民被转移出境。

['ʌðə(r)] [æk'seʃənz] [tuː; tə][ɪts] [i'stæbliʃmənt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] ,

Other	accessions	to	its	establishments	,	during	the	same	period	,
其他	入藏	到	它是	机构	,	期间	这	相同的	时期	,

同期，其机构的其他新增成员

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

are	among	the	most	important	which	have	taken	place	.
是	之中	这	最多	重要的	哪个	有	已采取	地方	.

是其中最重要的事件之一。

['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)]

Very	satisfactory	arrangements	have	been	effected	by	the	Colonial	Agent	for
非常	令人满意的	安排	有	到过	受影响	经过	这	殖民	代理人	为了

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][grænd] ['bæsə] ,

the	settlement	of	Grand	Bassa	,
这	沉降	的	盛大	巴萨	,

殖民地代理人已为大巴萨岛的定居事宜做出了非常令人满意的安排。

[ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts] ['klaɪmət] , [sɔɪl] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

a	tract	of	country	which	,	in	regard	to	its	climate	,	soil	,	situation	,	and
一个	通道	的	国家	哪个	,	在	看待	到	它是	气候	,	土壤	,	情况	,	和

[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

productions	of	all	kinds	,
作品	的	全部	种类	,

一片土地，就其气候、土壤、地理位置和各种物产而言，

[ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)]['dɪstrɪkt][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] :

is	proved	to	be	inferior	to	no	other	district	on	the	whole	coast	:
是	已证实	到	是	下	到	不	其他	区	在	这	所有的	海岸	:

经证明，其水平不逊于整个海岸线上的任何其他地区：

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['terətri] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)] ,

a	valuable	territory	on	the	western	banks	of	the	St	.	John's	river	,
一个	有价值的	领土	在	这	西	银行	的	这	英石	.	约翰的	河	,

这是圣约翰河西岸一块极具价值的土地。

[wɪð] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['aɪləndz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [trækt] ['pɜːrtʃəst]

with	four	large	islands	within	the	river	,	additional	to	the	immense	tract	purchased
和	四	大的	岛屿	之内	这	河	,	额外的	到	这	巨大	通道	购买

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['æʃmən] ,

by	Mr	.	Ashmun	,
经过	先生	.	阿什蒙	,

除了阿什蒙先生购买的那片广袤土地外，河中还有四个大岛。

[hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [biːn] ['piːsəbli] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæv; həv]

have	not	only	been	peaceably	obtained	of	the	natives	,	but	the	latter	have
有	不是	仅有的	到过	和平地	获得	的	这	本地人	,	但	这	后者	有

[pledʒd] [ðəm'selvz] ,

pledged	themselves	,
承诺	他们自己	,

不仅是和平地从当地居民那里获得的，而且当地居民也已宣誓效忠。

— [sʌtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði]

—	such	seems	to	be	their	anxiety	to	trade	and	associate	with	the
—	这样的	似乎	到	是	他们的	焦虑	到	贸易	和	联系	和	这

[laɪ'bɪəriən] ,

Liberians	,
利比里亚人	,

——他们似乎非常渴望与利比里亚人进行贸易和交往。

— [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]

—	to	erect	suitable	buildings	,	at	their	own	expense	,	for	the	accommodation
—	到	直立	合适的	建筑物	,	在	他们的	自己的	费用	,	为了	这	住宿

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['eməgrənt] .

of	the	first	emigrants	.
的	这	第一的	移民	.

—自费建造合适的建筑物，为第一批移民提供住所。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ðɪs] ['prɒmɪsɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ɪz] ['daʊtləs] [ɔːl'redi]

At	the	time	we	are	writing	,	this	promising	settlement	is	doubtless	already
在	这	时间	我们	是	写作	,	这	有前途	沉降	是	毫无疑问	已经

[kə'menst] .

commenced	.
开始	.

在我们撰写本文时，这项前景可观的和解方案无疑已经开始实施。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ə'pɪəz] [ðæt] [pə'zeʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt]

It	farther	appears	that	possession	has	also	been	obtained	of	a	large	tract
它	更远	出现	那	拥有	有	还	到过	获得	的	一个	大的	通道

[ɒv; əv] [lænd] [æt; ət] [grænd] [keɪp] [maʊnt] ,

of	land	at	Grand	Cape	Mount	,
的	土地	在	盛大	岬	山	,

此外，似乎还已获得了大角山的一大片土地。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['set(ə)lmənt] ,

a	point	on	the	coast	about	as	far	north	from	the	main	settlement	,
一个	观点	在	这	海岸	关于	作为	远的	北	从	这	主要的	沉降	,

海岸线上距离主要定居点大致同样靠北的一点

[æt; ət] [mən'rəʊviə] , [æz; əz] [grænd] ['bæsə] [ɪz] [saʊθ] .

at	Monrovia	,	as	Grand	Bassa	is	south	.
在	蒙罗维亚	,	作为	盛大	巴萨	是	南	.

在蒙罗维亚，因为大巴萨位于南部。

[ðə; ði] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [frɒm; frəm] $60 , - [tuː; tə] $70 , -

The	exports	of	the	natives	have	heretofore	been	from	$60	,	000	to	$70	,	000
这	出口	的	这	本地人	有	此前	到过	从	$60	,	-	到	$70	,	-

[pə(r)] ['ænəm] .

per	annum	.
每	年	.

此前，当地居民的出口额每年在 6 万至 7 万美元之间。

[ðə; ði] [faɪn] ['terətri] [naʊ] ['siːdɪd] , [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,

The	fine	territory	now	ceded	,	is	situated	at	a	short	distance	from	the	sea	,
这	美好的	领土	现在	割让	,	是	位于	在	一个	短的	距离	从	这	海	,

这片如今割让出去的优质土地，距离海边不远。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['nævɪgəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l]

on	the	shore	of	a	lake	,	about	twenty	miles	in	length	,	navigable	for	small
在	这	支撑	的	一个	湖	,	关于	二十	英里	在	长度	,	可导航	为了	小的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

位于一个长约二十英里、小型船只可通航的湖泊岸边

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [fləʊ] ['sevrəl] ['rɪvəz] , [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmɜ:s]

and	into	which	flow	several	rivers	,	affording	important	facilities	for	commerce
和	进入	哪个	流动	一些	河流	,	负担得起	重要的	设施	为了	商业

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

with	the	interior	.
和	这	内部的	.

多条河流汇入其中，为与内陆进行贸易提供了重要便利。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	chiefs	of	the	country	,
这	酋长们	的	这	国家	,

该国的首领们，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [saʊθ]

who	are	thought	to	be	more	advanced	in	civilization	than	any	others	south
WHO	是	想法	到	是	更多的	先进的	在	文明	比	任何	其他的	南

[ɒv; əv] [si'erə] [li:'əʊnɪ] ,

of	Sierra	Leone	,
的	塞拉	莱昂	,

他们被认为比塞拉利昂以南的任何其他民族都拥有更先进的文明。

[hæv; həv]['grɑ:ntɪd][æn; ən] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [lænd] ,

have	granted	an	unquestionable	title	to	this	land	,
有	的确	一个	毋庸置疑	标题	到	这	土地	,

已授予该土地无可置疑的所有权，

[ɒn][ðə; ði][səʊl] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['setləz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðæt] [sku:lz]

on	the	sole	condition	that	settlers	shall	be	placed	upon	it	and	that	schools
在	这	唯一	状况	那	定居者	将	是	放置	之上	它	和	那	学校

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] .

shall	be	established	for	the	benefit	of	native	children	.
将	是	已确立的	为了	这	益处	的	本国的	孩子们	.

唯一的条件是，必须在此安置定居者，并为当地儿童建立学校。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [tʃi:fs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['ru:dɪmənts][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Some	of	these	chiefs	,	having	obtained	the	rudiments	of	an	English	education
一些	的	这些	酋长们	,	拥有	获得	这	基本原理	的	一个	英语	教育

[ɪn][laɪ'bɪəriə] ,

in	Liberia	,
在	利比里亚	,

这些酋长中有些人曾在利比里亚接受过一些基本的英语教育，

[ɪk'sprest] ['ɜ:nɪst] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə]

expressed	earnest	desires	that	the	benefits	of	instruction	should	be	afforded	to
表达	认真	欲望	那	这	好处	的	操作说明	应该	是	提供	到

[ðeə(r)] ['kʌntrimən] ;

their	countrymen	;
他们的	同胞们	;

他们真诚地表达了希望本国人民也能享受到教育益处的愿望；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

and	the	young	men	declared	their	purpose	of	submitting	to	the	laws	of
和	这	年轻的	男人	声明	他们的	目的	的	提交	到	这	法律	的

[ðə; ði] ['kɒləni] ,

the	Colony	,
这	殖民地	,

这些年轻人宣称他们决心服从殖民地的法律。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [grɑːnts][ɒv; əv][lænd] , [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [dɪ'zaɪəd] ,

and	their	willingness	to	make	further	grants	of	land	,	to	any	extent	desired	,
和	他们的	意愿	到	制作	更远	拨款	的	土地	,	到	任何	程度	想要的	,

他们也愿意根据需要进一步授予土地，

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [fʊl'fɪld] .

whenever	the	terms	of	the	present	negotiations	shall	have	been	fulfilled	.
每当	这	条款	的	这	展示	谈判	将	有	到过	已完成	.

当本次谈判的各项条款得到满足时。

[ðə; ði] [spɒt] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['helθi] ,

The	spot	selected	for	a	settlement	is	said	to	be	healthy	,
这	点	已选	为了	一个	沉降	是	说	到	是	健康	,

据说选定的定居点环境宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] [ðæt] [grəuz]

and	the	soil	capable	of	producing	almost	every	thing	of	value	that	grows
和	这	土壤	有能力的	的	生产	几乎	每一个	事物	的	价值	那	生长

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['trɒpɪks] . [wʌn]

within	the	tropics	.	1
之内	这	热带	.	1

以及能够产出热带地区几乎所有有价值的植物的土壤。

[wʌn] [siː] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] , - .

1	See	the	Sixteenth	Annual	Report	,	1833	.
1	看	这	第十六	年度的	报告	,	-	.

1 参见 1833 年第十六次年度报告。

[ðə; ði]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['θrɪfti] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

The	agriculture	of	the	Colony	was	never	so	thrifty	as	at	the	present	time
这	农业	的	这	殖民地	曾是	绝不	所以	节俭	作为	在	这	展示	时间

.

:

.

殖民地的农业从未像现在这样节俭。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [nɪ'glektɪd] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs]

Heretofore	it	has	been	to	some	extent	neglected	,	as	is	always	the	case
此前	它	有	到过	到	一些	程度	被忽视的	,	作为	是	总是	这	案件

[wɪð] [njuː] ['kɒləniz] ;

with	new	colonies	;
和	新的	殖民地	;

此前，它在某种程度上被忽视了，这在新殖民地中总是屡见不鲜；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['vɪgərəs] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒər]

but	the	most	vigorous	measures	have	been	recently	adopted	by	the	managers
但	这	最多	蓬勃	措施	有	到过	最近	已采用	经过	这	经理

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [prɒ'sperəti] ,

for	its	encouragement	and	permanent	prosperity	,
为了	它是	鼓励	和	永恒的	繁荣	,

但最近管理层已采取最强有力的措施来鼓励其发展和永久繁荣。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .

and	these	efforts	are	attended	with	great	success	.
和	这些	努力	是	参加	和	伟大的	成功	.

这些努力都取得了巨大的成功。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒfi] ,

To	the	cultivation	of	coffee	,
到	这	栽培	的	咖啡	,

咖啡种植方面，

[ɪ'speʃəli] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɒləti] [ə'baund] [spɒn'teɪniəsli] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] — [ðə; ði]

especially	—	of	which	the	finest	quality	abounds	spontaneously	in	this	latitude	—	the
尤其	—	的	哪个	这	最好的	质量	很多	自发地	在	这	纬度	—	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['kɑːlənɪsts][hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] ;

attention	of	several	of	the	most	respectable	colonists	has	been	turned	;
注意力	的	一些	的	这	最多	可敬	殖民者	有	到过	转向	;

尤其是一些最优质的农产品在这个纬度地区自然而然地大量涌现，因此吸引了几位最受尊敬的殖民者的注意；

[ænd; ənd] - ,

and	20	,
和	-	,

以及 20，

- ['kɒfi] - [triːz] [hæv; həv] [biːn] ['plɑːntɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ([ə; eɪ] ['kʌləd] ['dʒentlmən] .

000	coffee	-	trees	have	been	planted	by	a	single	individual	(	a	colored	gentleman	.
-	咖啡	-	树木	有	到过	已种植	经过	一个	单身的	个人	(	一个	有色	绅士	.

) [ænd; ənd][fɑːrmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriː'kæptʃə] ['æfrɪkənz] ,

)	and	farms	of	the	recaptured	Africans	,
)	和	农场	的	这	重新捕获	非洲人	,

一位黑人绅士独自种植了 000 棵咖啡树，并在被俘非洲人的农场里种植了这些咖啡树。

[æt; ət][ðeə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] ['kɔːldwəl] ,

at	their	two	beautiful	little	villages	near	Caldwell	,
在	他们的	二	美丽的	小的	村庄	靠近	卡德威尔	,

在他们位于考德威尔附近的两个美丽的小村庄里，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][səʊ] ['prɒspərəs] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] “ [ðeɪ] [nɒt] only22

are	in	so	prosperous	a	state	that	“	they	not	only22
是	在	所以	繁荣	一个	状态	那	“	他们	不是	only22

他们处于如此繁荣的状态，以至于“他们不仅22

[reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ” [sez] [ðə; ði][kə'ləʊniəl]['eɪdʒənt] ,

raise	sufficient	for	their	own	consumption	,	”	says	the	Colonial	Agent	,
增加	充足的	为了	他们的	自己的	消耗	,	”	说道	这	殖民	代理人	,

“养活自己所需的食物，”殖民地代理人说。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

“	but	a	considerable	surplus	for	the	market	.
“	但	一个	大量	剩余	为了	这	市场	.

但市场上却有大量剩余产品。

” [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [spiːks] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ][trækt]

”	At	one	of	these	villages	the	same	gentleman	speaks	of	observing	a	tract
”	在	一	的	这些	村庄	这	相同的	绅士	说话	的	观察	一个	通道

[ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] ['plɑːntɪd] [wɪð] [kə'sɑːdə] ,

of	one	hundred	acres	planted	with	cassada	,
的	一	百	英亩	已种植	和	卡萨达	,

“在其中一个村庄，这位先生提到他看到一百英亩的土地上种满了卡萨达树，

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔːn] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] .

interspersed	with	patches	of	Indian	corn	and	sweet	potatoes	.
穿插	和	补丁	的	印度	玉米	和	甜的	土豆	.

其中还夹杂着一些玉米和红薯。

" [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [ɪn] - , ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['fɔːmə(r)][jɪə(r)]
" The commerce of the Colony , in 1831 , greatly exceeded that of any former year
" 这 商业 的 这 殖民地 , 在 - , 非常 超出 那 的 任何 以前的 年
;
;
;

“1831年，殖民地的商业活动远远超过了以往任何一年；

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] , ['fɔːti] - [sɪks] ['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][mən'rəʊviə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
within that period , forty - six vessels visited the port of Monrovia , and the
之内 那 时期 , 四十 - 六 船只 到访 这 港口 的 蒙罗维亚 , 和 这
[ɪk'spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] $90 , - .
exports were nearly $90 , 000 .
出口 是 几乎 $90 , - .

在此期间，共有 46 艘船只到访蒙罗维亚港，出口额接近 9 万美元。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ,
But from the last Report we learn that ,
但 从 这 最后的 报告 我们 学习 那 ,

但从上一份报告中我们了解到，

[waɪl] ['fɪfti] - [naɪn] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [lɑːst] [meɪ] ,
while fifty - nine vessels had visited the port during the year preceding last May ,
尽管 五十 - 九 船只 有 到访 这 港口 期间 这 年 前 最后的 可能 ,

去年五月之前的一年里，共有五十九艘船只到访过该港口。

[ðə; ði] [ɪk'spɔːts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , ([kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['kæmˌwʊd] , ['aɪvəri] , [pɑːm] -
the exports during the same period , (consisting chiefly of camwood , ivory , palm -
这 出口 期间 这 相同的 时期 , (由 主要 的 坎伍德 , 象牙 , 棕榈 -
[ɔɪl] , ['tɔːtəs] - [ʃel] [ænd; ənd][gəʊld] ,
oil , tortoise - shell and gold ,
油 , 龟 - 壳 和 金子 ,

同期出口产品（主要包括红木、象牙、棕榈油、玳瑁和黄金）

) [ə'maunt] [tuː; tə] $125 , - - — [ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] , [tuː; tə] $80 ,
) amounted to $125 , 549 16 — of imports , to $80 ,
) 金额 到 $125 , - - — 的 进口 , 到 $80 ,

）总额为 125,549 美元，其中 16 美元为进口额，为 80 美元。

- — [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ɒn][hænd][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
000 — and the merchandise and produce on hand on the 1st of January ,
- — 和 这 商品 和 生产 在 手 在 这 1st 的 一月 ,
- , [tuː; tə] $47 , - .
1832 , to $47 , 000 .
- , 到 $47 , - .

1832 年 1 月 1 日的商品和农产品库存价值 47,000 美元。

[njuː] ['ævənjuːs][hæv; həv] [biːn] ['riːs(ə)ntli]['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [traɪbz] .
New avenues have been recently opened with the interior tribes .
新的 途径 有 到过 最近 打开 和 这 内部的 部落 .

最近，与内陆部落的联系开辟了新的途径。

['kærəvænz][frɒm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Caravans from a considerable distance have visited the country .
旅行拖车 从 一个 大量 距离 有 到访 这 国家 .

来自远方的旅行车队曾到访过这个国家。

[ðə; ði] [deɪ] ['piːp(ə)l] , [huː] ['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] , ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][kəʊst]

The	Dey	people	,	who	number	from	six	to	eight	thousand	,	occupying	the	coast
这	戴伊	人们	,	WHO	数字	从	六	到	八	千	,	占领	这	海岸

[ɪ'miːdiətli] [nɔːθ] [ɒv; əv][mən'rəʊviə] ,

immediately	north	of	Monrovia	,
立即地	北	的	蒙罗维亚	,

德伊人，人口约六千至八千，居住在蒙罗维亚正北沿海地区。

[hæv; həv][ɪn] ['triːti] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] [θruː] [ðeə(r)]

have	in	treaty	agreed	to	allow	a	free	passage	to	the	Colony	through	their
有	在	条约	同意	到	允许	一个	自由的	通道	到	这	殖民地	通过	他们的

['teritəriz] .

territories	.
领土	.

双方已在条约中同意允许船只自由通过其领土前往殖民地。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

There	is	now	a	commercial	connexion	extending	from	our	settlement	even	to
那里	是	现在	一个	商业的	连接	扩展	从	我们的	沉降	甚至	到

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] - [dʒɑloʊ] .

the	borders	of	Foota	Jallo	.
这	边界	的	-	贾洛	.

现在，从我们的定居点到福塔贾洛的边界，已经建立了商业联系。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [sə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

It	perhaps	sufficiently	indicates	the	moral	condition	of	the	Colony	,
它	也许	足够	表示	这	道德	状况	的	这	殖民地	,

这或许足以表明该殖民地的道德状况。

[ðæt] [θriː] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ;

that	three	churches	have	been	erected	during	the	past	year	;
那	三	教堂	有	到过	竖立	期间	这	过去的	年	;

过去一年中新建了三座教堂;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sɪks] [deɪ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ]

and	that	there	are	now	six	day	schools	for	children	,	and	one	evening
和	那	那里	是	现在	六	天	学校	为了	孩子们	,	和	一	晚上

[skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] ,

school	for	adults	,
学校	为了	成年人	,

现在有六所儿童日间学校和一所成人夜校。

[kəm'praiz] [ɪn][ɔːl] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks]['pjuːp(ə)lz] .

comprising	in	all	two	hundred	and	twenty	-	six	pupils	.
包括	在	全部	二	百	和	二十	-	六	学生	.

总共包括二百二十六名学生。

[tuː] ['fiːmeɪl] [skuːlz] , [tɔːt] [baɪ] [wel] - ['kwɒlɪfaɪd] ['tiːtʃə(r)z] , [huːz] ['sæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [baɪ]

Two	female	schools	,	taught	by	well	-	qualified	teachers	,	whose	salaries	are	paid	by
二	女性	学校	,	教授	经过	出色地	-	合格的	教师	,	谁	薪资	是	有薪酬的	经过

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,

ladies	of	Philadelphia	,
女士们	的	费城	,

两所女子学校，由资质优良的教师授课，教师的薪水由费城的女士们支付。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] ['naɪnti] - [naɪn]['pjuːp(ə)lz] .

are	attended	by	ninety	-	nine	pupils	.
是	参加	经过	九十	-	九	学生	.

共有九十九名学生就读。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃəd] ['æfrɪkənz] , ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [kə'mens] ,

Among	the	re	-	captured	Africans	,	also	,	a	school	is	about	to	commence	,
之中	这	关于	-	捕获	非洲人	,	还	,	一个	学校	是	关于	到	开始	,

此外，在被重新俘虏的非洲人中，一所学校也即将开学。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] .

under	the	patronage	of	the	same	ladies	;	and	a	Sunday	school	already	exists	.
在下面	这	赞助	的	这	相同的	女士们	;	和	一个	星期日	学校	已经	存在	.

在这些女士们的赞助下；而且已经有一所主日学校。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] , $2 , - [hæv; həv] [biːn] ['riːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n][baɪ]

Towards	the	foundation	of	a	high	school	,	$2	,	000	have	been	recently	given	by
向	这	基础	的	一个	高的	学校	,	$2	,	-	有	到过	最近	给定	经过

['mɪstə(r)] . ['ʃeldən] ,

Mr	.	Sheldon	,
先生	.	谢尔顿	,

谢尔顿先生最近捐赠了2000美元，用于建立一所高中。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] $400 [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [siː] . [ef] . ['mɜːsə(r)] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

of	New	York	,	and	$400	by	the	Hon	.	C	.	F	.	Mercer	,	of	Virginia	.
的	新的	约克	,	和	$400	经过	这	尊敬的	.	C	.	F	.	默瑟	,	的	弗吉尼亚州	.

纽约州捐赠 400 美元，弗吉尼亚州的 CF Mercer 先生捐赠 400 美元。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] [sə'saɪəti] , [æt; ət][ɪts][lɑːst]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , ['vəʊtɪd][tuː; tə] [ə'prəʊpriət]

The	Massachusetts	State	Society	,	at	its	last	annual	meeting	,	voted	to	appropriate
这	马萨诸塞州	状态	社会	,	在	它是最后的		年度的	会议	,	投票	到	合适的

$400 [pə(r)] ['ænəm] ,

$400	per	annum	,
$400	每	年	,

马萨诸塞州协会在上一次年会上投票决定每年拨款 400 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [meɪl] [ɪn'strʌkt] [æt; ət][laɪ'bɪəriə] , [ænd; ənd][hɑːf] [ðæt]

for	the	salary	of	a	competent	male	instructer	at	Liberia	,	and	half	that
为了	这	薪水	的	一个	胜任的	男性	指导员	在	利比里亚	,	和	一半	那

[sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

sum	for	a	female	.
和	为了	一个	女性	.

这相当于利比里亚一名合格男性教师的薪水，而女性教师的薪水则是这个数字的一半。

[ðɪs] [ɪz] [wel] .

This	is	well	.
这	是	出色地	.

这很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['θʌrəli] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktə(r)]

It	is	more	important	to	establish	thoroughly	the	moral	and	intellectual	character
它	是	更多的	重要的	到	建立	彻底	这	道德	和	知识分子	特点

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

of	the	Colony	,
的	这	殖民地	,

更重要的是彻底确立殖民地的道德和知识风貌。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]

and	especially	of	the	rising	generation	,	than	even	to	extend	the
和	尤其	的	这	上升	一代	,	比	甚至	到	延长	这

['setlmənts] [ðəm'selvz] .

settlements	themselves	.
定居点	他们自己	.

尤其是对于年轻一代而言，甚至比扩大定居点本身更重要。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

The	managers	have	taken	a	view	of	this	subject	,
这	经理	有	已采取	一个	看法	的	这	主题	,

管理层对此事已表明了看法。

[wɪtʃ] ['merɪts][ðə; ði]['wɔ:rmɪst] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [frendz]

which	merits	the	warmest	sanction	of	all	the	friends	of	education	,	the	friends
哪个	优点	这	最温暖	制裁	的	全部	这	朋友们	的	教育	,	这	朋友们

[ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,

of	republicanism	,
的	共和主义	,

这理应得到所有教育之友、共和主义之友的最热烈赞同。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [tru:θ] .

the	friends	of	freedom	and	truth	.
这	朋友们	的	自由	和	真相	.

自由与真理的朋友们。

[wɒt'evə(r)] [bi:; bi][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] , [let][ðeə(r)]['kærəktə(r)][bi:; bi] [sʌtʃ] ,

Whatever	be	the	number	of	the	emigrants	,	let	their	character	be	such	,
任何	是	这	数字	的	这	移民	,	让	他们的	特点	是	这样的	,

无论移民人数多少，都应具备这样的品格：

[ɔ:(r)][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [meɪd] [sʌtʃ] , [æz; əz] [meɪ] [sɜ:v] ['fɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stəʊn]

or	let	it	be	made	such	,	as	may	serve	fitly	for	the	foundation	-	stone
或者	让	它	是	制成	这样的	,	作为	可能	服务	合适地	为了	这	基础	-	石头

[weər'ɒn] ,

whereon	,
其中	,

或者让它制成适合用作奠基石的形状，

[ɪn]['ɑ:ftə(r)] [taɪmz] , [ʃæl; ʃəl] [rest][ðə; ði][f'ɜ:məst] ['libətiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒntɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

in	after	times	,	shall	rest	the	firmest	liberties	of	that	continent	,	and	the
在	后	时代	,	将	休息	这	最坚固	自由	的	那	大陆	,	和	这

['nəʊblɪst]['glɔ:ri][ɒv; əv] [ðɪs] .

noblest	glory	of	this	.
最高贵	荣耀	的	这	.

在后世，那片大陆最坚实的自由，以及这片大陆最崇高的荣耀，都将得以延续。

[sləʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

Slow	though	the	building	of	the	edifice	may	be	,
慢的	尽管	这	建筑	的	这	大厦	可能	是	,

尽管建造这座建筑的过程可能很缓慢，

— [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['evri] ['empaɪə(r)]['ʌndə(r)]['hev(ə)n] , — [let]

—	and	so	has	been	the	growth	of	every	empire	under	heaven	,	—	let
一	和	所以	有	到过	这	生长	的	每一个	帝国	在下面	天堂	,	一	让

——天下各帝国的发展也是如此，——

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [strɒŋ] .

it	be	sure	,	and	let	it	be	strong	.
它	是	当然	,	和	让	它	是	强的	.

务必确保它强大。

[nəʊ][mæn] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] , [haʊ] ['meni] ['kɑ:lənɪsts][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt][ɪn]

No	man	will	inquire	,	a	century	hence	,	how	many	colonists	were	carried	out	in
不	男人	将要	查询	,	一个	世纪	因此	,	如何	许多	殖民者	是	携带	出去	在

['eni] ['gɪv(ə)n] [twelv] - [maʊθ] .

any	given	twelve	-	mouth	.
任何	给定	十二	-	嘴	.

一百年后，没有人会去探究在任何一个十二个月里究竟有多少殖民者被送往异乡。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]
Let **it** **be** **built** **for** **the** **use** **of** **posterity** **,** **and** **for** **the** **praise** **of**
让 它 是 建造 为了 这 使用 的 后人 , 和 为了 这 称赞 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

让它为后世所用，为历史所颂扬。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [reɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ,
Let **it** **be** **raised** **as** **the** **pyramids** **were** **raised** **,**
让 它 是 提高 作为 这 金字塔 是 提高 ,

让它像金字塔一样被建造起来吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stænd][æz; əz][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [hæv; həv] [stʊd] .
and **it** **shall** **stand** **as** **the** **pyramids** **have** **stood** **.**
和 它 将 站立 作为 这 金字塔 有 站立 .

它将像金字塔一样屹立不倒。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['ɔːrient][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ə'gen] , [laɪk][ðə; ði]['sʌnraɪz] , [ə'pɒn][ɪts][saɪdz] ;
The **light** **of** **orient** **civilization** **shall** **shine** **again** **,** **like** **the** **sunrise** **,** **upon** **its** **sides** **;**
这 光 的 东方 文明 将 闪耀 再次 , 喜欢 这 日出 , 之上 它是 侧面 ;

东方文明之光必将如日出般再次照耀大地；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] ['friːdəmz] ['westən] [ɔːb] , ['meni] [æn; ən][eɪdʒ] [hens] ,
and **the** **last** **rays** **of** **freedom's** **western** **orb** **,** **many** **an** **age** **hence** **,**
和 这 最后的 射线 的 自由的 西 球体 , 许多 一个 年龄 因此 ,

以及自由之光在西方的最后余晖，在漫长的岁月之后。

[wen] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][ɪn] [neɪm] , [ʃæl; ʃəl] [stɪl] “ ['lɪŋgə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn]
when **our** **own** **republic** **may** **live** **but** **in** **name** **,** **shall** **still** **“** **linger** **and** **play** **on**
什么时候 我们的 自己的 共和国 可能 居住 但 在 姓名 , 将 仍然 “ 萦绕 和 玩 在
[ɪts] ['sʌmit] . ” -
its **summits** **.** **”** **23**
它是 峰会 . ” -

当我们的共和国虽名存实亡，却仍将“在其巅峰徘徊嬉戏”。23

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] ,
Abolition **of** **Slavery** **.** **—** **The** **following** **letter** **,**
废除 的 奴隶制 . — 这 下列的 信 ,

废除奴隶制——以下信件，

[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['dʒentlmən] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə][ə; eɪ]
from **an** **accomplished** **and** **intelligent** **gentleman** **in** **North** **Carolina** **to** **a**
从 一个 完成 和 聪明的 绅士 在 北 卡罗莱纳 到 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
distinguished **gentleman** **in** **the** **city** **of** **Boston** **,**
杰出的 绅士 在 这 城市 的 波士顿 ,

从北卡罗来纳州一位才华横溢、智慧过人的绅士，到波士顿一位德高望重的绅士，

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] ['sɛntɪnəl] .
is **contained** **in** **the** **Columbian** **Centinel** **.**
是 包含 在 这 哥伦比亚 哨兵 .

收录于《哥伦比亚哨兵报》。

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [nɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,
It **exhibits** **a** **specimen** **of** **the** **sentiments** **which** **generally** **,** **if** **not** **universally** **,**
它 展品 一个 标本 的 这 情感 哪个 一般来说 , 如果 不是 普遍地 ,

它展现了一种普遍（即使并非普遍）存在的情感，

[prɪ'veɪl] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
prevail **on** **this** **subject** **throughout** **the** **southern** **states** **,**
占上风 在 这 主题 自始至终 这 南部 各州 ,

在整个南部各州，这一议题占据主导地位。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'fætʃueɪtɪd]['ædʒɪˌteɪtəz][tu:; tə] [pə'si:v] [ðə; ði] ['fɒli]

and	may	enable	some	of	our	infatuated	agitators	to	perceive	the	folly
和	可能	使能够	一些	的	我们的	迷恋	搅拌器	到	感知	这	蠢事

[ænd; ənd] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔ:s] : —

and	madness	of	their	course	:	—
和	疯狂	的	他们的	课程	:	—

或许能够让一些被蒙蔽的煽动者意识到他们所作所为的愚蠢和疯狂：

['sɔ:lzbəri] , ['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] , [en] . [si:] . , [meɪ] 29th , - .

Salisbury	,	Rowan	County	,	N	.	C	.	,	May	29th	,	1833	.
索尔兹伯里	,	罗文	县	,	N	.	C	.	,	可能	29th	,	-	.

北卡罗来纳州罗文县索尔兹伯里，1833 年 5 月 29 日。

[dɪə(r)][sɜ:(r)] , — [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)]

Dear	Sir	,	—	I	shall	offer	no	other	apology	for	troubling	you	with	a	letter
亲爱的	先生	,	—	我	将	提供	不	其他	道歉	为了	令人不安的	你	和	一个	信

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

尊敬的先生：——此时此刻给您写信打扰，我并无其他歉意。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] .

than	the	importance	of	its	subject	matter	.
比	这	重要性	的	它是	主题	事情	.

比其主题内容更重要。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [ə'dres] [ju:; jʊ][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'lænθrəpɪst] ; [ænd; ənd]

I	have	chosen	to	address	you	as	being	a	distinguished	philanthropist	;	and
我	有	选定	到	地址	你	作为	存在	一个	杰出的	慈善家	;	和

[ɒn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,

on	more	than	one	occasion	,
在	更多的	比	一	场合	,

我选择称呼您为杰出的慈善家；而且不止一次，

[ə; eɪ] [greɪt] ['sʌfərə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['ri:əl][hju:'mænəti] ; [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st]

a	great	sufferer	in	the	cause	of	real	humanity	;	and	,	from	the	past
一个	伟大的	患者	在	这	原因	的	真实的	人类	;	和	,	从	这	过去的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,

history	of	your	life	,
历史	的	你的	生活	,

你是一位为真正人道主义事业而饱受苦难的人；而且，从你过往的人生经历来看，

[aɪ] [fi:l] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [dɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][aɪ] [fɔ:md]

I	feel	confident	that	I	was	not	so	deceived	in	the	high	estimate	I	formed
我	感觉	自信的	那	我	曾是	不是	所以	受骗	在	这	高的	估计	我	形成

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['kærəktə(r)]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [tu:] [ʃɔ:t] [ə'kweɪntəns] ,

of	your	character	during	our	too	short	acquaintance	,
的	你的	特点	期间	我们的	也	短的	熟人	,

我确信，在我们短暂的相识过程中，我对你品格的高估并没有让我失望。

[ðæt] [aɪ] [ni:d] [fɪə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] .

that	I	need	fear	you	have	turned	a	visionary	.
那	我	需要	害怕	你	有	转向	一个	有远见的	.

我需要担心的是，你已经变成了一个有远见的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'sɜ:tɪd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌðən] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

It	is	frequently	asserted	in	many	of	our	southern	newspapers	,
它	是	频繁地	断言	在	许多	的	我们的	南部	报纸	,

这种说法经常出现在我们南方的许多报纸上。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['i:stən] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
that there exists in the northern and eastern sections of our country ,
那 那里 存在 在 这 北方 和 东 部分 的 我们的 国家 ,

在我国北部和东部地区存在，

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['sleɪvəri] .
a disposition to interfere with slavery .
一个 处置 到 干扰 和 奴隶制 .

反对奴隶制的倾向。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] ['kɒnfɪdəntli] [dɪ'naɪd][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [aɪ][hæd; həd] [wɪð]
This I have confidently denied on the strength of conversations I had with
这 我 有 自信地 否认 在 这 力量 的 对话 我 有 和
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒentlmən] [wen] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['sekʃ(ə)n] ;
distinguished gentlemen when in your section ;
杰出的 先生们 什么时候 在 你的 部分 ;

这一点我已根据我在贵部门与各位杰出人士的谈话内容，自信地予以否认；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,
and on the authority of Mr . Webster's gratifying assertion ,
和 在 这 权威 的 先生 . 韦氏词典 可喜 断言 ,

并且根据韦伯斯特先生令人欣慰的断言，

[ðæt] [ðeə(r)] [prɪ'veɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ðə; ði] [saʊθ]
that there prevails at the north such a feeling on this subject as the south
那 那里 占上风 在 这 北 这样的 一个 感觉 在 这 主题 作为 这 南
[wʊd] [wɪʃ] .
would wish .
会 希望 .

北方在这一问题上的看法与南方所希望的看法一致。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] [sɪns] , [ɪn] [nju:] ['ɪŋgləɪnd] , [aɪ] [hɜ:d] ['gærɪsn] ,
More than two years since , in New England , I heard Garrison ,
更多的 比 二 年 自从 , 在 新的 英格兰 , 我 听到 驻军 ,

两年多过去了，在新英格兰，我听到了加里森的讲话。

[hu:m] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [ɪn'θju:ziæst] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] , [ə; eɪ][ˌmɒnə'meɪnɪæk]
whom I looked upon as a misguided enthusiast , and literally , a monomaniac
谁 我 看起来 之上 作为 一个 错误的 爱好者 , 和 字面上地 , 一个 单恋
,
,
,

我当时把他看作是一个误入歧途的狂热分子，甚至可以说是一个偏执狂。

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz][ɪn][ə'merɪkə] ;
on the condition of the negroes in America ;
在 这 状况 的 这 黑人 在 美国 ;

关于美国黑人的状况；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'kaʊntɪnənst] [baɪ][ðə; ði]['səʊbə(r)]
and I was happy to find that he was discountenanced by the sober
和 我 曾是 快乐的 到 寻找 那 他 曾是 折扣 经过 这 清醒
[ænd; ənd] ['ri:əli] [bə'nevələnt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and really benevolent portion of the community .
和 真的 仁慈 部分 的 这 社区 .

我很高兴地发现，他被社区里那些清醒而真正善良的人所排斥。

[aɪ] [bɪ'gɪn] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [daʊt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['sʌmwɒt] [ɪn]['erə(r)] .
I begin , however , to doubt , if I have not been somewhat in error .
我 开始 , 然而 , 到 怀疑 , 如果 我 有 不是 到过 有些 在 错误 .

然而，我开始怀疑，我是否有些判断失误。

['sʌmθɪŋ] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [wel] [baɪ] [wɒt] [klɑːs] , [nɔː(r)][æz; əz] [jet] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] ,

Something	,	I	know	not	well	by	what	class	,	nor	as	yet	to	what	extent	,
某物	,	我	知道	不是	出色地	经过	什么	班级	,	也不	作为	然而	到	什么	程度	,

有些事，我不太清楚是什么类型的，也不知道程度如何，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

surely	is	agitated	among	you	.
一定	是	激动	之中	你	.

你们当中肯定有人感到不安。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdə(r)][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'siːv] [nʌn] [frɒm; frəm]

I	am	not	a	miscellaneous	reader	of	newspapers	,	and	I	receive	none	from
我	是	不是	一个	各种各样的	读者	的	报纸	,	和	我	收到	没有任何	从

[njuː] ['ɪŋglənd] ,

New	England	,
新的	英格兰	,

我平时不怎么看报纸，而且我也不订阅新英格兰地区的报纸。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['ekstrækts; ɪk'strækts] [ə'keɪʒnəli] [meɪd] ['ɪntuː][mɔː(r)]

so	that	my	information	is	limited	to	extracts	occasionally	made	into	more
所以	那	我的	信息	是	有限的	到	提取物	偶尔	制成	进入	更多的

['sʌðən] ['dʒɜːrnl] .

southern	journals	.
南部	期刊	.

因此，我的信息仅限于偶尔摘录到南方期刊中的一些内容。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

Among	these	,	I	was	greatly	struck	by	the	following	paragraph	taken	from	the
之中	这些	,	我	曾是	非常	击	经过	这	下列的	段落	已采取	从	这

['bɒstən] [kə'mɜːʃ(ə)l] [gə'zet] :

Boston	Commercial	Gazette	:
波士顿	商业的	公报	:

其中，我尤其对摘自《波士顿商业公报》的以下段落印象深刻：

“ [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['kwɔːtəli] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [ðə; ði]

“	At	the	last	quarterly	meeting	of	the	New	England	Anti	-	Slavery	Society	,	the
“	在	这	最后的	季刊	会议	的	这	新的	英格兰	反对	-	奴隶制	社会	,	这

['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [juˈnænɪməsli] .

following	resolution	was	adopted	unanimously	.
下列的	解决	曾是	已采用	一致	.

“在新英格兰反奴隶制协会的上一次季度会议上，一致通过了以下决议。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [ə'meisə]

Among	the	gentlemen	who	advocated	the	adoption	was	Mr	.	Amasa
之中	这	先生们	WHO	倡导者	这	采用	曾是	先生	.	阿马萨

['wɔːkə(r)] ,

Walker	,
沃克	,

倡导收养的绅士中包括阿马萨·沃克先生。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['meɪsnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] .

the	candidate	of	the	Anti	-	Masons	for	Congress	.
这	候选人	的	这	反对	-	共济会	为了	国会	.

反共济会国会候选人。

- [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['ænti] - ['sleɪvəri]

'	Resolved	,	That	the	principles	and	measures	of	the	New	England	Anti	-	Slavery
-	已解决	,	那	这	原则	和	措施	的	这	新的	英格兰	反对	-	奴隶制

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

决议：新英格兰反奴隶制协会的原则和措施，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] ['djuːti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
are **consistent** **with** **every** **duty** **which** **we** **owe** **to** **our** **country** **,**
是 持续的 和 每一个 责任 哪个 我们 欠 到 我们的 国家 ,

符合我们对国家应尽的每一项义务，

[ænd; ənd] [ðæt] [bə'nevələns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ,
and **that** **benevolence** **to** **the** **masters** **not** **less** **than** **to** **the** **slaves** **,**
和 那 仁 到 这 大师 不是 较少的 比 到 这 奴隶 ,

而且对主人的仁慈丝毫不亚于对奴隶的仁慈。

[rɪ'kwaɪəz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] . -
requires **us** **to** **advocate** **the** **doctrine** **of** **IMMEDIATE** **ABOLITION** **.** **'**
需要 我们 到 提倡 这 教义 的 即时 废除 . -

这要求我们倡导立即废除奴隶制的原则。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][dʒɜːm] , [aɪ][fɪə(r)] , ([ænd; ənd][aɪ]['tremb(ə)l] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Here** **is** **the** **germ** **,** **I** **fear** **,** **(** **and** **I** **tremble** **while** **I** **think** **on** **it** **,**
" 这里 是 这 细菌 , 我 害怕 , (和 我 颤抖 尽管 我 思考 在 它 ,

"恐怕这就是病根所在，（想到这一点我就不寒而栗），

) [ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] [wɜːk] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['glɔːriəs] ['juːniən] .
) **of** **what** **will** **work** **the** **dissolution** **of** **our** **glorious** **Union** **.**
) 的 什么 将要 工作 这 溶解 的 我们的 辉煌 联盟 .

）导致我们光荣的联邦解体的因素。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sleɪvz] [ɪz] ['sɪəriəsli]
For **the** **moment** **that** **interference** **with** **the** **condition** **of** **our** **slaves** **is** **seriously**
为了 这 片刻 那 干涉 和 这 状况 的 我们的 奴隶 是 严重地
[ə'temptɪd] [baɪ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði][nɒn] - [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] ,
attempted **by** **any** **considerable** **party** **in** **the** **non** **-** **slave** **-** **holding** **states** **,**
尝试过 经过 任何 大量 派对 在 这 非 - 奴隶 - 保持 各州 ,

就目前而言，任何非蓄奴州的有力参与者，若胆敢认真干涉我州奴隶的境况，

[ðæt] ['məʊmənt] [ðɪs] ['juːniən][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
that **moment** **this** **Union** **is** **at** **an** **end** **.**
那 片刻 这 联盟 是 在 一个 结尾 .

那一刻，这个联盟就结束了。

[ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [friː] [steɪts] [tuː; tə] [ˌɪntə'medəl] [ɪn]['eni]['mænə(r)] ,
A **determination** **not** **to** **suffer** **the** **free** **states** **to** **intermeddle** **in** **any** **manner** **,**
一个 决心 不是 到 遭受 这 自由的 各州 到 管闲事 在 任何 方式 ,

决心不允许自由州以任何方式干涉内政。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [juː'naɪts][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ˌjuːnə'nɪməti] ['evri]
with **the** **condition** **of** **the** **slaves** **,** **unites** **in** **the** **most** **perfect** **unanimity** **every**
和 这 状况 的 这 奴隶 , 联合 在 这 最多 完美的 一致 每一个
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] ,
political **party** **,**
政治的 派对 ,

奴隶的处境使所有政党在最完美的共识中团结起来。

['evri] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] , ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] .
every **religious** **sect** **,** **every** **class** **of** **society** **in** **the** **slave** **-** **holding** **states** **.**
每一个 宗教 教派 , 每一个 班级 的 社会 在 这 奴隶 - 保持 各州 .

蓄奴州的每一个宗教派别，每一个社会阶层。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国有色人种的状况以及利(Condition of the American Colored Population,)

[ænd; ənd][ai] [pledʒ] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ,

And	I	pledge	myself	for	the	accuracy	of	the	opinion	,
和	我	保证	我	为了	这	准确性	的	这	观点	,

我保证此意见准确无误。

[ðæt] [nɒt]['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

that	not	even	an	attempt	to	settle	the	question	growing	out	of	the	agitation
那	不是	甚至	一个	试图	到	定居	这	问题	生长	出去	的	这	搅动

[ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

of	slavery	,
的	奴隶制	,

甚至连尝试解决因奴隶制动荡而产生的问题的努力都没有。

[wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

would	be	made	on	the	floor	of	Congress	.
会	是	制成	在	这	地面	的	国会	.

将在国会会议上做出决定。

[ai] [lʌv] [ðə; ði]['ju:niən] [wɪð] [æn; ən] [ʌnsə'pɑ:səb(ə)l] [ə'fekʃn] ; ['læŋgwɪdʒ] cannot24

I	love	the	Union	with	an	unsurpassable	affection	;	language	cannot24
我	爱	这	联盟	和	一个	无与伦比	感情	;	语言	cannot24

我对联邦怀有无比深厚的爱；语言无法表达我的感受。

[ɪk'spres] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

express	the	strength	of	it	.
表达	这	力量	的	它	.

展现它的力量。

[ai] [dɪ'raɪv] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pɪlgrɪmz][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

I	derive	my	being	from	the	early	pilgrims	of	New	England	,
我	派生	我的	存在	从	这	早期的	朝圣者	的	新的	英格兰	,

我的生命源自新英格兰的早期清教徒，

[ænd; ənd][ai] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['fɒrən]

and	I	shrink	from	the	idea	of	that	ever	becoming	to	me	a	foreign
和	我	收缩	从	这	主意	的	那	曾经	成为	到	我	一个	外国的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我一想到那里可能会成为我的异国他乡，就感到害怕。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'gɑ:dɪd] [maɪ][ræŋk][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

You	know	that	I	have	regarded	my	rank	of	an	American	Citizen	as	a
你	知道	那	我	有	认为	我的	秩	的	一个	美国人	公民	作为	一个

['praʊdə(r)] ['bɜ:θraɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:tiɪst] ['nəʊb(ə)l][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

prouder	birthright	than	that	of	the	haughtiest	noble	of	Europe	,
更骄傲	与生俱来的权利	比	那	的	这	最傲慢的	高贵	的	欧洲	,

你知道，我一直认为我作为美国公民的身份比欧洲最傲慢的贵族的身份更令我感到自豪。

[hu:z] ['lɪnɪɪdʒ] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .

whose	lineage	is	lost	in	the	darkness	of	antiquity	.
谁	血统	是	丢失的	在	这	黑暗	的	古代	.

其血统已湮没在远古的黑暗之中。

[bʌt; bət]['suːnə(r)][ðæn; ðən]['sʌfə(r)][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðeə(r)][plænz] ,

But	sooner	than	suffer	the	Abolitionists	to	carry	into	execution	their	plans	,
但	很快	比	遭受	这	废奴主义者	到	携带	进入	执行	他们的	计划	,

但与其让废奴主义者实施他们的计划，

[aɪ] [tuː] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .

I	too	would	go	for	a	dissolution	of	this	Union	.
我	也	会	去	为了	一个	溶解	的	这	联盟	.

我也赞成解散这个联盟。

[aɪ] [bɪ'liːv] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] !

I	believe	before	God	!
我	相信	前	上帝	!

我信上帝！

[ðæt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti][tuː; tə] [sleɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['mɑːstə(r)] ,

that	justice	and	humanity	to	slave	,	as	well	as	to	master	,
那	正义	和	人类	到	奴隶	,	作为	出色地	作为	到	掌握	,

对奴隶和主人，都要秉持公正和人道。

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

would	require	of	me	to	do	so	.
会	要求	的	我	到	做	所以	.

这会要求我这样做。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] — ['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend]

This	is	not	a	fitting	occasion	—	neither	is	it	necessary	in	addressing	you	,	my	friend
这	是	不是	一个	配件	场合	—	两者都不	是	它	必要的	在	解决	你	,	我的	朋友

,

,

,

这并非合适的场合——而且，我的朋友，也没有必要这样对你说话。

[tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði]['deɪndʒəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm] ['medlsəm] ['ɪgnərəns] [ɪn]

to	dwell	on	the	dangers	to	be	apprehended	from	meddlesome	ignorance	in
到	住	在	这	危险	到	是	被捕	从	好事	无知	在

[səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] ;

so	delicate	a	relation	as	that	of	master	and	slave	;
所以	精美的	一个	关系	作为	那	的	掌握	和	奴隶	;

要关注在主奴这种微妙的关系中，因多管闲事而造成的危险；

[nɔː(r)][tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

nor	to	expatiate	on	the	unwarrantable	interference	with	the	rights	of	others	,
也不	到	详述	在	这	不合理的	干涉	和	这	权利	的	其他的	,

也不赘述对他人权利的无端干涉，

[nɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [feɪθ] ['sɒləmli] [pledʒd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

nor	on	the	violation	of	faith	solemnly	pledged	even	in	the	constitution	of	our
也不	在	这	违反	的	信仰	庄严地	承诺	甚至	在	这	宪法	的	我们的

['libətiz] ,

liberties	,
自由	,

也不允许违背我们自由宪法中庄严宣誓的信念，

[æz; əz][ɪz] [pˈɜːpəsd] [baɪ][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] .

as	is	purposed	by	the	Abolitionists	.
作为	是	目的	经过	这	废奴主义者	.

正如废奴主义者所希望的那样。

[ɪn] [pɔ:'treɪŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]
In portraying the dreadful consequences to master , and still more to the
在 描绘 这 可怕 结果 到 掌握 , 和 仍然 更多的 到 这
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

在描绘主人所遭受的可怕后果，以及奴隶所遭受的更可怕的后果时，

[wɪð] [ðə; ði][v'aɪsɪz] , [kraɪmz] , ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['hɔrə] , [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪ'mi:diət]
with the vices , crimes , bloodshed and horrors , that would follow immediate
和 这 恶习 , 犯罪 , 流血事件 和 恐怖 , 那 会 跟随 即时
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,
abolition ,
废除 ,

立即废除这些法令之后，随之而来的将是各种恶习、犯罪、流血和恐怖。

[hu:] [wʊd] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['eləkwənt] ?
who would fail to be eloquent ?
WHO 会 失败 到 是 雄辩 ?

谁会不善言辞呢?

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ;
But immediate abolition , is an event quite out of the question ;
但 即时 废除 , 是 一个 事件 相当 出去 的 这 问题 ;

但立即废除奴隶制是完全不可能的;

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:t(ə)n] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['mu:vmənt] ,
and one of the certain consequences of any movement ,
和 一 的 这 肯定 结果 的 任何 移动 ,

任何运动的必然结果之一，

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] ,
either on the part of the slaves or of the Abolitionists ,
任何一个 在 这 部分 的 这 奴隶 或者 的 这 废奴主义者 ,

无论是奴隶还是废奴主义者，

[ɪz][ðə; ði] ['rɪvɪtɪŋ] [wɪð] ['tenfəʊld] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .
is the riveting with tenfold severity of the chains of the former .
是 这 铆 和 十倍 严重性 的 这 链条 的 这 以前的 .

是前者锁链的十倍严酷。

[ðɪs] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['i:zəli] [pə'si:v] , [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [i'næktmənt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
This any one may easily perceive , by examining the enactments on this subject ,
这 任何 一 可能 容易地 感知 , 经过 检查 这 法令 在 这 主题 ,

这一点任何人只要查阅有关该主题的法令，都很容易理解。

[meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [wɑ:kərz] ['pæmflət] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'dʒɪniə] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
made since the distribution of Walker's pamphlet , and the Virginia insurrection .
制成 自从 这 分配 的 沃克的 小册子 , 和 这 弗吉尼亚州 起义 .

自沃克的小册子散发和弗吉尼亚起义以来所发生。

[du:; də][nɒt] [kən'klu:d] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɜ:nɪstnəs] , [ðæt] [ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][æz; əz] [jet] ,
Do not conclude from my earnestness , that I believe the Abolitionists as yet ,
做 不是 结束 从 我的 认真 , 那 我 相信 这 废奴主义者 作为 然而 ,

不要从我的热情中得出结论，认为我至今仍然相信废奴主义者。

[fɔ:m] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [ɔ:(r)] ['pəʊəf(ə)l] ['pɑ:ti] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntrəri] . — [stɪl] , [ai] [wɪʃ] ,
form either a numerous or powerful party — but the contrary . — Still , I wish ,
形式 任何一个 一个 很多的 或者 强大的 派对 — 但 这 相反 . — 仍然 , 我 希望 ,

要么组建一个人数众多或实力强大的政党——但恰恰相反。——不过，我希望，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][laɪz][ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l][self] ,

as	much	as	lies	in	my	humble	self	,
作为	很多	作为	谎言	在	我的	谦逊的	自己	,

尽我所能，

[tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ɪn][ɪts] [bɜːθ] , [baɪ][ðeə(r)] [strɒŋ]

to	warn	the	good	and	intelligent	to	repress	in	its	birth	,	by	their	strong
到	警告	这	好的	和	聪明的	到	抑	在	它是	出生	,	经过	他们的	强的

[ˌreprəʊ'beɪʃən] ,

reprobation	,
非难	,

为了警告善良而有智慧的人，要通过强烈的谴责，在它诞生之初就加以压制。

[ə; eɪ] ['vɪʒənri] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] , [ˌʌn'tʃekt] , [wɪl] ['menəs] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

a	visionary	spirit	,	which	,	unchecked	,	will	menace	the	Union	of	these	United	States
一个	有远见的	精神	,	哪个	,	未经核实	,	将要	威胁	这	联盟	的	这些	团结的	各州

,

,

,

一种富有远见的精神，如果不加以遏制，将会威胁到美利坚合众国的统一。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sain] [tuː; tə][ə; eɪ] [si'viə] ['bɒndɪdʒ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)]

while	it	consigns	to	a	severer	bondage	the	unfortunate	objects	of	their
尽管	它	托运	到	一个	更严重	束缚	这	不幸	对象	的	他们的

[kruː'seɪdɪŋ] ['fɒli] .

crusading	folly	.
十字军东征	蠢事	.

而它却将他们十字军东征的愚行的不幸受害者置于更加严酷的奴役之下。

[ɪ'speʃəli] [duː; də][nɒt] [kən'kluːd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['hɒstaɪl][tuː; tə][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [fɔːm] ,

Especially	do	not	conclude	that	I	am	hostile	to	emancipation	in	every	form	,
尤其	做	不是	结束	那	我	是	敌对的	到	解放	在	每一个	形式	,

尤其不要得出这样的结论：我反对一切形式的解放。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] , ['həʊpləs] ['bɒndɪdʒ] .

and	ready	to	give	over	the	African	race	to	perpetual	,	hopeless	bondage	.
和	准备好	到	给	超过	这	非洲	种族	到	永久	,	绝望	束缚	.

并准备将非洲民族置于永无止境、毫无希望的奴役之中。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ; [ðeə(r)][ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɒn]

But	in	this	matter	the	South	must	take	the	lead	;	there	exists	among	us	on
但	在	这	事情	这	南	必须	拿	这	带领	;	那里	存在	之中	我们	在

[ðɪs] [pɔɪnt] ,

this	point	,
这	观点	,

但在这个问题上，南方必须起到带头作用；我们当中存在着这样的人，

[ə; eɪ] ['dʒeləsi] — [ʃæl; ʃəl][ai][nɒt][ˌeɪ diː 'diː] , [wel] ['graʊndɪd] ?

a	jealousy	—	shall	I	not	add	,	well	grounded	?
一个	妒忌	—	将	我	不是	添加	,	出色地	接地	?

嫉妒——我还要补充一句，这是有充分理由的嫉妒吗?

[ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hɪə(r)] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	Colonization	Society	is	operating	a	great	change	in	public	opinion	here	—	it	is
这	殖民化	社会	是	操作	一个	伟大的	改变	在	民众	观点	这里	—	它	是

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] .

gaining	the	confidence	of	the	whole	South	.
获得	这	信心	的	这	所有的	南	.

殖民协会正在这里掀起一场巨大的舆论变革——它正在赢得整个南方的信任。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [tɪlt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ;

I	rejoice	that	the	Abolitionists	are	running	tilt	against	it	;
我	麾	那	这	废奴主义者	是	跑步	倾斜	反对	它	;

我很高兴废奴主义者们正在全力反对它;

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [dɪs'kredɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæd] [zi:l] [ɒv; əv] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [fi'lænθrəpist] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

and	if	not	discredited	by	the	mad	zeal	of	misguided	philanthropists	,	it	will
和	如果	不是	声名狼藉	经过	这	疯狂的	热情	的	错误的	慈善家	,	它	将要

[li:d] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

lead	,	I	am	sure	,
带领	,	我	是	当然	,

如果它没有被那些误入歧途的慈善家的疯狂热情所诋毁，我相信它一定会成功。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [dʒu:'dɪʃəs] ['meʒəz] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [skeɪl] [tu:; tə]['reskju:]

to	the	adoption	of	judicious	measures	on	a	much	larger	scale	to	rescue
到	这	采用	的	明智的	措施	在	一个	很多	更大的	规模	到	救援

[frɒm; frəm] ['sɜ:vɪtju:d] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['æfrɪkənz] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] .

from	servitude	and	degradation	the	unfortunate	Africans	amongst	us	.
从	奴役	和	降解	这	不幸	非洲人	在	我们	.

采取更大规模的明智措施，将我们中间不幸的非洲人从奴役和屈辱中解救出来。

[ai] ['greɪtli] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [meɪ]

I	greatly	desire	to	learn	from	you	the	extent	of	any	disposition	that	may
我	非常	欲望	到	学习	从	你	这	程度	的	任何	处置	那	可能

[ɪg'zɪst][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['sekʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'tempt] [də'rektli][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

exist	in	your	section	to	attempt	directly	the	abolition	of	slavery	in	the	south	,
存在	在	你的	部分	到	试图	直接地	这	废除	的	奴隶制	在	这	南	,

我非常希望了解你们地区是否存在直接尝试在南方废除奴隶制的意愿。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

and	whatever	else	of	interest	,	you	may	have	to	communicate	on	this	subject
和	任何	别的	的	兴趣	,	你	可能	有	到	交流	在	这	主题

.

:

.

以及您可能还想就此主题交流的任何其他感兴趣内容。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['fɜ:nɪʃ] [ˌem 'i:] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ænd; ənd]

Could	you	furnish	me	any	information	calculated	to	remove	the	suspicions	and
可以	你	提供	我	任何	信息	计算	到	消除	这	怀疑	和

['kwaɪət][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

quiet	the	apprehensions	of	the	South	,
安静的	这	担忧	的	这	南	,

您能否提供任何能够消除南方各州疑虑和忧虑的信息?

([fɔ:(r); fə(r)][aɪ][həʊp][ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'li:v] [ðæt] [raɪt] ['fi:lɪŋz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['sleɪvəri] [prɪ'veɪl] [æt; ət]

(	for	I	hope	and	still	believe	that	right	feelings	concerning	slavery	prevail	at
(	为了	我	希望	和	仍然	相信	那	正确的	情怀	有关	奴隶制	占上风	在

[ðə; ði] [nɔ:θ] ,

the	North	,
这	北	,

（因为我仍然希望并相信北方对奴隶制持有正确的态度，

) [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn]['aʊə(r)] ['nju:zˌpeɪpəz] [hɪə(r)] , [ai] [fi:l] ['kɒnfɪdənt] [wʊd] [bi:; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]
) its publication in our newspapers here , I feel confident would be productive of
) 它是 发布 在 我们的 报纸 这里 , 我 感觉 自信的 会 是 生产力 的
[greɪt] [gʊd] .
great good .
伟大的 好的 .

我相信，如果这篇文章在我们这里的报纸上发表，将会产生巨大的积极影响。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:lɪɪst] ['leʒə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] , ['veri] ['tru:li] ,
Hoping to hear from you at your earliest leisure , I am , very truly ,
希望 到 听到 从 你 在 你的 最早 闲暇 , 我 是 , 非常 真的 ,

希望您能尽快回复，此致敬礼。

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] .
your friend and humble servant .
你的 朋友 和 谦逊的 仆人 .

你的朋友和谦卑的仆人。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] - , “ ['mɪstə(r)] . - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ri:d] “ ['mɪstə(r)] . [rʌswɝm] ” .
Page 10 , “ Mr . Rusworm ” changed to read “ Mr . Russwurm ” .
页 - , “ 先生 . - ” 已更改 到 读 “ 先生 . 拉斯沃姆 ” .

第 10 页，“Rusworm 先生”改为“Russwurm 先生”。

[peɪdʒ] - ,
Page 11 ,
页 - ,

第11页

“ [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ri:d] “ [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [wʌn][aʊt][ɒv; əv]
“ In New York 1 out of 2191 ” changed to read “ In Pennsylvania 1 out of
“ 在 新的 约克 1 出去 的 - ” 已更改 到 读 “ 在 宾夕法尼亚州 1 出去 的
- .
2191 .
- .

“纽约 2191 人中有 1 人”改为“宾夕法尼亚州 2191 人中有 1 人”。

” [peɪdʒ] - , “ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɒt] ['keəri] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ri:d] “ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɑ:t] ['keəri]
” Page 14 , “ The name of Lot Carey ” changed to read “ The name of Lott Carey
” 页 - , “ 这 姓名 的 很多 凯里 ” 已更改 到 读 “ 这 姓名 的 洛特 凯里
” .
” :
” .

“第 14 页，“Lot Carey 的名字”改为“Lott Carey 的名字”。

[peɪdʒ] - , “ - [bi:; bi] [meɪd] [ə'gen] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ri:d] “ [ˌmɔ:ntse'rɑ:doʊ][bi:; bi] [meɪd]
Page 16 , “ Montserado be made again ” changed to read “ Montserrado be made
页 - , “ - 是 制成 再次 ” 已更改 到 读 “ 蒙特塞拉多 是 制成
[ə'gen] ” .
again ” .
再次 ” .

第 16 页，“Montserado be made again”改为“Montserrado be made again”。

['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .
Obvious printer errors corrected silently .
明显的 打印机 错误 已更正 默默 .

明显的打印错误已自动纠正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**are**	**as**	**in**	**the**	**original**	**.**
不一致	拼写	和	连字符	是	作为	在	这	原来的	.

拼写和连字符不一致的情况与原文相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神